وزارة الثقافة
دار الثقافة والنشر الكردية
التسلسل (١٠٩)

# قواعد اللغة الكوردية

د. كوردستان موكريانى

طبعة ثانية منقحة
بغداد – ٢٠١٣ م

عنوان الكتاب : قواعد اللغة الكوردية
إسم المؤلفة : د. كوردستان موكريانى
الناشر : دار الثقافة والنشر الكوردية
الطبعة الاولى :  ١٩٨٩
الطبعة الثانية المنقحة : ٢٠١٣

# تمهيد الطبعة الثانية

في هذا الوقت الذي نحن فيه قد مر أكثر من عقدين من الزمن على نشر الطبعة الآولى (١٩٨٩) لكتاب قواعد اللغة الكوردية، وإذا عدنا بذاكرتنا الى الجو الثقافي والعلمي الذي كان سائداً آنذاك نجد ان الهدف الرئيسي لتأليف هذا الكتاب هو مساعدة طلبة جامعة صلاح الدين من الناطقين بلغة الضاد لكى يصبح كتاباً مساعداً لمادة اللغة الكوردية التي كانت تدرس في المرحلة الأولى لسنوات دراستهم، وبذلك أصبح هذا المؤلف أول مصدر علمي في المكتبتين الكوردية والعربية حول قواعد اللغة الكوردية باللغة العربية.

إلا إن من أبرز ما أصبو إليه لتنقيح وإعادة طبع الكتاب في الوقت الحاضر هو مساعدة الناطقين باللغة العربية للمتواجدين منهم في ربوع كوردستان أو الوافدين إليها و ذلك لحاجتهم الماسة الى تعلم اللغة الكوردية.

رحبت مشكورة بمبادرة دار الثقافة والنشر الكوردية في بغداد لإعادة طبع الكتاب، لذا باشرت بتنقيحه وإعداده للنشر، ومن الله التوفيق.

المؤلفة

هولير

٢٠١١/١١/١١

# تمهيد

حال تعيني تدريسية في قسم اللغة الكوردية عام ١٩٧٧ التابع لكلية الاداب في جامعة صلاح الدين ( السليمانية سابقا)، رأيت من الضروري تحقيق فكرة تأليف كتاب خاص عن قواعد اللغة الكوردية التي طالما راودتني وانا طالبة دكتوراه في معهد الاستشراق التابع لاكاديمية العلوم السوفيتية في موسكو،لان هذه اللغة وقواعدها كانت تدرس في الصفوف الاولى لكافة اقسام كليات الجامعة المذكورة وعندها كلفت بتدريس هذه المادة للطلبة المبتدئين(غير الناطقين باللغة الكوردية) وللمتقدمين من (الناطقين بها) أدركت ثقل المتاعب التي يعانيها الطالب في تلك الجامعة لتعلم اللغة الكوردية، لان الكتب المنهجية والمساعدة والمراجع كانت نادرة كما ونوعا، لذا رأيت انه من الضرورة كتابة بحوث ودراسات في حقل اختصاصي لطلبة القسم الكوردي. واعددت ملزمة مكثفة عن قواعد اللغة الكوردية باللغة العربية للطلبة المبتدئين، ثم أني لم افلح في طبعها وذلك لنقلي المفاجئ من الجامعة المذكورة الى دار الثقافة والنشر الكوردية – في بغداد وبذلك لم تتحقق تلك الامال في حينه، حيث انشغلت انشغالا تاما في عالم الصحافة، اذ انيطت بي سكرتارية تحرير مجلة (به يان) الادبية، ثم مجلة روشنبيرى نوى (المثقف الجديد) التي اخذت من اوقاتي جلها. وهكذا اندمجت مع العمل الصحفي الذي اكن له الحب منذ الطفولة، لان الصحافة كانت ملازمة لي منذ ولادتي، وقد قضيت فترة طفولتي مصاحبة المرحوم والدي (گيو) الذي كان يدير المطبعة التي اسسها في الاصل المرحوم عمي (حسين حزنى) في حلب عام ١٩١٤م ثم نقلها من بعد الى راوندوز عام ١٩٢٣م واستقرت اخيرا في مدينة اربيل.

في الواقع فقد حفزني سؤال طرحته السيدة هناء صباح، المصممة في مجلة (به يان) في دار الثقافة والنشر الكوردية،لاحدى المنتسبات في نفس الدار وباستغراب حول وجود الفعل او الاسم او المصدر في اللغة الكوردية.....! ورايت من بعد هذه الظاهرة ان اعيد النظر في تحويل تلك الملزمة التي اعددتها لهذا الغرض لكي اجعلها كتابا مستقلا وخاصة بعد ان عدت مرة اخرى لامارس تدريس قواعد اللغة الكوردية في كلية الاداب بجامعة صلاح الدين.

**ومما لاشك فيه ان اللغة ظاهرة انسانية وفي كل ادوار ومراحل التاريخ البشري، والكورد كأي مجتمع انساني في هذا العالم الوسيع يستخدم لغة تتداول وفق قواعد صوتية و صرفية ونحوية متعارف عليها ولها نظام وحدات (الفونيمات) وهي اصغر وحدات اللغة والتي تتالف منها وحدات النظام الصرفي (المورفيمات) وتستخدم بدروها في تاليف النظام النحوي الذي قوامه العبارات والجمل.**

**تحلل هذه الدراسة العلمية التي بين ايدي قارئي العربي الكريم مواضيع اللغة الكوردية على اساس منهجي علمي ذي جوانب متعددة من صوتية وصرفية ونحوية، وقد ارتايت ان يبدأ الكتاب بمبحث تمهيدي لعرض ما كتب عن اللغة الكوردية من قبل غير الكورد والكورد انفسهم، املة ان يسد فراغا في حقل الدراسات الكوردية بلغة الضاد، كما انه يساعد كل من يرغب دراسة القواعد بشكل عام، ومن الله التوفيق.**

**الدكتورة**

**كوردستان عبدالرحمن موكريانى**

**كلية الاداب – جامعة صلاح الدين**

## المقدمة

يعود الاهتمام باللغة الكوردية في أوروبا الى النصف الثاني من القرن الثامن عشر اي الفترة التي الف فيها م. كارزوني عام١٧٨٧م كتابا حول قواعد اللغة الكوردية ملحقا به قاموس إيطالي ـ كوردي في (٢٢٠) صفحة علما ان كارزوني قد سكن في منطقة (ئاميَدى) العمادية حوالي (١٨) سنة و تعلم اللغة الكوردية فيها لغرض تبسيط شؤون بعثته التبشيرية لنشر الدين المسيحي بين الكورد.

اصبحت لدراسة م. كارزوني مكانة خاصة و بارزة بين الباحثين الغربيين وشجعتهم على مواصلة الدراسة في اللغة والادب والتأريخ الكوردي. في عامي (١٨٣٦و١٨٣٧) نشر العالم ك. خيورنل عدة مقالات عن اللهجات الكوردية والاثنوغرافيا الكوردية، ومن ثم توصل العالمان ي. ريودكير وا .بوت خلال دراساتهما اللغوية المقارنة الى ان اللغة الكوردية لغة مستقلة ضمن اللغات الهندو- أوروبية. وفي عام (١٨٥٣) اصدر الفيلولوجيست أ. خودسكو كتابا حول الاكراد مع مختصر للقواعد الكوردية، اذ انه انتهز فرصة تواجده في باريس وتقربه من احمد خاني الذي كان من بابان ومنه تعلم اللغة الكوردية.

وفي نهاية النصف الاول من القرن التاسع عشر ظهرت بعض المقالات والدراسات في روسيا حول القضايا الكوردية لعدد من الرحالة والباحثين حيث تجول ظ. ديتيل حوالي ثلاث سنوات في كوردستان جمع خلالها مواد اثنوغرافية ونشرها تحت عنوان ((ثلاث سنوات في الشرق))،ابدى فيها ملاحظات سديدة وصائبة عن خصائص كوردستان واللغة الكوردية ولهجاتها. وفي عام١٨٤٨نشر. ابو ظيان في جريدة (القفقاس) التي كانت تصدر في تبليس سلسلة من المقالات بعنوان(الكورد) والتي تتعلق بتاريخ، اثنوغرافية وخصوصية المجتمع الكوردي بدأ بالعائلة ونمط حياة الكورد و عاداتهم وتقاليدهم الموروثة ومن ثم يتطرق الى اللغة الكوردية ويقسمها الى لهجتي زازا و كرمانجي ويدعو العلماء للتنقيب في ارض كوردستان الغنية بالاثار التي تفيد الدراسات التاريخية واللغوية للبشرية جمعاء واما ى.بيريزين الذي كان عالما في جامعة قازان واثناء تجواله في المناطق الشرقية تعلم لهجتي خراسان والكرمانجية

في الموصل واصدر دراسة في عام ١٨٥٣ يتناول فيها اللهجات الكوردية وضمن اقسام الكلام يبحث عن الاسم، الصفة وازمنة الفعل معززة بامثلة من اللهجتين.

اصدر المستشرق المعروف ب. ليرخ ثلاث مجلدات قيمة في بطرسبورغ في اعوام ١٨٥٦،١٨٥٧،١٨٥٨عن اللغة والاثنوغرافية والفلكلور الكوردي في ايران، تضمنت في بدايتها نقدا موضوعيا بناء للاعمال السابقة المتعلقة بالدراسات الكوردية التي افتقرت الى التحليل العلمي لا فقط في قواعد اللغة وحدها، بل في بعض الحكم والامثال وكما انها اعتمدت على لهجة واحدة من اللهجات الكوردية لذا كانت غير متكاملة وغير متبلورة وان الناحية الصوتية للهجات الكوردية لم تتناولها الدراسات السابقة.

تعلم ليرخ اللغة الكوردية و جمع عددا هائلا من المواد الخاصة بالعادات والتقاليد الكوردية من الاسرى الكورد الذين بلغ عددهم(٥٠) شخصا وكانوا من مدن (ماردين، الجزيره، درسيم، موش، دياربه كر، اورفه، خربوت، بگسن، مالاتيه، مدينه، اربيكر وارچروم) وكان معظمهم يتكلمون باللهجة الكرمانجية الشمالية و بعض منهم بلهجة زازا.

قسم ب . ليرخ اللهجة الكوردية الي خمسة اقسام:ـ

١- الكرمانجية
٢- اللورية
٣- الكلهورية
٤- الكورانية
٥- الزازائية

ودون في نتاجاته الثلاثة نصوصا باللغة الكوردية مترجمة الى اللغة الروسية ملحقا بها قاموس كوردي- روسي، وكتب بصدد اللهجة الكرمانجية الشمالية وموقع الناطقين بها على انها منتشرة في جميع انحاء الجهة الغربية من كوردستان وتمتد الى اسيا الصغرى والسليمانية وفيما يخص اللهجة الزازائية فأنه يعتبرها فرعا من الكرمانجية الشمالية وهنا يعيد البروفيسور ليرخ رأي العالم أ.ڤوت حول اللغة الكوردية اذ انه ايضا يؤكد على ان اللغة

الكوردية لغة مستقلة ضمن مجموعة اللغات الايرانية وبالرغم من قرابتها الشديدة من اللغة الفارسية الا انها تطورت بمعزل عن تطور تلك اللغة.

وقد نشر العالم النمساوي فردريك ميولر ثلاث نتاجات حول اللغة الكوردية في الاعوام (١٨٦٣- ١٨٦٤- ١٨٩٤) في فينا، معتمدا في ذلك على دراسات ى. بيريزين وب. ليرخ احد هذه الاصدارات خصص لمختصر صرف اللهجة الكرمانجية الشمالية والزازائية،ويلاحظ في نتاجات ف. ميولر اخطاء لغوية مهمة في دراسته عن اللهجات الكوردية، فعلى سبيل المثال لا الحصر باعتقاد ف. ميولر ان ادوات الاضافة (- أ-ىَ، - ى المحددة للجنس والعدد في اللهجة الكرمانجية الشمالية ماهي الا لاصقة ( affix) والمعروفة بالا حشاء تلتصق بالكلمة التي تسبقها واعتبر الفعل الماضي المتعدي المثبت في اللغة الكوردية صيغة مماثلة للفعل الماضي في اللغة الفارسية في حالة النفي ولكنه يؤكد في مقدمة كتابه النحوي على ان اللغة الكوردية غير متطورة من اللغة الفارسية، كما اعتقد قلة قليلة من المستشرقين الغربيين.

يعتبر أ. ذابا اول معد لقاموس المصطلح والعبارات الكوردية، اذ جمع حوالي (١٥) الف كلمة معجمية للمصطلح الكوردي وفضلا عن ذلك اهتم بالفلكلور والاثنوغرافية وبالمخطوطات الكوردية.

عاش المسيونير الفرنسي س. رى. بين اعوام (١٨٥١- ١٨٦٥) في منطقة هكارى الكوردية والف في عام ١٨٧٢ كتابا لملخص قواعد اللغة الكوردية يتطرق فيه الى علم الصوت ضمن اقسام الكلام يذكر الاسم، الصفة، العدد، الضمير والفعل مع ملحق لقاموس كوردى –انكليزي يقع في عشرين صفحة.

اما عالم الايرانيات فردينانـد يوستى فقد نشر عام(١٨٨٠) كتابا علميا عن قواعد اللغة الكوردية مستندا فيه الى اعمال كل من الرحالة م. كارزوني،أ. خودسكو، س. رى، ث. ليرخ وأ. ذابا . يتناول ف. يوستى في مقدمة نتاجه بعض جوانب اللغة الكوردية وتاريخها وعند طرحه للحروف الصحيحة لم يدون حرف ( ك، ث، ت، ج، ث) وقد قارن ف. يوستى الصيغ القواعدية الكوردية مع اللغات الايرانية الاخرى.

وفي نهاية القرن التاسع عشر نشرأ. سوتسين مقالا عن القواعد الكوردية مستندا على النصوص التي جمعها بالتعاون مع ى. ثرايم وطبعاها معا، تناول فية علم الصوت، الاسم، الضمير والفعل وبشكل مختصر جدا، وكما جمع سوتسين اثناء تجواله في كوردستان مواضيع اثنوغرافية وفيلولوجية كوردية وترجمها الى اللغة الالمانية ملحقا بها قاموسا كورديا- المانيا في(٦٠)صفحة مدونا فيه الكلمات بالحروف العربية وموضحا العلامات الصوتية المثبتة في القاموس بالحروف اللاتينية.

ومن المستشرقين الروس الذين اهتموا بالدراسات الكوردية س. أ. يكيزاروف الذي اسدى معلومات مفيدة حول قواعد اللغة الكوردية

والقاموس الكوردي وكذلك ترجم النصوص التي جمعها في منطقة يريڤان الى اللغة الروسية والف قاموس كوردي – روسى بـ (٦٠) صفحة.

وفي بداية القرن العشرين الف ى. سون كتابا عن القواعد الكوردية قارن فيه موضوعي المرفولوجيا واللكسيكولوجيا بين اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية و بما ان مقارنته مبنية على قواعد غير صحيحة لذا اصبحت دراسته اقل دقة وكمالا من الدراسات السابقة وتطرق الى اللهجات الكوردية وقسمها الى اربعة لهجات اساسية: الكرمانجية، الكورانيه، اللورية والزازائية.

وقد اصدر ل. و. فوسوم في عام ١٩١٩ كتابا عن القواعد الكوردية تناول فيه تصريف الفعل الكوردي (اللهجة الموكرية) على شاكلة صيغ تصريف الفعل في اللغة الانكليزية واورد احيانا امثلة من اللهجة الكرمانجية الشمالية ضمن النماذج التي دونها في نطاق التصريف.

ساهم ر. جاردين بنتاج لغوي، حيث طبع في عام( ١٩٢٢) في بغداد كتابا حول اللهجة الكرمانجية الشمالية وبالاخص في منطفة الموصل وبالرغم من ان دراسته مختصرة الا انها قيمة، بحث فيها عن الجنس في حالة الاضافة وشخص اوجه التباين في تصريف الفعل المتعدي واللازم في زمن الماضي واوضح الحالات النحوية المباشرة وغير المباشرة للضمائر الشخصية عندما تؤدي دور المسند اليه او المفعول به مع الفعل المتعدي.

نشر المسيونير الفرنسي ڤول بيداري عام( ١٩٢٦) في باريس قواعد مختصرة عن اللغة الكوردية، اعتمد في دراسته النصوص المدونة باللهجة الكرمانجية الشمالية لمنطقة بهدينان تطرق فيها بشكل موجز الى الضمير الشخصي، الاسم، الصفة وأزمنة الفعل، موضحا مادته بالحكم والامثال الكوردية وقد كرس قسما من مؤلفه للمقارنة بين اللغتين الفرنسية والكوردية وكتب عن اللغة الكوردية مايلى:

((اللغة الكوردية من اللغات المفيدة والبسيطة والسلسة والنغمية الغنية بالمفردات، تعلمها بسيط، انها لغة سحرية وشاعرية اغلبية اشعار شعرائها انعكاس لطبيعتهم الخلابة))*.

واما البروفيسور قناة كوردوييڤ ( كوردي سوفيتي) فقد لعب دورا مشرفا و كبيرا في علم الدراسات الكوردية وتهيأة الكادر العلمي حيث اشرف على رسائل الدكتور لعدد كبير من الطلبة الكورد داخل الاتحاد السوفيتي وخارجه.

وبالاخص من العراق منهم الدكتور معروف خه زنه دار، الدكتور كاوس قفطان، الدكتور عبدالرحمن الحاج معروف ومؤلفة هذا الكتاب، اضافة على هذه الجهود المثمرة لتطوير الدراسات الكوردية الف كتبا قيمة مكرسة معظمها لدراسة اللغة الكوردية وادون ادناه بعضا منها:

قاموس كوردي – روسي، موسكو،١٩٦٠ قواعد اللغة الكوردية (باللغة الكوردية)، يريڤان،١٩٤٩واعيد طبعه في اعوام١٩٥٦،١٩٧٠،١٩٦٠.

قواعد اللغة الكوردية (باللغة الروسية)،موسكو ١٩٦٢م قواعد اللغة الكوردية (باللغة الروسية) وبمواد اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية، موسكو، ١٩٨٧ وترجم الى اللغة الكوردية من قبل مؤلفة هذا الكتاب وطبعت الترجمة في عام ١٩٨٤ في بغداد.

قاموس كوردي (اللهجة الكرمانجية الجنوبية) ــ روسي، موسكو، ١٩٨٣ و بالتعاون مع الدكتوره زرى عارف يوسوپوڤا .

علما ان عدد مؤلفات البروفيسور قناة كورديڤ يقارب(٩٠) مؤلفا من كتب ودراسات وبحوث حول الادب،والفلكلور والتاريخ والاثنوغرافية الكوردية وتميزت بمنهجية وكانت على درجة عالية من التنظيم والدقة.

نشر الدكتور جركس باكاييف المتخصص في اللغة الكوردية دراسات علمية قيمة عن القواعد الكوردية التي تبحث معظمها عن اللهجات الفرعية لكورد الاتحاد السوفيتي (سابقآ) منها:

قاموس كوردي (اللهجة الكرمانجية الشمالية) ـ روسي، موسكو، ١٩٥٧

لغة اكراد اذربايجان، موسكو، ١٩٦٥

لغة اكراد تركمنستان، موسكو، ١٩٦٢

لغة اكراد السوفيت، موسكو، ١٩٧٣.

ومن العلماء الاخرين الذين خدموا اللغة الكوردية الاستاذ كريم ايوبي واي.أ. سميرنوڤا حيث اصدرا معا كتابا قواعديا بعنوان ( اللهجة الكوردية الموكرية) في لينيغراد عام١٩٦٨، وكذلك اصدرت اى. أ. سميرنوڤا كتابا قيما حول الجموع في اللغات الايرانية في لينيغراد عام١٩٧٤وطبع للاستاذ كريم ايوبى مؤلف قيم عن الفونوتيكة الكوردية الموكرية ويعتبر هنا اول عمل علمي دقيق للاصوات الكوردية مسجلة بأليات حساسة لتثبيت الاصوات الكوردية.

ونشرت الاستاذه الدكتورة زرى عارف يوسوپوڤا بحوثا ودراسات قيمة عن اللغة الكوردية ومن ابرزها كتاب قواعد اللغة الكوردية ـــ لهجة السليمانية المطبوع في موسكو،عام١٩٨٥تتناول فيه دراسة علم الصوت، الصرف والنحو وقد استخدمت المنهج العلمي في دراستها هذا. وقد تم ترجمة هذا الكتاب الى اللغة الكوردية من قبل مؤلفة هذا الكتاب وطبع عام١٩٩٠في بغداد.

ومن اللغويين السوفيت الذين اهتموا باللغة الكوردية ودرسوها بمنهج علمي دقيق مكسيم خامويان، يو. يو. ئاڤاليانى، اى، اى تسوكرمان وتسوبولوف.

بدأت المرحلة الجديدة في تاريخ الدراسات اللغوية الكوردية في نهاية العشرينات من هذا القرن وتزامنت مع الحركة التحررية القومية الكوردية، اذ برزت اهتمامات خاصة باللغة الكوردية وبرزت محاولات جادة ومثمرة في هذا المضمار من قبل الكورد انفسهم، فطبع سعيد صدقي كابان كتابه الموسوم (مختصر الصرف والنحو الكوردي) في عام ١٩٢٨ في

بغداد، الكتاب الذي احتل مكانا خاصا في المكتبة الكوردية لكونه اول مؤلف كوردي حول القواعد الكوردية باللغة الكوردية،[*] ومن بعده نشر توفيق وهبي في عام ١٩٢٩ وفي بغداد ايضا كتاب (ده ستورى زمانى كوردى) وكتاب (خوێنده وارى باو) في عام ١٩٣٣ومن ثم ترجم (دستورى زمانى كوردى) الى اللغة العربية وبعد تنقيحه طبعه بجزءين في بيروت في عام١٩٥٦ وكما ان للمؤلف معجما قيما باللغتين الكوردية والانكليزية بالمشاركة مع س. ج.ادمونس مطبوع في اوكسفورد في سنة١٩٦٦واعيد طبعه في عام١٩٧١وقد ساهم العلامة توفيق وهبي اضافة الى نتاجاته السابقة مساهمة كبيرة في نشر بحوث ومقالات جيدة عن اللغة والتاريخ الكوردي[١].

ويحتل السيد نوري علي امين مكانة خاصة وبارزة بين المثقفين الكورد الذين اولوا اهتماما خاصا بدراسة قواعد اللغة الكوردية وقد نشر في اعوام ١٩٦٠،١٩٥٨،١٩٥٦،١٩٦٦عدة كتب قيمة التي تعتبر حتى يومنا هذا من المصادر الاصيلة والنادرة في المكتبة الكوردية وظل السيد نوري علي يغني المكتبة الكوردية بنتاجاته اللغوية من بحوث ومقالات وكتب[٢]. الى ان توفاه الله في بغداد عام ٢٠٠٧.

وفي عام ١٩٥٧ نشر الاستاذ د.جمال نبز كراسا حول الاملاء الكوردي بالحروف اللاتينية عارضا بمنهج علمي دقيق كيفية الكتابة بهذه الحروف ومدى تطابقها مع الاصوات الكوردية و معالجا اهم المشاكل الاورتوغرافية.

---

(*)سعيد صدقي كابان . مختصرى صرف ونحوى كوردى. بةغدا ١٩٢٨

[١] توفيق وهبي. د ه ستورى زمانى كوردى. به غدا ١٩٢٩

توفيق وهبي. خوێنده وارى باو . بەغدا ١٩٣٣

توفيق وهبي . قواعد اللغه الكورديه. الجزء الاول والثاني بيروت ١٩٥٦

توفيق وهبي و س. ج. ادمونس . قاموس كردى - انكليزي، اوكسفورد ١٩٦٦

[٢] نوري علي امين. قواعدى زمانى كوردى. بەرگى یەکەم بەغدا. ١٩٥٦. بەرگى دووەم ١٩٥٨

نوري علي امين. گرتنى كه لێنێكى تر له ڕێزمان كوردى. بەغدا ١٩٥٨

نورى على امين. ڕێزمانى كوردى . سلێمانى ١٩٦٠

نورى علي امين. رابەرێ بۆئیملاى كوردى. بەغدا ١٩٥٧

وكما طبع الدكتور جمال نبز[٣] كتابا لغويا فيما عن لغة الكتابة الكوردية الموحدة(زمانى يه كگرتووى كوردى) في برلين عام ١٩٧٦ متنـــاولا مراحــل التطور التأريخي للغــة الكورديــة الادبيــة دارسـا النواحـــي المورفولوجية والفونولوجية والليكسيكولوجية والاورتوغرافيــة في اللهجتــين الشمالية والوسطى مستشهدا بحشـد من الامثلــة والآدلــة المقتبسة من كافـــة اللهجــات الكورديـة وسائر اللغات الايرانيـة القديمـة والحديثـة ومقدما في النهايـة نموذجا للكتابة الموحدة المقترحة من قبله.

والباحث محمد امين هورامانى طبع كتابا عن الصوت في اللغـة الكورديـة (١٩٧٤) تنـاول فيـه عدة ابواب منها الاصوات الصحيحة والمعتلة، اعضاء النطق والنبرة. وبعد مرور سنة،نشر كتابا عن فقه اللغة الكوردية جمع فيه مسائل عن اللغة وعلم اللغة وعلامات اللغة ومقارنة صوتية بين الاصوات المتواجدة حاليا في اللغة الكوردية مع الاصوات في اڤيستا ومن ثـم وضـح الفـرق بـين الـصوت والحـرف وفي مؤلفـه هـذا تطـرق ثانيـة الى اعـضاء النطـق والاصـوات المعتلـة والصحيحة ومخارجها وكذلك اضاف السيد محمد امين كتابا لغويـا اخـر الى المكتبـة الكورديـة بعنوان(مقارنة اللهجات الكوردية)والمقارنة تناولت اللهجتين الكرمانجية الجنوبية والهورامانية فقط وذلك من حيث الصوت والصرف وبعض الحالات النحوية[٤].

وقد اصدرالدكتور عبدالرحمن الحاج معروف[٥]عدة كتب لغوية معظمها عـن القواعـد الكردية وبالرغم من ان اختصاصه الدقيق علم القواميس،الا انه لم يزود المكتبة بـاى نتـاج معجمي مستقل، ففي مؤلفه الموسوم بـ (الكلمة في اللغـة الكورديـة،١٩٧٥) جمـع المؤلـف مـسائل

---

[٣] جمال نبز، نووسينى كوردى به لاتينى، بەغدا، ١٩٥٧

د. جمال نبز، زمانى يه كگرتووى كوردى، بامبێرگ ، ١٩٧٦

[٤] محمد أمين هوراماني. فۆنيتيكى زمانى كوردى. بەغدا ١٩٧٣ محمد أمين هوراماني. سەرەتايەك لە فيلۆلۆژى زمانى كوردى. بەغدا ١٩٧٤

محمد أمين هوراماني. زارى زمانى كوردى لە تەرازووى بەراورددا. بەغدا ١٩٨١.

[٥] د. عبدالرحمن الحاج معروف ، وشەى زمانى كوردى ، بەغدا، ١٩٧٥

د. عبدالرحمن الحاج معروف ، وشە رۆنان لە زمانى كوردى دا، بەغدا١٩٧٧

د. عبدالرحمن الحاج معروف ، ڕێزمانى كوردى ، بەرگى يەكەم (مورفۆلۆژى) بەشى يەكەم ( ناو)، بەغدا، ١٩٧٩

الكلمة من المعنى والاتيمولوجية. وصنف العبارة الى عدة اجزاء ومخصصا الفصل الاخير من كتابه لعلم القواميس بدء بقاموس(نوبهار) لاحمد خانى. وفي كتابه (بناء الكلمة في اللغة الكوردية، ١٩٧٧يبحث الدكتور عن بناء الكلمة من المورفيم ودور اللواصق في بناء الكلمة وكما نشر كتابا عن الاسم فقط تناوله من حيث المفهوم، البناء،العدد،الجنس،علامات النكرة والمعرفة وعلامات الاضافة وينبغي التنويه هنا الى ان كتابه الاخير(المورفولوجيا = الاسم) لايعتبر كتابا علميا لانه غير موضوعي، اذ لم يتخذ الدكتور عبدالرحمن مسلكا نقديا مبدئيا عند تقييم اللغويين الذين سبقوه بالتطرق الى الاسم في مؤلفاتهم ويتهم جميعهم بالتقصير وعدم الدقة وحتى الاستهزاء بهم في حين ان المعلومات التي دونها في كتابه ماهي الاجمع لما نشره هؤلاء اللغويين قبله. طبع المجمع العلمي العراقي (الهيئة الكوردية) كتابا عن القواعد الكوردية عارضا" فيه دراسة (لجنة اللغة وعلومها) عن اقسام الكلام من الاسم، الضمير،الصفة،الفعل،المصدر،الظرف،الاداة واللاحقة حاولت اللجنة معالجة مسائل كل باب من هذه الابواب بحشد من الامثلة والادلة اللغوية. (٦)

وقد نشر البروفيسور ايرنست ن.مكاروس كتابا مطبوعا عن قواعد اللغة الكوردية لهجة السليمانية فقط في نيويورك عام (١٩٥٨) تناول المؤلف في مقدمة كتابه عرضا تاريخيا لاصل اللغة الكوردية ومن ثم تطرق الى عدد من الكتب والنتاجات اللغوية المنشورة عن اللغة الكوردية قبل طبع نتاجه وبحث باسلوب منهجي وعلمي دقيق عن الفونولوجية والمورفولوجية والنحو الكوردي(٧).

اصدر الدكتور د. ن. مكنزي نتاجا علميا عن القواعد الكوردية مجلدين، يشمل المجلد الاول دراسة عن اللهجات الكوردية والمجلد الثاني مخصص للنصوص التي جمعها المؤلف واستند عليها في دراسته. تطرق د.ن .مكنزى الى دراسة اللهجات الكوردية من باب الصوت والصرف والنحو معززا مادته بامثلة وادلة منهذه اللهجات الا انه هناك خلل في بعض جوانب دراسته

---

(٦) ڕێزمانی ئاخاوتنی کوردی بەپێی لێکۆلینەوەی لیژنەی زمان وزانستەکانی، بەغدا، ١٩٧٦

(٧) E.N. Mccarus.A Kurdissh grammar. New yoek. ١٩٥٨

بعـدم تمكـن ايجـاد الترابـط بـين اللـهجات الفرعيـة المتـشعبة والـتي حـددها وفـق مواقعهـا الجغرافية لجميع المدن والاقضية والنواحي في كوردستان العراق. (٨)

اضافة الى الباحثين الـذين تطرقـت الى عـرض محـاولاتهم اللغويـة انفـا، اثبـت ادنـاه اسماء اخرى من المهمتين والدارسين الكورد الذين اغنوا المكتبة الكورديـة بنتاجـاتهم الجادة والقيمة في سبيل صياغة اسس علمية دقيقة وفـق مـنهج مـنظم للغتنـا الكورديـة بجوانبهـا المتعددة،الـصوتية والـصرفية والنحويـة والمعجميـة والدلاليـة،امثال:جطـه رخـون، صـادق بهـأ الدين ،علاءٔ الدين سجادى،طيوموكريانى،الشيخ محمد الخال. د.عزالدين مـصطفى رسـول،د. كامل البصير،د.محمد فاروق عمر صديق د. محمد محمودي،د. نسرين فخرى،د.وريا عمرامين ،د.فريـدون عبـدول البرزنجـى، د.شـلير رسـول، د.يوسـف شـريف د.سـاجده عبـدلله فرهـادى، د.طالب حسين،د.رفيق محمد محي الـدين، د.عـاطف عبـدالله فرهـادي د.تـارا عبـدالله سـعيد، د.هؤطر محمود، د. ابوبكر عمر قادر وغيرهم.

---

(٨) D. N. Mackenzie. Kurdish diaiect studies.london. ١٩٦١

# اصوات اللغة الكوردية و حروف هجائها

لم يبحث فونيتيك اللغة الكوردية باليات حساسة مخصصة لوصف وتصنيف الاصوات الكوردية حسب المخارج الصوتية حتى الاونة الاخيرة، لذا نجد تباينا ملموسا في طي الكتب المؤلفة حول القواعد الكوردية عن عدد حروف الهجاء وعن الاصوات الصحيحة والمعتلة والسبب الرئيسي لهذا التباين هو اختلاف رأي المؤلفين عن تكوين الفونيم.الا انه طرأ تطور ملحوظ حول العدد الصحيح للابجدية الكوردية بعد تثبيت الاصوات في اللغة الكوردية من قبل الكورد في ارمينيا في الاتحاد السوفيتي (١٩٢٩)،والكورد في سوريا(١٩٣٠-١٩٣١)،اذ اعتمدت الجماعة الاولى على الحروف اللاتينية التي كانت تستعمل في الاتحاد السوفيتي من قبل الاقليات واخيرا استبدلت بالحروف السلافية،واما الكورد في سوريا كانت حروفهم مقتبسة من الحروف اللاتينية التركية ثم تطورت الحروف اللاتينية على ايدي بعض الملمين باللغة من المثقفين الكورد،وهناك نوع ثالث للابجدية الكوردية التي رسوم اصواتها اقدم بكثير من الحروف المتداولة اليوم،ومستعملة لكتابة الكتب الدينية القديمة والابجدية الكوردية المتداولة في العراق وايران هي الابجدية المبنية على حروف الالفباء العربية والتي هي مقتبسة أصلآ من الآرامية و ذلك باضافة الحروف الكوردية ( پ، چ، ڕ، ژ. ڵ، گ، ۆ، وو، ێ، یی).

وعلى الرغم من محاولة المثقفين الكورد لتطوير هذه الابجدية للتعبير عن الاصوات الكوردية بشكل او أخر الا ان هناك مشاكل املائية لازالت غير محلولة وحتى الندوة التي عقدها المجمع العلمي العراقي الهيئة الكردية خلال يومي ١٨– ١٩من شهر كانون الاول من عام ١٩٨٥حول الاملاء الكوردي الموحد حيث اهملت المشاكل الرئيسية التي يعانى منها الكاتب الكوردي عند الكتابة بالابجدية الحالية، وهكذا بقيت اهم مشاكل الابجدية الكوردية المثبتة على الابجدية العربية بدون حلول،بل تركت لسليقة القارىء والكاتب،وهنا ادون بعض من هذه المشاكل على سبيل المثال لا الحصر:ـــ

١ــ عدم وجود اشارة او صورة في الحروف العربية للكسرة المختلسه والتي تقابلها في الابجدية اللاتينية i كما في كلمة: من. min /انا،بردن - birdin / اخذ، دلَ dil/ قلب، ثرد - pird/ جسر.

**٢- عدم التمييز في الابجدية الكوردية الحالية بين اداة الاضافة ى(Î)، التي تلحق بنهاية الكلمة المنتهية بحرف صحيح، كما في التركيب الاضافي ( شارى من Şarî min- مدينتي، وأداة الاضافة (-ى) التي تلحق بنهاية الكلمة المنتهية بحرف صائت كما في ( نامه ى من) namey min- رسالتي.**

**٣- عدم وجود صورتين مختلفتين للواو القصيرة المعتلة (u) كما في كلمة طول gul كورد kurd والواو الشبيهة بالمعتلة ( w)، كما في وه ره were زه وت zewt كه وkew.**

**يتبين مما سبق ان اللغة الكوردية بلهجتيها الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية بحاجة ماسة الى دراسة علمية دقيقة مسجلة بآليات حساسة و ذلك لتزويدنا بوصف موضوعي للاصوات الكوردية وكيفية انتاجها وتصنيفها حسب المخارج الصوتية، والابجدية الكوردية المتفقة عليها اغلبية الملمين باللغة الكوردية تنقسم الى حروف صائته و صامتة (ساكنه) وتصور الاصوات غير الساكنه بالحروف المبينة اشكالها ادناه:ـ**

**أ ، ه ، ێ، ى، الكسرة المختلسه، ۆ ، و، وو.**

**أ. يلفظ كالهمزة المفتوحة في بدء الكلمة وكالالف في وسطها أو أواخرها، مثل: ـ**

| | |
|---|---|
| **ئاواز** | **اللحن، اسم للاناث** |
| **دار** | **الشجرة** |
| **زمان** | **اللسان، اللغة** |
| **چيا** | **الجبل** |

**٥ـ يلفظ كالالف المقصورة او كالهمزة المكسورة، نحو:ـــ**

| | |
|---|---|
| **دره‌خت** | **الشجرة** |
| **نيشانه** | **العلامة** |
| **ئه‌و** | **هو، هى** |

**ێ ــ ينطق كالياء، كما في ( جيت، رضيت).في اللهجة العامية العراقية:ـــ**

| | |
|---|---|
| **لادێ** | **القرية** |
| **ده نوسێت** | **يكتب، تكتب** |

رێبه ر                    مرشد

ى ــ يلفظ كالياء كما في (مهدي)، اذا كان في وسط او اخر كلمة وكالهمزة المكسورة في بداية الكلمة، وهنا يجب ان نتذكر ان شكل هذا الحرف في الابجدية الكوردية المثبته على الابجدية العربية يشبه شكل حرف ( ى) ( y ) النصف المعتل.

پە نیر                    الجبن

ئيمرۆ                    اليوم

تەشى                    مغزل

الكسرة المختلسة ليست لها حرف خاص ضمن الابجدية المتداولة اليوم، وتقابل

(i) في اللاتينية:

| | | |
|---|---|---|
| من | min | انا |
| دڵ | dil | قلب |
| برن | birin | اخذ |

ۆ- يلفظ مثل (O) في الانكليزية:ــ

ئۆباڵ                    المسؤولية

ڕۆژ                    الشمس، النهار

جۆ                    الشعير

و- يتواجد في منتصف الكلمة فقط ويلفظ كالواو وانه يختلف في الصوت عن ( و) ( W) الشبيه بالمعتل:

گول                    الوردة ، الزهرة

كون                    الثقب

وو- يلفظ كالواو التي يسبقها حرف مضموم:

ڕوو                    الوجه، السطح

| | |
|---|---|
| چوون | الذهاب |

واما الصامتة منها، فانها صورت بالاشكال المدونة ادناه:

ب، پ، ت، ج، چ، ح ، خ ، د، ر، ڕ، ز ، ژ، س ، ش ، غ ، ف ، ڤ ، ق ، ك ، گ ، ل ، ڵ ، م ، ن ، و ، ه ، ی

ب ــ صوت داو يلفظ كالباء:

| | |
|---|---|
| باران | المطر |
| زبر | خشن |

ث ـ صوت خافت يلفظ مثل حرف ( p ) الانكليزية:

| | |
|---|---|
| پار | السنة الماضية |
| سپی | ابيض |
| چه پ | يسار |

ت ــ صوت خافت قوي ولاتملك اللغة الكوردية تاء مدورة كالعربية.

| | |
|---|---|
| تیر | قوس |
| مامۆستا | استاذ |
| هات | جاء |

ج ــ صوت مرتجف نغمي:

| | |
|---|---|
| جێژن ، جه ژن | عيد |
| باج | ضريبة |
| كرمانجی | الكرمانجية |
| ره نجدەر | كادح |

چ ــ صوت خافت مرتجف يلفظ مثل ( ch) الانكليزية:

| | |
|---|---|
| چیمه ن | مرج |
| چوو | ذهب |

| | |
|---|---|
| باخچه | جنينة |

ح ـ صوت خافت وليس كوردى الاصل وقليل التواجد في اللغة الكوردية، دخل اليها خلال الكلمات التي دخلت الى الكوردية وبدوره اثر على المفردات الكوردية بتحويل حرف الهاء أو الالف (بنسبة أقل) فيها الى حرف (ح) كما في الامثلة التالية:ـ

| | | |
|---|---|---|
| حه فت | هه فت | سبعة |
| حه ڤده | هه ڤده | سبعة عشرة |
| حه فتا | هه فتا | سبعون |
| حه فتانه | هه فتانه | اسبوعي |
| حه وا | هه وا | الجو |
| هه لووله | هه لووكه | كرز |
| حه م | هه‌م | كل (لغة الاطفال) |
| حه په سان | | ذهول |

خ ـ صوت خافت:

| | |
|---|---|
| خه ون | حلم |
| باخه وان | بستانى |
| رايه خ | بساط |

د ـ صوت نغمى:

| | |
|---|---|
| داوا | طلب، دعوة |
| دادگه | محكمة |
| ده رد | مرض، علة |

رـ صوت متذبذب ولايكون ابدا في بدء الكلمة بل في وسط ونهاية الكلمة فقط:

| | |
|---|---|
| براو | مأخوذ |
| برا | أخ |

| | |
|---|---|
| به هار | ربيع |

رِــ صوت متذبذب وقوي  ويسمى بالراء المفخمة  ويتواجد  في بداية و وسط ونهاية الكلمة:

| | |
|---|---|
| ڕاناو | ضمير |
| ڕاو | صيد، قنص |
| بڕين | قطع |
| دڕ | شرس، متوحش |

زــ صوت نغمي ذو صفير:

| | |
|---|---|
| زيندان | سجن ، زنزانة |
| زێو | فضة |
| پارێزەر | محامي |
| پايز | خريف |

ژ- صوت نغمي ذو صفير ويلفظ مثل في (Ж) الروسية:

| | |
|---|---|
| ژماره | حساب |
| ژان | الم |
| ئاوه ژوو | مقلوب |
| ژووژك | قنفذ |
| درێژ | طويل |

س ـ صوت خافت ذو صفير:

| | |
|---|---|
| سارد | بارد |
| رسته | جملة |
| رستن | غزل |

ش ــ صوت خافت ذو صفير:

| | |
|---|---|
| شەو | ليل |
| چه شه | طعم، ذوق |

| | |
|---|---|
| **باش** | **جيد** |

**غ ــ صوت نغمي يلفظ بشكل اقوى من حرف ( خ)، قليل التواجد في اللغة الكوردية واحيانا يلفظ خاء.**

| | |
|---|---|
| **غونجه، خونجه** | **جنبدة** |
| **ئاغا** | **اغا** |
| **باغ، باخ** | **روضة، بستان** |
| **قۆناغ، قۆناخ** | **مرحلة، فرسخ** |

**ف ــ صوت خافت**

| | |
|---|---|
| **فرين** | **طيران** |
| **به فراو** | **الماء المثلج** |

**ڤ ـ صوت نغمي يتواجد بكثرة في اللهجة الكرمانجية الشمالية ويلفظ مثل حرف ( V ) في اللغة الانكليزية:**

| | |
|---|---|
| **ڤالا** | **فارع، مفتوح** |
| **ڤەبوون** | **انفتاح** |
| **ڤەرك** | **ذئب** |
| **ڤژاندن** | **احياء** |
| **ڤيان** | **محبة، طلب** |
| **هەڤۆك** | **جملة** |
| **هەڤروو** | **مساوي، معادل** |
| **هەڤال** | **رفيق** |
| **ناڤ** | **اسم** |

**يجب الاشارة هنا الى ان حرف ( و) الشبيه بالمعتل غالبا ما يتحول الى صوت(ڤ) في اللهجة الكرمانجية الشمالية، نحو: ـ**

| **اللهجة الكرمانجية الشمالية** | **اللهجة الكرمانجية الجنوبية** | |
|---|---|---|
| **هەڤراز** | **هه وراز** | **صعود** |
| **شەو** | **شه ڤ** | **ليل** |
| **ئاو** | **ئاڤ - ماء** | |
| **داو** | **داڤ - خيط، كيد** | |

**ق ـ صوت نغمي والملاحظ في اللغة الكوردية بتحول حرف الكاف في قسم غير قليل من الكلمات الكوردية الى حرف (ق): نحو:ـ**

| | |
|---|---|
| **کەلا ـ قەلا** | **قلعة** |
| **کرەکرە- قرەقر** | **ضجيج، ضوضاء** |
| **قسە** | **قصة، كلام** |
| **کوڵە – قوڵە** | **قصير القامة،مختصر** |
| **لك – لق** | **فرع** |

**ط - صوت خافت قوي:**

| | |
|---|---|
| **کار** | **عمل، فعل** |
| **بکەر** | **فاعل** |
| **پاك** | **نظيف، طاهر** |

**گ - حرف خافت داوي يلفظ كحرف (g) في اللغة الانكليزية:**

| | |
|---|---|
| **گرد** | **هضبة** |
| **جگەر** | **كبد** |
| **جۆگە** | **جدول، ساقية** |
| **بەرگ** | **ثوب، كساء، غلاف الكتاب** |

ل- صوت نغمي مرقق غير مشدد يلفظ كاللام العربية:

لوتكه قمة الجبل

لاله مصباح، نوع من الزهور

هه ل فرصة

شل مرن، رخو، مائع، سائل

ڵ ــ صوت مضخم تخلو اللغة العربية من لفظ مشابه له ويقع عادة وسط ونهاية الكلمة:

كاڵێ اسم للاناث، نوع من الغناء

دڵپاك مخلص، امين

سكڵ جمرة

ملاحظة: ان اللام المضخمة لا تقع في بدء الكلمة الا نادرا، كما في كلمة (ڵأم) وجنة وانها قليلة الاستعمال في اللهجة الكرمانجية الشمالية وتلفظ بشكل مشدد في بعض الكلمات نحو ڵأم، پڵاڤ ، ساڵ وغير هما.

م ــ صوت نغمي:

ماڵ مسكن ، بيت

نمه رذاذ

مام عم

نووسەر كاتب ، محرر

هانا استنجاد

وەريين تناثر، تفتت، سقوط اوراق الاشجار

وــ صوت نغمي شبيه المعتل، يلفظ بشدة عندما يقع في بدء الكلمة او وسطها وفي حالة تواجده في نهاية الكلمة لا ينطق بشدة لان حرف معتل يسبقة ويجب الاشارة هنا ايضا الى شكلة ضمن الابجدية الكوردية اذ انه نفس الصورة لحرف ( و) المعتل ويقابله في اللاتينية (W):-

| | | |
|---|---|---|
| وانه | wane | درس |
| وهنهوشه | wenewşe | بنفسج |
| ههوار | hewar | مصيف، مرتع |
| هاوريّ | hawrê | رفيق، صديق |
| ههتاو | hetaw | شمس |
| كهو | kew | قبج |
| شهو | şew | ليل |

هـ ــ صوت خافت ويلفظ برقة:

| | |
|---|---|
| ههرمێ | عرموط |
| ههنار | رمان |
| بههێ | سفرجل |
| نهه | تسعة |

ى ـ صوت نغمي شبية بالمعتل ليست له صورة مستقلة ضمن الابجدية الكوردية المثبتة على الابجدية العربية، بل صورته هي صورة (ى) المعتل وتقابله (y) في الحروف اللاتينية:

| | | |
|---|---|---|
| ياسا | yasa | نظام، عادة |
| يالّ | yal | تل، متن الجبل |
| ديارى | diyari | هدية |

واخيرا ينبغي الاشارة الى الحروف العربية ( ث، ذ، ص ، ض، ط، ظ) غير المتواجدة في الابجدية الكوردية فانها تلفظ على شكل غير الذي تنطق بها في العربية، فهي تلفظ كما يلي:-

١ــ الثاء والصاد تلفظان مثل السين العربية، نحو:

| | |
|---|---|
| ثريا | سوره يا |

| | |
|---|---|
| ثناء | سه نا |
| ثواب | سه واب |
| صراط | سيرات |
| صوم | سه وم |
| صار | سار |

٢ ـ تلفظ الحروف ( ذ، ض و ظ) مثل الزاء العربية:

| | |
|---|---|
| ذكرى | زيكرا |
| قاضى | قازى |
| مظهر | موزهير |

٣ـ حرف الطاء يلفظ مثل التاء العربية، نحو:

| | |
|---|---|
| طير | ته ير |
| طلعت | ته لعه ت |
| طريق | ته ريق |

# الابجدية الكوردية بالحروف اللاتينية

| | | |
|---|---|---|
| A | a | أ |
| B | b | ب |
| C | c | ج |
| Ç | ç | چ |
| D | d | د |
| E | e | ئه،ه |
| Ê | ê | ىَ |
| F | f | ف |
| G | g | گ |
| H | h | ه |
| H | h | ح |
| I | I | ئـ |
| Î | Î | ئى |
| J | J | ژ |
| K | K | ك |
| L | l | ل |
| Ĺ | ĺ | لّ |

| | | |
|---|---|---|
| M | m | م |
| N | n | ن |
| O | o | ؤ |
| P | p | ث |
| Q | q | ق |

| | | |
|---|---|---|
| R | r | ر |
| Ř | ř | ڕ |
| S | s | س |
| ş | ş | ش |
| T́ | t | ت |
| U | u | و |
| Û | û | وو |
| V | v | ظ |
| W | w | و |
| X | x | خ |
| X | x | غ |
| Y | y | ى |
| Z | z | ز |

## نص كوردي  بالحروف اللاتينية

Le seretay sedey nozdehemde çend mirnişineki gewre Le kurdistanda peyda bùn, Le Xiwarûwewe Le herêmî silêmanî w sincaqî zehaw mirnişînî baban hebù. Le bakùrî ewîşewe mirinişînî soran nawçeykî zorî girtibùwe. Le rojaway soyanîşewe mirnişînî

badînan yan(amêdî) hebû.Le jùrùy mirinşînî soranewe Le nawçe şaxawîyakanda mirinşînî hekarî yan (şambo) hebù. Le rojaway hakarî w badînanda mirinşînî botan, ke paytextekey Cizîre bú, ke le zor konewe nawy derkirdibù.

Kurdekani empratoriyeti Usmani. lape ٨٣

## كتابة النص بالابجدية الكوردية المثبتة على الابجدية الأرامية ـ العربية:

له سەرەتای سەدەی نۆزدەهەم دا چەند میرنیشینێکی گەورە له کوردستاندا پەیدا بوون: له خوارووەوە له هەرێمی سلێمانی و سنجاقی زەهاو میرنشینی بابان هەبوو. له باکووری ئەویشەوە میرنشینی سۆران ناوچەیەکی زۆری گرتبووە. لەڕۆژئاوای سۆرانیشەوە میرنشینی بادینان یان(ئامێدی)هەبوو. له ژووررووی میرنشینی سۆرانەوە له ناوچە شاخاویەکاندا میرنشینی هەکاری یان ( شامبۆ) هەبوو. له ڕۆژئاوای هەکاری و بادیناندا میرنشینی بۆتان،کە پاتیەختەکەی جزیره بوو، کە له زۆر کۆنەوە ناوی دەرکربوو.

کوردەکانی

ئیمپراتۆریەتی

عوسمانی، لاپەرە- ٨٣

## ترجمة النص باللغة العربية

ظهرت في بداية القرن التاسع عشر في كوردستان عدة امارات عظيمة، كانت إمارة بابان تقع في الجنوب، وفي منطفة السليمانية وسنجاق زهاو، ومن الشمال منها امارة سوران التي كانت تحتل منطقة واسعة ومن الشرق من امارة سوران كانت امارة(بادينان) او(اميدى).ومن الشمال من امارة سوران وفي المناطق الجبلية كانت تقع امارة (هكاري)او(شامبو) ومن الشرق من امارتي (هكاري وبادينان) كانت ثمة امارة( بوتان) وعاصتها جزيرة التي كانت معروفة منذ القدم.

كورد

الامبراطورية العثمانية ص -٨٣

## الابجدية الكوردية للنصوص الدينية القديمة

| | |
|---|---|
| ا | l |
| ب | v |
| ت | ⊥ |
| ث | < |
| ج | Δ |
| ح | ∇ |
| خ | Δ |
| د | ٥ |
| ذ | P |
| ر | n |
| ز | ( |
| س | □ |
| ش | m |
| ص | + |
| ض | × |
| ط | ٦ |
| ظ | H |

| | |
|---|---|
| ع | ¬ |
| غ | # |
| ف | L |
| ق | T |

| | |
|---|---|
| ك | ٤ |
| ل | ر |
| م | L |
| ن | u |
| هـ | o |
| و | > |
| ى | q |
| پ | \ |
| ض | ٥ |
| ذ | ★★ |
| ط | *H* |
| ظ | *//* |

**دونت كتب دينية قديمة باللغة الكوردية بهده الابجدية، لنصوص ترجع كتابتها على الارجح الى القرن ( ١١) او (١٢) م. ومن هذه الكتب.(جلوه) و(مصحفا رەش).**

# تركيب الكلمة

## الكلمة

عبارة عن صوت او مجموعة من الاصوات التي تملك تركيبا فونولوجيا ذات معنى محدد وتستخدم في اللغة كوحدة حرة مستقلة:

## انواع الكلمة

تنقسم الكلمة في اللغة الكوردية من حيث استقلاليتها الصرفية والمعنوية الى قسمين رئيسيين:-

أولآ ـ تقصد بالكلمة المستقلة ذلك القسم من أقسام الكلام الذي يتكون من كلمة واحدة ولها وحدة صرفية مستقلة وذات معنى محدد لظاهرة موضوعية أو كيفية متنوعة وتشمل الآقسام التالية:-

الاسم ، الصفة، العدد، الضمير، المصدر، الفعل، الظرف و بعض الاداة.

ثانياـ الكلمة المقيدة

تعني الكلمة المقيدة وحدة صرفية لا تستعمل وحدها ولا تمت الى الظواهر الواقعية بصلة ومن حيث الاستعمال تنقسم الى قسمين:-

١- الكلمة المقيدة التي تؤدي دورا اساسيا في الجملة، نحو:-

أـ اداة الجر، نحو:-

بۆ، له، به

نامەیەکی دوور و درێژی ( بۆ) بنێره ـ ابعث الية ( اليها) رسالة مفصلة.

( له) هەولێر دادەنیشێت.

يقيم في أربيل.

من ( له) هەولێرەوە هاتوم

(أنا) قادمة / قادم من أربيل.

پێنووسەکانی ( به) رێك و پێکی دانا .

وضع أقلامه بشكل مرتب ومنسق.

ب ــ اداة الربط، نحو ( و) و غيرها:

**جوان رەنگی زەرد هەلگەرا ( و) یەکسەر ژوورەکەی بەجێهێشت.**
**اصفر لون جوان وتركت الغرفة حالا.**
**ج ـ اداة النداء والتعجب، نحو (ئا)// ( يا) في النداء (وەی)// (يا) في التعجب:-**
**ئا تۆ كاره كه ت به باشی ته واو بكه.**
**يا انت انجز عملك باتقان.**
**وه ی له و ديمه نه جووانه .**
**يا لهذا المنظر الجميل!**
**٢-الكلمة المقيدة التي تتصل بأوائل كلمة مستقلة أو أواخرها وعلى النحو التالي:-**
**١ـ مورفيم [٩] ( الاسم) +( لاحقة)[١٠] = كلمة مصاغة**

| | |
|---|---|
| **ئاش + ه وان = ئاشه وان** | **طحان** |
| **ئاسن + - گه ر = ئاسنگه ر** | **حداد** |
| **نيسك + ێنه = نيسكێنه** | **مرق العدس** |

**ب ـ سابقة[١١] + مورفيم ( الاسم)= كلمة مصاغة**

| | |
|---|---|
| **بێ + کەس = بێکەس** | **وحيد** |
| **به + هێز = بەهێز** | **قوي** |

**ج ـ سابقة + مورفيم ( الصفة) = كلمة مصاغة**

| | |
|---|---|
| **نا + پاك =ناپاك** | **غير طاهر ، خائن.** |
| **نه+ خۆش = نه خۆش** | **مريض** |

**د ـ سابقة + مورفيم ( المصدر) = كلمة مصاغة**

| | |
|---|---|
| **لێ + نان = لێنان** | الطبخ |

---

[٩] **المورفيم: اصغر وحدة معني في تركيب اللغة**

[١٠] **اللاحقة: لاصقة توضع في نهاية الكلمة تغير معناها وتسمى باللغة الكوردية ( پاشگر)**

[١١] **السابقة: لاصقة توضع في اوائل الكلمات تغير معناها وتعدلها وتسمى السوابق في اللغة الكوردية (پێشگر).**

| | |
|---|---|
| تیٚ + خستن = تیٚخستن | ادخال |
| هەڵ + هیٚنان = هەڵهیٚنان | إعلاء، حل اللغز |
| تیٚك + دان = تیٚكدان | تخريب، تبديل، إفساد |

## الكلمة من حيث التركيب

تنقسم الكلمة من حيث التركيب الى قسمين أساسيين:الكلمة البسيطة و الكلمة غير البسيطة.

## الكلمة البسيطة

تتركب الكلمة البسيطة من مورفيم واحد فقط لا تسبقه سابقة ولا تلحقه لاحقة، نحو:ـ

| | |
|---|---|
| ڕۆژ | نهار، شمس |
| خۆر | شمس |
| ڤیان | محبة |
| سیٚو | تفاح |
| گوڵ | زهرة، وردة |
| مانگ | قمر، شهر |
| ئەستیٚرە | نجمة |

## الكلمة غير البسيطة

تتركب من مورفيم مع سابقة أو لاحقة وأحيانا كلتيهما معا ومن مورفيمين و تشمل الأنواع الثلاثة التالية:ـ

### ١ـ كلمة مصاغة

تصاغ من كلمة بسيطة بأضافة سابقة و لاحقة بها:-

سابقة + كلمة بسيطة = كلمة مصاغة

| | |
|---|---|
| بە + هیٚز =بەهیٚز | قوي |

لى +دان= لێدان		الضرب

كلمة بسيطة = لاحقة= كلمة مصاغة

باخ + ه وان = باخهوان		بستانى

برا + ه تى = برايهتى		الاخوة، التاخي

## ب ـ الكلمة المركبة

تتركب من كلمتين بسيطتين في بعض الاحيان تشارك (به، ه،و) في تركيبهما، نحو:-

| | |
|---|---|
| گول + به هار = گوڵبههار | زهرة الربيع |
| نێو + نيشان = نێونيشان | عنوان |
| بووك + ه + شووشه = بووكه شووشه | لعبة، دمية |
| ره ش +ه + با = رهشه با | ريح شديد |
| لێو + به + بار = لێوبهبار | مهموم |
| رێك + و + پێك = رێكوپێك | متناسق |

## ج ـ الكلمة المعقدة

تركب من كلمة بسيطة وعدد من السوابق اومن كلمتين بسيطتين بالاقتران مع السوابق التي تتوسطهما، أي إنها تسبق الكلمة الثانية نحو:-

| | |
|---|---|
| پێ – لێ – ههڵ – گرتن = پێلێههڵگرتن | ترك، استغناء |
| پێ – لێ – نان = پێلێنان | اعتراف، اقرار |
| دهست – پێ – كردن = دهستپێكردن | الابتداء |
| سهر – لێ – دان = سه رلێران | زياره |

## تقسيم الكلمة الى مقاطع

تنقسم الكلمة الى مقطع واحد أو عدة مقاطع وكل مقطع يحتوي على حرف صحيح أو حرفين صحيحين وحرف علة الذي يدل على علامة الفصل بين الاحرف غير الصوتية، فكل من كلمة (با، چا، رێ، زێ، دوو، سی، ده) تتالف من حرف صحيح وحرف علة. وأما الكلمات (گول ، نان، سەر، پاك، ژار، ژين، ڕۆژ) فانها تتركب من مقطع واحد ايضا ولكنها ذو ثلاثة حروف فحروف العلة توسطت الحرفين الصحيحين وهناك كلمات تتكون من مقطع واحد احرفها الصحيحة ثلاثة حروف نحو( كورد، بەرد،سارد). والكلمات (چاكە، هەنار، سيروان) تدل على مقطعين و(دارەتوو، سەماوەر، لالەزار) من ثلاثة مقاطع و (دامەزراندن، پەرەسيلكە، مۆرفۆلۆژی) من اربعة مقاطع و(كۆلكەزێرينە و دەست لێهەلگرتن) من خمسة مقاطع.

### الاسم

تتجمع في الاسم في اللغة الكوردية الخصائص القواعدية من النكرة المعرفة، الجمع الجنس والحالة ولكل من هذه الخصائص علامات حرفية متميزة تلحق جميعها بأواخره.

ينقسم الإسم من حيث التركيب الى قسمين رئيسيين:- الإسم البسيط والإسم غير البسيط.

### الاسم البسيط:

هو الاسم الذي يتركب من كلمة بسيطة واحدة فقط دون الحاق السوابق او اللواحق بها، نحو:-

| | |
|---|---|
| كار | عمل |
| لێو | شفه |
| ئەسپ | فرس |
| رەنگ | لون |
| ئاو | ماء |

| | |
|---|---|
| پار | قسم، جزء، السنة الماضية |
| ناو | اسم |
| بەش | قسم، جزء، فصل |
| دۆخ | حالة |
| ڕەسەن | أصيل |
| جۆر | نوع |
| سادە | بسيط |
| کۆ | جمع |
| وشە | كلمة |
| چیا | جبل |

## إسم غير بسيط:ـ

يشمل الإسم غير البسيط الأسماء التي تتركب من إسم بسيط ملحقة به السوابق واللواحق أو كلمة اخرى عليه، وينقسم بدورهإلى قسمين:-

### ا ـ الاسم المصاغ:

يتركب الاسم المصاغ من كلمة بسيطة مضافة اليها سابقة اولاحقة او كلتيهما معا، وقد تكون هذه الكلمة البسيطة اسما، صفة او فعلا وعلى النحو التالي:-

تلحق اللواحق (دار، بەند، وان/ ەوان، گەر، ساز، چی، کەر، مەند، باز،وغيرها) بنهاية الاسم البسيط ويتركب منها الاسم المصاغ:

(١) اللاحقة — دار:

| | |
|---|---|
| برین + - دار = بریندار، | مجروح |
| دڵ + - دار = دڵدار | عاشق |
| باڵ + - دار= باڵدار، | مجنح |

**(٢) اللاحقة – بەند:**

| | |
|---|---|
| **گییا + بەند = گییا بەند** | |
| **سەر + بەند= سەربەند:** | **مطلع القصيدة** |
| **دڵ + - بەند = دڵبەند** | |

**(٣) اللاحقة – وان / ەوان**

| | |
|---|---|
| **ئاش + ە وان = ئاشە وان** | **طحان** |
| **كار + - وان = كاروان** | **قافلة** |
| **گا + - وان = گاوان** | **راعي البقر** |

**(٤) اللاحقة – گەر:**

| | |
|---|---|
| **ئاسن + - گە ر = ئاسنگە ر** | **حداد** |
| **زێر + - گە ر = زێركە ر** | **صائغ** |

**(٥) اللاحقة – ساز:**

| | |
|---|---|
| **دە رمان + - ساز = دە رمان ساز:** | **صيدلي** |
| **دە نگ + - ساز = دە نگ ساز** | **موسيقي** |

**(٦) اللاحقة – چی:-**

**قافلە + - چی = قافلە چی**

**چا + - چی = چاچی**

**(٧) اللاحقة – كە ر:**

| | |
|---|---|
| **چێشت + - كەر = چێشتكەر:** | **طباخ** |
| **ئیش + - كەر = ئیشكە ر:** | **عامل** |

**(٨) اللاحقة – باز:**

| | |
|---|---|
| **سەر + باز = سەرباز:** | **جندي** |
| **فێڵ + - باز = فێڵباز:** | **مخادع** |

**(٩) اللاحقة – مەند:**

| | |
|---|---|
| **هونەر + - مەند = هونەرمەند :** | **فنان** |
| **دەولەت + - مەند = دەولە (ت)مەند:** | **غني** |

توجد في اللغة الكوردية عدد من اللواحق التي تلحق بالاسم وتحوله الى اسم معنوي، نحو: ( -ى، - ەتى، - ێنى، - ێتى، - ايەتى):

١- اللاحقة – ى

| | |
|---|---|
| پاييز + - ى = پاييزى | خريفي |
| دڵدار+ - ى = دڵدارى | عشق ، غرام |
| بەغدا + -ى = بەغدايى | بغدادي |

٢- اللاحقة – ەتى

| | |
|---|---|
| پياو + - ەتى = پياوەتى | كرم، رجولة |

٣- اللاحقة – ێنى

| | |
|---|---|
| كور + - ێنى = كورێنى | الصبا |

٤- اللاحقة – ێتى

| | |
|---|---|
| دز+ - ێتى = دزێتى | سرقة |

٥- اللاحقة – ايەتى

| | |
|---|---|
| دۆست + - ايەتى = دۆستايەتى | صداقة |

اما اللواحق(- گە، گا، خانە، - ستان، ان،ەوار) فانها تلحق بالاسماء البسيطة والمصاغة لصياغة اسماء المكان،نحو:

١- اللاحقة – گە

| | |
|---|---|
| كار + - گە = كارگە | معمل |
| رێ + - گە = رێگە | طريق |

٢- اللاحقة – گا

| | |
|---|---|
| داد + - گا = دادگا | محكمة |
| كۆ + - گا = كۆگا | مخزن |

٣- اللاحقة – ستان

| | |
|---|---|
| كورد + - ستان = كوردستان | كوردستان |
| ئەفغان + - ستان = ئەفغانستان | افغانستان |

| | |
|---|---|
| پاك + - ستان = پاكستان | باكستان |
| بلوج + - ستان = بلوجستان | بلوجستان |
| گوڵ+ - ستان = گوڵستان | حديقة الازهار |

٤- اللاحقة – دان

| | |
|---|---|
| ئاگر + - دان = ئاگردان | موقد |
| كا + - دان = كادان | متبن |
| سەهۆڵ + - دان = سەهۆڵدان | مخزن الجليد |

٥- اللاحقة – ەوار

| | |
|---|---|
| شوێن + - ەوار = شوێنەوار | أثر، اثار |

واللواحق ( لە،ڵە، ۆڵە، ۆلە، وولە، وڵە، يلە، ۆكە، چە، چكە، ولكە، يلكە، ۆل، ۆڵ ، ەڵ، وو، وك، و)

عندما تلحق باواخر الاسماء تعطي معنى التصغير بشكل عام.

اللاحقة – لە

| | |
|---|---|
| مێروو + - لە = مێروولە | نمل |

اللاحقة – ڵە

| | |
|---|---|
| كوزە + - ڵە = كوزەڵە | نوع من الخضراوات الطبيعية. |

اللاحقة – ۆڵە

| | |
|---|---|
| كیژ + - ۆڵە = كیژۆڵە | فتاة صغيرة |

اللاحقة- ۆلە

| | |
|---|---|
| بەرخ + - ۆلە = بەرخۆلە | حمل صغير |

اللاحقة – وولە

| | |
|---|---|
| مێش + - وولە = مێشوولە | بعوض ، بق |

اللاحقة – وڵە

| | |
|---|---|
| زەنگ + - وڵە = زەنگوڵە | جرس |

اللاحقة – يله

| | |
|---|---|
| ئەنگوست + - يله = ئەنگوستيله | خاتم |

اللاحقة – ۆكه

| | |
|---|---|
| بزن + - ۆكه = بزنۆكه | عنز |

اللاحقة – چه

| | |
|---|---|
| باخ + - چه = باخچه | حديقة |

اللاحقة – چكه

| | |
|---|---|
| گوێ + - چكه = گوێچكه | أذن |

اللاحقة – ولكه

| | |
|---|---|
| جام + - ولكه = جامولكه | طاس صغير |

اللاحقة – يكله

| | |
|---|---|
| چاو + – يلكه = چاويلكه | نظارة |

اللاحقة – ول

| | |
|---|---|
| عه بد + - ول = عه بدول | عبيد |

اللاحقة – ۆل

| | |
|---|---|
| ئاسك + - ۆل = ئاسكۆل | اسم للاناث، ظبية صغيرة |

اللاحقة – ەڵ

| | |
|---|---|
| كۆم + - ەڵ = كۆمەڵ | مجتمع |

اللاحقة – وو

| | |
|---|---|
| سەر + - وو = سەروو | اعلى، علو |

اللاحقة – ۆك

| | |
|---|---|
| سەر+ - ۆك = سەرۆك | رئيس |

اللاحقة – ۆ

| | |
|---|---|
| كورد+ - ۆ = كوردۆ | إسم مصغر لكورد |

واللواحق ( - ين، - ار، - ەوا) يلحقون بإسم المكان لتركيب اسماء مصاغة وعلى النحو التالي:

اللاحقة – ين

پێش + - ين = پێشين        قديم، الازمنة الغابرة

اللاحقة – ار

بن +  - ار = بنار        سفح الجبل

اللاحقة – ەوا

پێش + -  ەوا = پێشەوا        رئيس

وهناك عدد من اللواحق التي تلحق بأواخر الأسماء البسيطة لتركيب اسماء مصاغة وتعطي معاني مختلفة،مثل:

اللاحقة – زار

گوڵ + - زار  = گوڵزار        روضة واسم للاناث

لاله + - زار  = لالەزار        حديقة الازهار

اللاحقة – ێن

تۆپ + - ێن  =  تۆپێن        لعبة الكرة

اللاحقة – ينه

دۆ + - ينه  =  دۆينه        كشك

اللاحقة –ێنه

نيسك + - ێنه  =  نيسكێنه        مرق العدس

زەرد + - ێنه  =  زەردێنه        صفار البيض

اللاحقة – ڵان – ەڵان

بەرد + - ەڵان  =  بەردەڵان        ارض حجرية

کەند + - ەڵان  =  کەندەڵان        خندق -  اخدود

اللاحقة – ك

پەت + - ك  =  پەتك        حبل قصير

اللاحقة – كه

لووت + - كه  =  لووتكه        قمة

| | |
|---|---|
| پوو + - كه = پووشكه | قش |
| اللاحقة – گار | |
| ڕۆژ + - گار = ڕۆژگار | دهر، زمن ، عصر |
| ياد + - گار = يادگار | ذكرى |
| اللاحقة - وانه | |
| مل + - وانه = ملوانه | قلادة |
| كۆڵ + - وانه = كۆڵوانه | شال |
| اللاحقة - ەوەر | |
| جان + - ەوەر = جانەوەر | حشرة ، حيوانات مفترسة |
| اللاحقة - ين | |
| سەر + - ين = سه رين | مخدة |
| اللاحقة – ەه | |
| ئاگر + - ه = ئاگره | النار |
| اللاحقة – انه | |
| جێژن + - انه = جێژنانه | عيدية |
| سەر + - انه = سەرانه | ضريبة، جزية |
| اللاحقة - مەنى | |
| چاپ + - مەنى = چاپەمەنى | مطبوعات |
| اللاحقة – ەوا | |
| نان + - ەوا = نانەوا | خباز |
| اللاحقة – نده | |
| باڵ + - نده = باڵنده | طير |
| اللاحقة – اك | |
| پيت + - اك = پيتاك | تبرع، اعانه |

السابقة ( هاو)

توجد في اللغة الكوردية سابقة واحدة وهي ( هاو) التي تسبق الاسماء البسيطة ويركبان معا اسماء مصاغة وهي تستعمل بشكل واسع:

| | |
|---|---|
| هاورێ | صديق ، رفيق |
| هاوتا | مطابق، معادل، نظير |
| هاوبه ش | شريك، مشارك |
| هاوجۆر | متماثل |
| هاوچەشن | متشابة، شبية، مطابق، متماثل |
| هاوژين | زوج، زوجة |
| هاودڵ | متحد ، حبيب |
| هاوراز | المشارك في السر، محرم |
| هاوچەرخ | معاصر |

وتساهم الصفة ايضا لصياغة الاسماء المصاغة وذلك بوساطة عدة لواحق منها (- ی، - ةتی، - ايی، - يَتی) التي تلحق باواخرها ويركب منهما اسم معنوي:

صفة +- ی

| | |
|---|---|
| بڵند + - ی = بڵندی | علو |
| ئازاد + - ی = ئازادی | حرية |
| رووناك + - ی = رووناكی | ضياء |

صفة +- ه

| | |
|---|---|
| سەوز + - ه = سەوزه | خضرة |
| خراپ + - ه = خراپه | سوء ، رداءة |

صفة + ـ ەتی

| | |
|---|---|
| ئازا + - ه تی = ئازايه تی | شجاعة |

صفة + - ايی

| | |
|---|---|
| تاريك + - ايی = تاريكاريی | ظلام |
| وشك + - ايی = وشكايی | يابسة |

صفة + - ێتی

رەش + - ێتی = رەشێتی سواد

گەنج + - ێتی = گە نجێتی شباب

صفة + - ێنە

رەش + - ێنە = رەشێنە سواد

صفة +- ەلان

سەوز + - ەلان = سەوزەلان مرج ، مطب

صفة + - ك

ئەستور + - ك = ئەستورك رغيف

صفة + - كە

رەش + - كە = رەشكە حدقة العين، شنز

صفة + - ين

نەرم + - ين = نەرمين لينة ، اسم للاناث

صفة + - ندە

دڕ + - ندە = دڕندە وحش ، شرس

صفة + - ە مەنی

سارد + - ەمەنی = ساردەمەنی مرطب

## اللاحقة والفعل البسيط

يساهم جذرا الفعل الماضي والفعل المضارع في صياغة الاسم المصاغ وذلك بالحالق عدد من اللواحق بهما وعلى النحو المبين ادناه:

جذر فعل الماضي + اللاحقة — ار

وت + - ار = وتار مقالة

پەرست + - ار = پەرستار عابد

جذر فعل الماضي + اللاحقة - مان

نیشت + - مان = نیشتمان وطن

جذر فعل الماضي + اللاحقة - ە

كرد + - ه = كرده  عمل

جذر فعل الماضي + اللاحقة — همەنى

خواست + - ەمەنى = خواستەمەنى  مستعار

سووت + - ەمەنى = سووتەمەنى  وقود

جذر فعل المضارع + اللاحقة — ه ر

نووس + - ه ر = نووسه  كاتب

خوێن + - ه ر = خوێنه  قارىء

جذر فعل المضارع + اللاحقة — ه

ناڵ + - ه = ناڵه  أنين

جذر فعل المضارع + اللاحقة — ەك

كوت + - ه ك = كوته ك  مطرقة

جذر فعل المضارع + اللاحقة — گه

كێڵ + - كه = كێڵگه  حقل

فڕ + - گه = فڕگه  مطار

جذر فعل المضارع + اللاحقة — اك

خۆر + - اك = خۆراك  غذاء، طعام

پۆش + - اك = پۆشاك  كسوة ، ثوب

جذر فعل المضارع + اللاحقة + كه

فڕ + - كه = فڕكه  طيران

جذر فعل المضارع + اللاحقة - يار

پرس + - يار = پرسيار  سؤال

أما عن كيفية اشتقاق الاسماء المصاغة بواسطة السوابق مع جذر الفعل فان اللغة تستعين بالسابقتين ( پێ - ) و ( بەر - ) وعلى النحو التالي.

پێ + خه ف ( من خه فتن) = بێخه ف  فراش، منام

پێ + ولست ( من ويستن) = پێويست  ضروري

به ر + كوڵ ( من كوڵان) = به ركول  عفاوه

**ب ـ الإسم المركب**

الصيغة المميزة لتفريق الاسم المصاغ من الاسم المركب هي ان الاسم المصاغ وكما تبين سابقا يصاغ من كلمة بسيطة مضافة الية السوابق او اللواحق او الاثنتين معا، اما الاسم المركب فانة يتركب من كلمتين بسيطتين او اكثر واحيانا تساهم في تركيبه الفضلة ( و، ە، بە،) وعلى النحو التالي:

١- الاسم المركب من اسمين بسيطين:-

| | |
|---|---|
| گولٚ بە هار | وردة الربيع |

٢-الاسم المركب من اسمين بسيطين وتتوسطهما ( و)، (ە) ، ( بە):

| | |
|---|---|
| دەم وچاو | الوجة، المحيا |
| خاك وخۆلٚ | التربة |
| بووكە شووشە | لعبة، دمية |
| سە ربە گێچە لٚ | مشاغب |

٣-الاسم المركب من تكرار الاسم وتتوسطهما ( ە) :

| | |
|---|---|
| دەنگە دەنگك | صدى |

٤-الاسم المركب من اسم + صفة او بالعكس وتنوسطهما ( ە):-

| | |
|---|---|
| رەشەبا | ريح شديد، دبور |

٥-الاسم المركب من اسم بسيط + جذر الفعل

| | |
|---|---|
| كات ژمێر | ساعة |
| ماسى گر | صياد السمك |

٦-الاسم المركب من تكرار جذر الفعل وتوسط ( و) بينهما:-

| | |
|---|---|
| گفت و گۆ | محادثة |
| هات وچۆ | تردد، مجي ء وذهاب |

٧-الاسم المركب من اسم بسيط وكلمة مستقلة او من الاخير واسم بسيط:-

| | |
|---|---|
| قە رز وقۆل | ديون |

| | |
|---|---|
| گژوگیا | اعشاب |

٨- الاسم المركب من عدد واسم بسيط:-

| | |
|---|---|
| چل چرا | ثريا |

٩-الاسم المركب من جذر الفعل واسم بسيط ونتوسط ( ە) بينهما:-

| | |
|---|---|
| تاشه به رد | صخرة |

اقسام الاسم

تنقسم الاسماء في اللغة الكوردية الي الانواع التالية:

١- اسم خاص ( اسم علم )

الاسم الخاص هو الاسم الذي يدل على شخص معين فلا يحتاج الى دليل او قرينة تدل عليه وهو معروف بذاته مثل:

مینەواس، لاله، بروا ، گوڵناز، هێرۆ، کاڵێ، هەورۆ، هەولێر، ڕۆژ، دهۆك، مەهاباد،

٢- اسم عام

الاسم العام هو الاسم الذي يدل على المسميات التي تنتمى الى جنس واحد: مثل:

| | |
|---|---|
| شار | مدينة |
| ميوه | خضراوات |
| رووبار | نهر |
| کچ | فتاة |
| ژن | امرأة |

٣- اسم جمع

هوالاسم الذي يستعمل كجمع ويملك صورة المفرد:

| | |
|---|---|
| گه ل | شعب |
| کۆمه ڵ | مجتمع |
| تیره | عشيره |

**الاسم من حيث الجنس**

**يعود الاسم في اللغة الكوردية الى احد الاجناس الثلاثة، المذكر، المؤنث او المحايد لايملك الاسم في اللغة الكوردية بشكل عام علاقة صرفية فارقة ومتميزة لتحديد جنسة، هناك اسماء تدل على المذكر دون المؤنث نحو: پياو – رجل. كوڕ – ولد. برا - أخ . كه لّه باب // كه لّه شێر- ديك.**

**وهناك اسماء تدل على المؤنث دون المذكر، مثل: كچ – فتاة بنت. ژن – أمرأة. خوشك – اخت . مريشك – دجاجة.**

**كما ان هناك اسماء تدل على المذكر والمؤنث معا"[*] نحو:**

| | |
|---|---|
| **شێر** | **أسد** |
| **سەگ** | **كلب** |

**لايوجد في ضمائر اللغة الكوردية التذكير والتأنيث ماعدا في الشخص الثالث اي الغائب المفرد وفي اللهجة الكرمانجية الشمالية فقط، اذ يستعمل ضمير ( وى) بمعنى هو و ( وێ) بمعنى هي:**

**واحيانا تضاف لبعض الاسماء المحايده اي ذو الجنسين كلمة ( ما) في مقدمة الاسم المعني و ذلك لتأنيثه، نحو:**

| | | |
|---|---|---|
| **كه و** | **ماكه و** | **القبجه** |
| **كه ر** | **ماكهه ر** | **حماره. أتان** |

**ولتذكير الاسماء نفسها تضاف كلمة (نێر) في مقدمتها:**

**نێره كه و - قبج. نێره كه ر - حمار.**

**وهناك علامات فارقة لظاهرة التذكير والتأنيث أيضا" في حالة الاضافة وفي اللهجة الكرمانجية الشمالية ( راجع موضوع الاضافة).**

---

**[*] يجب الاشارة هنا الى ان هذه الاسماء تؤنث بواسطة كلمة ( دەله ، دێله)، نحو: دەلەسەك دێلّەشير،...........**

تظهر علامات خاصة للتذكير والتأنيث في حالة النداء، اذ يصاغ الاسم المذكر في حالة النداء في اللهجة الكرمانجية الجنوبية باضافة علامة ( ه) وفي اللهجة الكرمانجية الشمالية علامة ( ۆ) في نهاية الاسم مثل:

| | |
|---|---|
| كوره، كورۆ | يا ولد |
| لاوه، لاوۆ | ياولد، يا شاب |

ولصياغة حالة النداء للاسم المؤنث تضاف علامة ( ێ) الى نهاية الاسم وفي اللهجتين الكرمنجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية، نحو:

| | |
|---|---|
| كچێ | يا بنت |
| خاتوونێ | يا خاتون |
| ژنێ | يا أمرأة |

توجد حالة نحوية في اللغة الكوردية تظهر فيها علامتان متميزتان للتذكير والتأنيث وهي الحالة غير المباشرة، اذ تضاف علامة(-ى) الى نهاية الاسم المذكر وعلامة ( - ێ) الى نهاية الاسم المؤنث ، مثل:

| | |
|---|---|
| دەچمه شارى | أذهب الى المدينة ، ( شارى - مذكر) |
| پۆپيتەنى كه ڵه بايى | عرف الديك ( كەڵەبابى – مذكر) |
| ديمه نى هه ولێرێ | منظر هولير ( أربيل )(هه ولێرێ- مؤنث) |
| نێزيك بازارێ | قرب السوق (بازارێ – مؤنث) |

## اسم معنى

اسم معنى: هو الاسم الذي ليس له وجود ملموس بل وجودة في الفكر والخيال وينقسم اسم المعنى في اللغة الكوردية الى قسمين:-

أ- اسم معنى اصلي:

هو الاسم الذي لم يشتق او يصاغ من غيرة بل بوجودة الذاتي والاصلي يعطي مفهوم اسم المعنى، نحو:

| | |
|---|---|
| ئێشوژان | ألم |
| ترس | خوف |
| قورس | ثقيل، ثمين |

ب – اسم معنى مشتق ( مصدر صناعي)

اسم معنى مشتق: الاسم الذي يصاغ من اسم او صفة وذلك باضافة بعض اللواحق بهما ، نحو:

| | | |
|---|---|---|
| مرۆڤ | مرۆڤایەتی | انسانية |
| جوان | جوانی جوانیەتی | جمال |
| گران | گرانی، گرانیەتی | ثقل، غلاء |
| برا | برایی، برایه تی | التاخي |

**علامة المعرفة**

**توجد في اللغة الكوردية علامتان فارقتان للمعرفة، وهما ( - ەكە) و( - ە) التي تلحق بنهاية الاسم وذلك لجعله دالا على شيء معين:**

**علامة (- ە كە)**

**اذا كان الاسم منتهيا بحرف صحيح فان صيغة ( -ەكە) لعلامة المعرفة تلحق بة وعلى الشكل التالي: -**

| | |
|---|---|
| **منالْ + - ە كە = منالّەكە** | **الطفل، الطفلة** |
| **ژن + - ە كە = ژنە كە** | **المرأة** |
| **دار + - ە كە = دارە كە** | **الشجرة** |
| **خاك + - ە كە = خاكە كە** | **التربة** |
| **ئە سپ +- ە كە = ئە سپە كە** | **الحصان، الفرس** |
| **مرۆڤ + - ە كە = مرۆڤەكە** | **الانسان** |
| **كچ + - ە كە = كچەكە** | **الفتاة** |

**وأما اذا كان الاسم منتهيا باحد أحرف العلة ستكون المعرفة على النحو التالي:**

**١ـ اذا كان الاسم منتهيا بحرف (- ە) فان أحد الحرفين من (- ە) المنتهي بة الاسم او المبتدأ بة العلامة ( -ەكە) سيحذف عند التعريف:**

| | |
|---|---|
| **بە هرە + - ە كە = بەهرەكە** | **الموهبة** |
| **پارە + - ە كە = پارەكە** | **النقد** |
| **كێشە + - ەكە = كێشەكە** | **المسألة** |
| **باڵندە +- ە كە = باڵندە كە** | **الطير** |

**٢- اذا اريد الحاق علامة ( -ەكە) باسم منتة بحر في العلة ( أ، و) فان حرف (-ە) الموجود في بداية ( -ەكە) سيحذف اوتبقى العلامة كما هي وفي هذه الحالة يظهر حرف (-ی،y )بين الاسم والعلامة ليتوسط حرفي العلة المنتهي بة الاسم والمبتدأ به العلامة، نحو:**

| | |
|---|---|
| **جێگا +- ەكە = جێگاكە أو جێگایەكە** | **المكان** |
| **با +-ەكە = باكە أو بایەكە** | **الريح** |
| **چرا +-ەكە = چراكە أو چرایەكە** | **المصباح** |

دۆ +-ەکە = دۆکە أو دۆیەکە المخیض

برۆ +-ەکە = برۆکە أو برۆیەکە الحاجب

تابۆ +-ەکە = تابلۆکە أو تابلۆیەکە اللوحة

٣ـ واذا كان الاسم منتهيا بحرف العلة (وو) فان الحرف عند تعريف الاسم يلفظ بشكل أقصر و يتوسط الاسم والعلامة حرف( و،W) النصف المعتل وعلى النحو التالي:

دەزوو +-ەکە = دەزووەکە الخيط

بەڕوو +-ەکە = بەڕووەکە البلوط

٤ـعندما تلحق علامة (-ەکە) باسم منتة بحرفي العلة (ێ،ی) يظهرحرف ( ی /y) النصف المتعل بينهما:

دێ +- ەکە = دێ یەکە القرية

ڕێ +- ەکە = ڕێ یەکە الطريق

تارمایی +- ەکە = تارمایی یەکە الشبح

ملاحظة

في الصيغة الواردة اعلاء يحذف حرف العلة ( -ە) احيانا من بداية العلامة عند التعريف وفي هذه الحالة لا يتوسط الاسم والعلامة حرف(- ی، y- ) مثل:

دێکە، ڕێکە، تارماییێکە.

٥ـ تعرف الاسماء المركبة ايضا بعلامة (-ەکە) وتلحق بنهاية الكلمة الاخيرة، نحو:

دووسەربازەکە الجنديان

سەر ڕێگەکە على الطريق

٦ـ تلحق علامة المعرفة(-ەکە) بنهاية الكلمة الاخيرة في حالة الاضافة:

ژنە دڵسۆزەکە المرأة المخلصة

بەڕێوەبەری نەخۆشخانەکە مدير المستشفى

پیاوە پیرەکە الرجل الشيخ

**علامة (- ه)**

**تدخل علامة(- ه)ايضا على الاسم فتفيد التعريف،ولكنها اقل استعمالا من(ه كه)،نحو:**

**كوڕه بهخێرای وهڵامی دایهوه**

**اجابه ( اجابها) الفتى بسرعة.**

**کچه لهبهرامبهری وهستابوو**

**كانت الفتاة واقفة امامه( امامها).**

**ژنه منداڵهکهی زۆر خۆشدهویست**

**كانت المرأة تحب طفلها كثيرا**

## علامة النكرة

علامة النكرة علامة تدخل عل الاسم فتفيده التنكير. توجد في اللغة الكوردية علامة التنكير ( ێك ، یەك ، ەك).

تكون علامة التنكير في صيغة (ێك) عندما تلحق بالاسماء التي تنتهي بحروف صحيحة نحو:

| | |
|---|---|
| هێزێك | قوة |
| پەندێك | حكمة |
| باوكێك | والد |
| ژنێك | إمراة |
| ڕۆژێك | يوم |

وتصبح علامة النكرة بصيغة (- یەك) عندما تلحق بالاسماء التي تنتهي بحروف العلة، نحو:

| | |
|---|---|
| چیایەك | جبل |
| بەهرەیەك | موهبة |
| تابلۆیەك | لوحة |
| بەڕوویەك | بلوط |

واحيانا تستعمل علامة التنكير ( -ێك) بصورتها المختصرة اي بشكل ( -ێ).

| | |
|---|---|
| گەردەلوولێ | عاصفة |
| بەردێ | حجر |
| کەڤرێ | حجر |

واما علامة النكرة في صيغة(-ەك) فانها تستعمل في اللهجة الكرمانجية الشمالية وبعض مناطق الناطقين باللهجة الكرمانجية الجنوبية،مثل: أربيل، كويسنجق، رواندز، شقلاوة، قلعة دزة.

کورەك ، کچەك، پردەك، بەردەك ، ژنەك ، ئەسپەك

**علامة الجمع**

**يصاغ الجمع من الاسماء بزيادة علامة الجمع (- ان) على نهاية الاسم،ويسمى الاسم جمعا اذا دل على اثنين او أكثر، مثل:**

| | |
|---|---|
| **بەفر + - ان = بەفران** | **ثلوج** |
| **پەر + - ان = پەڕان** | **أوراق** |
| **ڕۆژ +- ان = ڕۆژان** | **ايام** |
| **شەو +-ان = شەوان** | **ليالي** |
| **کچ +- ان = کچان** | **بنات** |
| **کورد +- ان = کوردان** | **الكورد** |
| **پرد +- ان = پردان** | **جسور** |

**يظهر حرف (ی،y) بين الاسم وعلامة الجمع (-ان) في حالة انتهاء الاسم باحرف العلة ( ا، ی ، ێ، ۆ).**

| | |
|---|---|
| **با +- ان = بايان** | **رياح** |
| **چيا +- ان= چيايان** | **جبال** |
| **زەوی +-ان = زەوی يان** | **اراضي** |
| **دێ +- ان = دێ يان** | **قرى** |
| **برۆ +- ان = برۆيان** | **حواجب** |

**واذا كان الاسم منتهيا بحرف العلة (-ە) فان هذا الحرف يحذف في حالة الجمع:**

| | |
|---|---|
| **پە ردە +- ان = پە ردان** | **ستائر** |
| **نامە +- ان = نامان** | **رسائل** |
| **باڵندە +- ان = باڵندان** | **طيور** |

والاسماء المنتهية بحرف العلة ( وو) تضاف اليها ( و – W) النصف المعتل قبل جمعها بعلامة الجمع ويلفظ حرف العلة ( وو) بشكل أخف، نحو:

| | |
|---|---|
| ده زوو +- ان = ده زووان | خيوط |
| بازوو +- ان = بازووان | اذرع، سواعد |
| مازوو +-ان = مازووان | عفوص |

تاخذ الاسماء المعرفة ب (-ەكه) ايضا علامة الجمع (-ان) والتي تلحق بنهاية علامة المعرفة وتشكل العلامتان معا صيغة (ەكان):

| | |
|---|---|
| باڵنده كان | الطيور |
| شاره كان | المدن |
| گوندەكان | القرى |
| كۆڵانەكان | الدرابين، المحلات |
| شەقامەكان | الشوارع |

تملك اللهجة الكرمانجية الشمالية اضافة الى علامة الجمع (- ان) اداة (-ێن // - ێت//- ێد) التي تستعمل في حالة الاضافة فقط وتدل على الجمع ايضا وان هذه الاداة هي في الاصل ( -ان)، أذا إن حرف (ا) في حالات صرفية عدة يتحول الى ( ێ ) وعلى هذه القاعدة تحولت علامة ( ان) إلى (- ێن) وفي بعض المناطق تلفظ ( ێت او ێد).

| | |
|---|---|
| ژنێن گوند | نساء القرية |
| هە ڤالێن تە | اصدقاؤك |
| كولكێن ئال | ورود حمراء |
| چاڤێن وێ | عيونها |
| بەفرێن چيا | ثلوج الجبل |

من الملاحظ ان بعض الاسماء التي تدل على الزمن تجمع بواسطة علامة (- ها) التي تلحق باخر الاسم الذي يراد جمعة، نحو ( سالها، روژها، شەوها) وكذلك بعض الاسماء تجمع

باضافة (- هات، - وات) الى اواخرها ولكنها قليلة الاستعمال في حالة الجمع ميوەهات - فواكه. سەوزەوات – خضروات.

## الصفة

لاتوجد للصفة في اللغة الكوردية أية علامة قواعدية فارقة لفصلها وتمييزها عن الاسم، وكذلك لاتبين الصفة الحالة النحوية من الجنس والعدد بعكس الاسم الذي يبين هذه الخصائص القواعدية. ولا تلحق بالصفة علامة النكرة (- ێك) ومن العلامات القواعدية التي تتقبلها الصفة هي علامة المعرفة ( -ەكە) وذلك عندما تكون الصفة في حالة المضاف الية مثل: ( كچە جوانەكە) - الفتاة الجميلة. واذا اخذت الصفة مكان الاسم تعامل معاملته وتستعمل بمثابة نحو: (جوانەكە هات)

جاءت الجميلة، ( جوان) صفة واسم خاص في الجملة وتعتبر قسم من اقسام الجملة وهو المبتدأ.

تنقسم الصفة في اللغة الكوردية من حيث المعنى الى الاقسام التالية:

١- الصفة المطلقة او الثابتة – تدل على احدى خصائص الشيء بصور مباشرة وعلاقتة باشياء اخرى، نحو:

| | |
|---|---|
| مەزن: | كبير |
| سەوز: | اخضر |
| سارد: | بارد |

الصفة المقارنة – هي الصفة تعني المقارنة لشيء أو لشخص مع شيء أو شخص اخر في صفة يشترك الاثنان في الاتصاف بها وتصاغ بواسطة العلامة (- تر) التي تلحق بنهاية الصفة المطلقة:

| | |
|---|---|
| خۆش + - تر = خۆشتر | أطيب |
| جوان + - تر = جوانتر | أجمل |
| پاك + - تر = پاكتر | أنظف |
| چاك + - تر = چاكتر | أحسن |

| | |
|---|---|
| كۆن + - تر = كۆنتر | أقدم |
| بەرز + - تر = بەرزتر | أعلى |
| زۆر + - تر = زۆرتر | أكثر |

ويسبق المفضل علية أداة ( له ) – (من)، مثل:

زانا لەمینەواس گەورەترە.

زانا اكبر من مينواس.

ژیان له سامان گرانترە.

الحياة اغلى من المال.

تشارك علامة ( - ترين) في صياغة الصفة التفضيلية لشيْ أو لشخص وتلحق بنهاية الصفة وهذه الحالة كثيرة الاستعمال في الكتابة والكلام:

| | |
|---|---|
| خۆش + - ترين = خۆشترين | الأطيب |
| جوان + - ترين = جوانترين | الأجمل |
| پاك + - ترين = پاكترين | الأنظف |
| چاك + - ترين = چاكترين | الأحسن |
| كۆن + - ترين = كۆنترين | الأقدم |
| بەرز + - ترين = بەرزترين | الأعلى |
| زۆر + - ترين = زۆرترين | الأكثر |

وتستخدم كلمة ( هەرە) لصياغة هذه الحالة والتي تسبق الصفة المطلقة ولاتشارك أية علامة قواعدية في تركيبها:-

| | |
|---|---|
| هەرەسارد | الأشد برودة |
| هەرەخۆش | الأكثر طيبة |
| هەرەقوول | الأشد عمقا |
| هەرەكرێت | الأكثر قبحا |

وكذلك تصاغ هذه الحالة بمساعدة كلمة ( له هەمووان) التي تسبق الصفة المطلقة والمضافة اليها علامة ( - تر) فقط، نحو:-

| | |
|---|---|
| لەهەمووان ئازاتر | اكثرهم أو اكثرهن شجاعة |
| لەهەمووان گەورەتر | اكثرهم او اكثرهن كبر |
| لەهەمووان چالاكتر | اكثرهم او اكثرهن نشاط |

## أقسام الصفة

تنقسم الصفة من حيث التركيب الى قسمين رئيسيين:-

الصفة البسيطة: وهي الصفة التي تكون خالية من اللواحق (السوابق واللواحق):-

كورت – قصير. سپی – أبيض . زرنگ – ذكي. جوان – جميل. تاريك – مظلم. معتم. درێژ – طويل.

الصفة غير البسيطة

١- الصفة المصاغة

تصاغ الصفة المصاغة من ( الصفة، الاسم أو الفعل) البسيط باضافة اللواحق عليها، هناك عدد كبير من السوابق واللواحق التي تستخدم في صياغتها وعلى النحو التالي:-

١-الصفة المصاغة بواسطة السوابق:

تسبق السابقتان ( نه) و (نا) الصفة البسيطة ويركبان معا صفة مصاغة، نحو:

| | |
|---|---|
| نه – خۆش | مريض |
| نه - سرەوت | قلق |
| نه - راست | غير صحيح ، غلط |
| نا – رێك | غير منظم، غير مرتب |
| نا – ساغ | مريض، غير مستقيم |
| نا – راست | غير صحيح، غير مستقيم |

٢- الصفة المصاغة من الصفة البسيطة واللواحق ( - ۆل، - ۆڵە، - ۆكە، - كەلە- اك، - يلە، - يل، - ەلە ،- لكە)

| | |
|---|---|
| ناسكۆل [١٢] | لطيف، ظريف |
| نەرمۆڵ | لين |
| ناسكۆڵە | لطيف، ظريف |
| نەرمۆڵە | لين |
| نەرمۆكە | لين |
| خڕكەڵە | مدور( للتصغير) |
| سووركەڵە | حميراء |
| ڕووناك | مضيء |
| ورديلە | نويعم |
| ورديل | نويعم، ناعم |
| باريكەلە | رفيع |
| سپيكەلە | أبيض ( للتصغير) |
| مەستوور | محيفظ |

٣- وكذلك تصاغ الصفة من الاسم البسيط والسابقتين ( بە) و(بێ):-

| | |
|---|---|
| بەهێز | قوي، متين |
| بەتام | لذيذ |
| بێ هێز | ضعيف، غيرقوي، غير متين |
| بێ تام | غير لذيذ |

---

(١٢) هذه الصفة تأتي للتصغير تحببا"

٤- وتصاغ الصفة من الاسم البسيط واللواحق ( -ی، -ین، -ن، -انە، - انی، - اوی، - ناك، - ەکی، - ەوەر)

| | |
|---|---|
| زستانی | شتوی |
| بەهاری | ربيعي |
| ئاگرین | ناری |
| زێرین | ذهبي |
| شەرمن | خجول، كثير الحياء |
| لیکن | لعابي |
| رۆژانە | نهاري، يومية |
| پیاوانە | برجولة، بمروءة |
| پیاوانی | رجولي ، رجالي |
| ژنانی | نسائی |
| شاخاوی | جبلي |
| بەفراوی | ثلجي |
| ترسناك | رهيب |
| خەمناك | مهموم |
| خێڵەکی | طائفي |
| دەشتەکی | ريفي |
| بەختەوەر | سعيد |
| پێشوو | السابق |
| سەروو | أعلى |
| رەنجدەر | كادح |
| فێڵباز | خداع، مكار |
| ناودار | مشهور |

يسبق( نه) جذر بعض الافعال لصياغة الصفة المصاغة، نحو:-

| | |
|---|---|
| نەبەز | لايغلب |
| نەمر | خالد |
| نەهێل | مانع |
| نەبوو | مفقود، غير موجود |

وتلحق اللواحق(- ۆك، - ەك، -ا- ار- وو، -ى) جذر الافعال لصياغة الصفة المصاغة:-

| | |
|---|---|
| گەرۆك | رحالة ، جوال، سائح |
| لەرزۆك | مرتجف، مرتعش |
| رووەك | النامي، نبات |
| زانا | عالم |
| ديار | ظاهر، واضح |
| سەركەوتوو | منتصر |
| نوستوو | نائم |
| مردى | ميت |

**ملاحظة**

تصاغ الصفة المصاغة بشكل عام من جذر فعل المضارع ونادرا ماتصاغ من جذر فعل الماضي كما ورد في ( نه بوو، سه ركه وتوو، نوستوو) ففيها الحقت اللواحق بجذور الافعال الماضية وليست المضارعة

ب ــ الصفة المركبة

تركب الصفة المركبة من مورفيمين وبمساعدة ( به، ه، و) أحيانا التي تتوسطهما وعل النحو التالي:-

اسم + صفة = صفة مركبة

دڵ + خۆش = دڵخۆش فرحان

اسم + اسم مفعول = صفة مركبة

دڵ + سوتاو = دڵ سوتاو مفجوع، رؤوف

اسم + اسم = صفة مركبة

بەژن + چنار = بەژن چنار　　　ذات قامة هيفاء او قد اهف

بة + اسم = صفة مركبة

لێو + به + بار = لێوبەبار　　　مهموم

اسم + جذر الفعل = صفة مركبة

سەر + بەست = سەربەست　　　حر

مەی + گێر = مەیگێر　　　ساقي

عدد + اسم = صفة مركب

دوو +دڵ = دوودڵ　　　مترِدد، متذبذب

صفة + ە + اسم = صفة مركبة

پیر + ە+ مێرد = پیرەمێرد　　　عجوز

پیر+ ە + ژن = پیرەژن　　　عجوزه

صفة + و + كلمة مستقلة = صفة مركبة

رێك + و + پێك = رێك و پێك　　　متناسق، مرتب

چۆڵ + و +هۆڵ = چۆڵ و هۆڵ　　　فارغ

صفة + جذر الفعل = صفة مركبة

رەش + پۆش= رەش پۆش

المرتدي ملابس الحداد المتشح او المتشحة بالسواد

صفة + صفة مكررة = صفة مركبة

خۆش + خۆش = خۆش حۆش　　　عجلة عجلة، سريعا سريعا

زوو + زوو = زوو زوو　　　فورا، فورا

## الضمائر

الضمير الشخصي:هو الضمير الذي يدل على المتكلم، المخاطب أو الغائب مذكرا كان أم مؤنثا مفردا أو جمعا ويكون منفصلا أو متصلا.

الضمير الشخصي المنفصل: هو الضمير الذي يذكر وحده ولا يتصل بغيره من أقسام الكلام.

الضمائر الشخصية المنفصلة

في اللهجة الكرمانجية الجنوبية

| | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| الشخص الاول (المتكلم ) | من | ئێمه |
| الشخص الثاني (المخاطب ) | تۆ | ئێوه |
| الشخص الثالث (الغائب ) | ئەو | ئەوان |

تنقسم الضمائر الشخصية المنفصلة في اللهجة الكرمانجية الشمالية من حيث الاستعمال الى قسمين:

١- الضمائر الشخصية الفاعلية المنفصلة

| | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| الشخص الاول ( المتكلم) | ئەز | ئەم |
| الشخص الثاني ( المخاطب) | تۆ | هون |
| الشخص الثالث ( الغائب) | ئەو | ئەو (ان) |

تستعمل الضمائر الشخصية الفاعلية مع الفعل المضارع اللازم منه والمتعدي وكذلك مع الفعل الماضي اللازم فقط:

| | |
|---|---|
| ئەز دچم | أنا أذهب |
| ئەز دنڤيسم | أنا أكتب |
| ئەز چووم | أنا ذهبت |

٢- **الضماشر الشخصية التملكية المنفصلة**

| | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| الشخص الاول ( المتكلم) | من | مه |
| الشخص الثاني (المخاطب) | ته | وه |
| الشخص الثالث (الغائب) | وى، وێ | وان |

**يتغير ضمير الشخص الثالث المفرد وفق الجنس اذا أن (وى) يدل على المذكر و ( وێ) على الجنس المؤنث.**

**نجد ان الضمائر الشخصية التملكية المنفصلة في اللهجة الكرمانجية الشمالية تستعمل مع الفعل الماضي المتعدي وفي حالة المضاف الية ومع حروف الجر:**

| | |
|---|---|
| **من خاند** | **انا قرأت** |
| **وى خاند** | **هو قرأ** |
| **وێ خاند** | **هي قرأت** |
| **چاڤێن من** | **عيونى** |
| **كورێ ته** | **ابنك** |

**ئەزێ دێ پرسيارەكێ ژته كەم.**

**أنا ساستفسر منك سؤالا.**

**الضمائر الشخصية المتصلة**

**الضمير الشخصي المتصل: هو الضمير الذي يلحق بالاسم او الفعل او الاداة ويصبح من حيث الشكل جزء من الكلمة المتصل بها.**

| الضمائر الشخصية التملكية | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| الشخص الاول ( المتكلم) | - م | - مان |
| الشخص الثاني ( المخاطب) | - ت | - تان |
| الشخص الثالث ( الغائب) | - ی | - يان |

**تستعمل الضمائر الشخصية التملكية المتصلة مع الضمير التوكيدي ( خو – نفس، ذات) وكذلك مع أداة الربط وتتصل بنهاية كل منهم:**

**خۆم أنا بنفسي**

**خۆت أنت بنفسك**

**خۆی هی بنفسها، هو بنفسه**

**بۆم لي**

**بۆت لك**

**بۆی لها، له**

**وكذلك تفيد الضمائر الشخصية المتصلة في دور المفعول بة المباشر وغير المباشر، نحو:**

**ده – م – بينێت يراني او تراني**

**ديت – مان – ی رانا او راتنا**

**بۆ – مان – بنووسه اكتبه ( ها) لنا**

**يوجد في اللهجة الكرمانجية الشمالية ضمير متصل واحد فقط للشخص الغائب المفرد (- ێ) ويتصل عادة بنهاية الفعل ويستعمل احيانا مع اداة الربط ( - ژ، - ل):**

**هەر، مرۆڤەکی ئالایەکی د دەستی راکەم و بێژمێ ( ليبوك –٣٩)**

**سأضع في كف كل انسان راية واقول ( له). پاره ژێ ستاندن.**

**قبضوا منة فلوس.**

**واما بالنسبة لـ ( - م، -ی ( يت، ێ (ێت)، - ا (ت) ه، -ين، -ن، - ن) فانها ليست ضمائر شخصية كماهو وارد في معظم الكتب اللغوية الكوردية، بل انها نهايات شخصية تلحق بالافعال اللازمة والمتعدية في الزمن الحاضر والافعال اللازمة في الزمن الماضي.**

## النهايات الشخصية

| | مضارع متعدى | ماض لازم | مضارع لازم | مضارع لازم |
|---|---|---|---|---|
| المتكلم | ده خويّنم | هاتم | ده رؤم | هه م |
| المخاطب | ده خويّنيت | هاتيت | ده رويت | هه يت |
| الغائب | ده خويّنيّت | هات | ده روات | هه يه |
| المتكلمون | ده خويّنين | هاتين | ده رؤين | هه ين |
| المخاطبون | ده خويّنن | هاتن | ده رؤن | هه ن |
| الغائبون | ده خويّنن | هاتن | ده رؤن | هه ن |

### ضمير الاشارة

هو الضمير الذي يعين شيئا او فردا وذلك بالاشارة الية، وينقسم من حيث المعنى الى قسمين هما ضمير الاشارة القريب والبعيد:

ئه‌م، ئه‌ڤ هذا او هذه

ئه‌مه، ئه‌ڤه هذا او هذه

ئه‌مانه، ئه‌ڤانه هؤلاء ولغير ذوات الارواح

ئه‌و، ئه‌وه ذاك، ذلك، تلك

ئه‌وانه اولئك ولغير ذوات الارواح

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| ئه‌م، ئه‌مه | ئه‌ڤ، ئه‌ڤه | للمفرد القريب |
| ئه‌مانه | ئه‌ڤانه | للجمع القريب |
| ئه‌و، ئه‌وه | ئه‌و، ئه‌وه | للمفرد البعيد |
| ئه‌وانه | ئه‌وانه | للجمع البعيد |

يلاحظ في اللهجة الموكرية والسورانية إضافة الى ضمائر الاشارة (ئەو، ئەوە ) إستعمال ( هۆو، هۆوە، هۆوانە) وفي اللهجة الكرمانجية الشمالية( هان و هانا) للاشارة الى البعيد نحو:

هۆو ماڵە ذلك البيت

ئەویٚ کتێبی نەینە، کتێبا هان ببنە

لاتجلب هذا الكتاب، بل اجلب ذلك الكتاب

يستعمل ضمير الاشارة في الجملة الكوردية للدلالة على المبتدأ، نحو:

ئەڤە هەنگاڤا ئێکێیە.

هذه خطوة اولى.

ويصبح خبرا في الجملة:

کچەکە ئەمەیە.

هذه هي الفتاة.

وكما يلاحظ للدلالة على ظرف المكان:

بەیانی دەچم بۆ ( ئە) ویٚ.

ساذهب غدا الى هناك.

ويستعمل في دور المفعول به:

ئایا دوژمن ئەمە دەزانێت؟

هل يعرف العدو هذا؟

ئایا دوژمن ئەوە ئەزانێت؟

هل ان العدو يعرف ذلك؟

عندما يصبح ضمير الاشارة في الجملة الكوردية مضافا اليه **attributive** فانة يسبق المضاف وفي هذه الحالة لاتدخل اداة الاضافة بينهما:

ئەم نامەیە بخوێنەوە.

أقرأ هذه الرسالة.

**ضمير الاستفهام**

**هو الضمير الذي يستفهم عن الشخص الذي قام بالحدث او الشخص والشيء الذي وقع الحدث عليه ومن اشهر ضمائر الاستفهام:**

| | |
|---|---|
| **كێ ، کی** | **من** |
| **کام، کامه، کێها، کێهان، کیژان** | **أی** |
| **چۆن، چەوا** | **كيف** |
| **چەند** | **كم** |
| **کەی** | **متى** |
| **کی دەخوێنێت؟** | **من يقرأ؟** |
| **کی دبێژە؟** | **من يقول؟** |
| **چ هەیە؟** | **ماذا موجود؟** |
| **کیها ( کێهان، کامەیان) جوانترە؟** | **أيهما أجمل؟** |

**وردت في الجمل اعلاه ضمائر الاستفهام( كێ، چ، کێها) في دور المبتدأ وبالرغم من وجود اختلاف في نوعية الاستفسار الا انها اصبحت في موقع المسند اليه وجاءت في بداية الجملة، اي ان لها صدارة في الكلام ويستفهم عن شخص او شيء غير معلوم.**

**تۆ كێ دەناسیت؟**

**تعرف من ( انت) ؟**

**ئەو چ دەکات؟**

**ماذا تعمل (هی)؟ ماذا يعمل ( هو)؟**

**سەیری کامەیان بکەم؟**

**أنظر الى أي منهم؟**

**استعملت الضمائر ( كێ، چ ، کام) في الجملة السابقة للدلالة على المفعول به المباشر وقد ترد هذه الضمائر في موقع attributive وظرف المكان والخبر الاسمي – الفعلي ايضا.**

## الضمير الكمي

الضمير الكمي يبين كمية او مقدار الشىء المذكور في الجملة:

يتضمن الضمير الكمي على عدد من الضمائر ولكن اكثرها استعمالا هو (چەند) التي تدل على الكمية وتعني الاستفهام ايضا وتشاركة في الدلالة والمفهوم والدور كل من الضمائر الكمية ( ئەوەندە، هێندە) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و(چ ڤاس، ئەڤ ڤاس، ئەوڤاس) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وتحل هذه الضمائر محل المفعول به و **attributive** اسنادى (وصفى) في الجملة:

چەندت نووسی؟ كم كتبت.

چەند رۆژ دەمێنیت؟ كم يوما تبقى؟

## ضمير التملك

توجد في اللغة الكوردية عدة ضمائر للتملك هي (- هى، -يى، - ێى) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و (- يا، - ێى، - ێت، - ێد، - ێنە) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وتسبق هذه الضمائر عادة الاسم، الصفة والضمائر الاخرى عند استعمالها في الجملة وكما انها تبين جنس وعدد المضاف في اللهجة الكرمانجية الشمالية واما ضمائر التملك في اللهجة الكرمانجية الجنوبية فانها لاتنوه الى هذه الحالة ماعدا الضمير( ێى) في بعض مناطق الناطقين بهذه اللهجة، اذ يشير الى جنس المضاف وهو التأنيث. يجب ان نذكر ان أدوات الإضافة في اللغة الكوردية مشتقة من هذه الضمائـر إذ ان (- ى) الإضافة مقتبسة من ( هى) و (- ا) من( يا) و (- ێ) من (ێى).

ان ضمير التملك في الجملة يأتي في دور المسند اليه، المفعول به وجزء من المسند الاسمي— الفعلي:

ێى كار دكا برچى نابە.

من ( الذي) يعمل لا يجوع.

هی کێ هەڵبژێرم؟
اختار لمن؟
ئەوە هی خۆمانە.
هذا ( هذه) ملك لنا ( ملكنا).

## الضمير التوكيدي

يشمل الضمير التوكيدي الضمير ( خو) و (خوه ) ويعنى التملك ولا ينوه عن الجنس وله صيغة واحدة للمفرد والجمع في اللهجة الكرمانجية الشمالية واما في اللهجة الكرمانجيـــة الجنوبية تلحق به الضمائر التملكية المتصـلة وفي ضوءها يعـرف المفرد والجمـع للشخص الاول والثاني والثالث. يستعمل الضمير التوكيدي في الجملة في دور المسند اليه والمفعول به والـ attributive وجزء من المسند الاسمي .

## الضمير المبهم

تشمل الضمائر المبهمة الضمائر ( یەکێك، هێندیك، کەسێك، گەلێك، شتێك، فلان کەس، فلان شت) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و (کەس، کەسەك، توکەس، تشت، تشتەك، توتشت، هندك و هندەك) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وفي بعض الاحيان تخفف هذه الضمائر بحذف حرف الكاف في نهايتها وتصبح في صيغة (بەکێ، کەسێ، هێندی، گەلێ، شتێ)

تلاحظ هذه الضمائر في دور الـ attributive وتسبق المضاف عادة:
هەندێك خۆڵ
قليل من التراب
هندەك چەکدار.
بعض (من) المسلحين.

**وكما انها في دور المسند الية والمفعول به في الجملة:**

**فلان كەس بەرەو لادێ دێت.**

**يأتى الشخص ( الفلاني ) نحو القرية.**

**توتشتەكی دزانيت؟**

**( انت) تعرف شيئا؟**

## الضمير غير المبهم

تملك اللغة الكوردية عدد من الضمائر غير المبهمة نحو (هەر، هەركەس، هەرشت، گشت، هەموو، هەمووشت، هەمووكەس) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و(هەر، هەرتشت، گشت، گشك، هەمی، هەمی تشت، هەمی كەس) في اللهجة الكرمانجية الشمالية واغلب هذه الضمائر تستعمل في الجملة بصورة رئيسية في دور الـ attributive.

راڤە كردنی هەموو وشەكان بەپێویست نازانم.

لا ارى من الضرورة شرح جميع هذه المفردات.

هەر كچێك لە گوندێكەوە هاتبوو.

كانت كل فتاة قادمة من قرية.

وكما تأتي هذه الضمائر في دور المسند اليه والمفعول به:

هەموو بۆ دیتنی ئەسپەكە هاتبوون.

الجميع كانوا قد قدموا لرؤية الفرس.

دڤێت هەر تشتەكی بكەین.

من المفروض ان نعمل شيئا

## ضمير النفي

توجد في اللغة الكوردية ضمائر النفي (هیچ،هیچ كەس هیچ شت،چ) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و(هیچ، هەچ، چ) في اللهجة الكرمانجية الشمالية وتستعمل هذه الضمائر مع الافعال المنفية:

هیچ كەس لە كۆگاكە دا نییە..

لايوجد أي شخص في المخزن.

هەست بە هیچ ژان ناكەم.

لا احس بأى الم.

## العدد

العدد: هو قسم من اقسام الكلام الذي يبين الرقم، او عدد الشيء ويسمى مابعده معدودا، وتقرا الاعداد في اللغة الكوردية من اليسار الى اليمين، ماعدا الارقام التي تكون مركبة أى من أحد عشر الى تسعة عشر فانها تلفظ من اليمين.

ينقسم العدد في اللغة الكوردية الى أربعة أنواع:

اولا: العدد الاصلي العدد المركب، العقود. يشمل العدد الاصلي الاحاد، المئات والالوف.

| | |
|---|---|
| یەك | ١ |
| دوو | ٢ |
| سێ | ٣ |
| چوار | ٤ |
| پێنج | ٥ |
| شەش | ٦ |
| هەوت | ٧ |
| هەشت | ٨ |
| نۆ | ٩ |
| دە | ١٠ |
| یازدە، یانزدە ، یانزە | ١١ |
| دوازدە، دوانزە، | ١٢ |
| سێزدە ،سیانزە | ١٣ |
| چواردە | ١٤ |
| پازدە ، پانزە | ١٥ |
| شازدە، شانزە | ١٦ |
| هەڤدە | ١٧ |

| | |
|---|---|
| هەژدە | ١٨ |
| نۆزدە | ١٩ |
| بیست | ٢٠ |
| سی | ٣٠ |
| چل | ٤٠ |
| پەنجا | ٥٠ |
| شەست | ٦٠ |
| هەفتا | ٧٠ |
| هەشتا | ٨٠ |
| نەوەد | ٩٠ |
| سەد | ١٠٠ |
| سەدویەك | ١٠١ |
| سەدودوو | ١٠٢ |
| سەدوسی | ١٠٣ |
| سەدوچوار | ١٠٤ |
| سەدوپێنج | ١٠٥ |
| سەدو شەش | ١٠٦ |
| سەدو هەوت | ١٠٧ |
| سەدو هەشت | ١٠٨ |
| سەدو نۆ | ١٠٩ |
| سەدودە | ١١٠ |
| دووسەد | ٢٠٠ |
| سێسەد | ٣٠٠ |
| چوارسەد | ٤٠٠ |
| پێنحسەد | ٥٠٠ |

| | |
|---|---|
| شەشسەد | ٦٠٠ |
| هەوتسەد | ٧٠٠ |
| هەشتسەد | ٨٠٠ |
| نۆسەد | ٩٠٠ |
| هەزار | ١٠٠٠ |
| دوو هەزار | ٢٠٠٠ |
| سێ هەزار | ٣٠٠٠ |
| چوار هەزار | ٤٠٠٠ |
| پێنج هەزار | ٥٠٠٠ |
| شەش هەزار | ٦٠٠٠ |
| هەوت هەزار | ٧٠٠٠ |
| هەشت هەزار | ٨٠٠٠ |
| نۆ هەزار | ٩٠٠٠ |
| دە هەزار | ١٠٠٠٠ |
| بیست هەزار | ٢٠٠٠٠ |
| سی هەزار | ٣٠٠٠٠ |
| چل هەزار | ٤٠٠٠٠ |
| پەنجا هەزار | ٥٠٠٠٠ |

لتكوين الاعداد المركبة تتقدم الاحاد على العشرات وعلى المئات والالوف،ولافرق في الاعداد الكوردية بين المذكر والمؤنث،وان العدد يتقدم على(*) المعدود ولايجمع المعدود، ماعدا مع بعض الاسماء التي تعني الزمن مثل: ڕۆژ، مانك، ساڵ وتستعمل هذه الحالة في مناطق محدودة، نحو:

| | | |
|---|---|---|
| چوار | ڕۆژ ( ان) | اربعة ايام |
| ده | ساڵ ( ان) | عشر سنوات |
| بيست | شەو ( ان) | عشرون ليلة |

## ثانيا – العدد الترتيبى

العدد الترتيبى:هو العدد الذى يبين المرتبة او الدرجة،ويكون غالبا نحتا" للمعدود ويصاغ اضافة اللاحقة ( - ەم) او ( - ە مين) الى نهاية العدد:

| | |
|---|---|
| يەكەم، يەكەمين | الاول |
| چوارەم، چواردەمين | الرابع |
| دەيەمين لاپەرە | الصفحة العاشرة |
| پێنجەمين كەس | الشخص الخامس |

في الصبغ الواردة اعلاه لاتستعمل ادوات الاضافة بين العدد الترتيبى والمعدود وفي حالة ذكر العدد الترتيبي بعد المعدود فأن أدوات الأضافة تلحق بالمعدود عادة. نحو:

| | |
|---|---|
| ڕۆژى چوارەم | اليوم الرابع |
| لاپەرەى دەيەم | الصفحة العاشرة |
| كەسى پێنجەم | الشخص الخامس |

---

(*) ويجوز ان يجمع العدد مع المعدود اذا كان المعدود دالا على الزمن مثل:

چوار سالآن، پێنج شەوان، منالّەكە دەسالآن بوو.

### ثالثا – العدد الكسرى

العدد الكسرى هو العدد الذي يدل على جزء من العدد الصحيح، مثل:

| | |
|---|---|
| نيوه | نصف |
| سىَ يەك | ثلث |
| چوار يەك | ربع |
| پێنج يەك | خمس |
| شەش يەك | سدس |
| خەوت يەك | سبع |
| هەشت يەك | ثمن |
| نۆيەك | تسع |
| دەيەك | عشر |

في الامثلة الواردة اعلاء يقرأ الصحيح اولا ومن ثم الكسر، غير ان هناك طرقا اخرى للاتيان بالعدد الكسرى بواسطة اداة الربط له ژ، مثل:

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| له شەش (ان) دوو | ژ شەشان دوو | ٦/٢ |
| له ده يان پێنج | ژ ده هان پينج | ١٠/٥ |
| له سێيان چوار | ژ سيان يەك | ٣/١ |
| له پێنجان چوار | ژ پێنجان چار | ٥/٤ |

او ان نذكر البسط اولا ثم المقام ونلحق به اللاحقة(-انى) في اللهجة الكرمانجية الشمالية:

دو چارانى ٤/٢     يەك پێنجانى ٥/١

شەش سەدانى ١٠٠/٦

**رابعا – العدد التوزيعي**

**هو العدد الذي يدل على الترتيب  ويصاغ من تكرار العدد الاصلي بواسطة اداة الربط ( به/ ب) او بدونها:-**

**قوتابييەكان يەك يەك هاتنە ژوورەوە.**

**دخل الطلاب الصف واحدا واحدا ، اي مرتبين.**

| **اللهجة الكرمانجية الجنوبية** | **اللهجة الكرمانجية الشمالية** | |
|---|---|---|
| **يەك يەك، يەك بەيەك** | **يەك ب يەك** | **واحدة واحده** |
| **دوو دوو، دووبەدوو** | **دوو ب دوو** | **اثنتان اثنتان** |
| **سێ سێ، سێ بەسێ** | **سێ ب سێ** | **ثلاثة ثلاثة** |

**الكلمات العددية**

**هناك عدد من الكلمات العددية التي تستعمل مع الاعداد وهذه الالفاظ تناسب المعدود عادة، مثلا مع الانسان تستعمل كلمة (نەفەر) مع الحيوان ( سه ،سه، ى) ومع القوارير والفخاريات (ده سته):**

| | |
|---|---|
| **پێنج نەفەر** | **خمسة افراد.** |
| **چوار سەرەمەڕ** | **اربع  نعاج.** |
| **دەستە ئیستكان** | **درزن استكان.** |

## المصدر

المصدر كلمة تدل على حدث غير مقترن بزمن معين، نحو:

| | |
|---|---|
| نوستن | النوم |
| سووتان | الاحتراق |
| كردن | العمل |
| بردن | الاخذ |

ينتهي المصدر في اللغة الكوردية بحرف ( - ن) وتسمى بنون المصدرية، الا ان الاصوات التي تسبق( - ن) متنوعة في ضوءها تحدد نوعية المصدر وعلامتها وهى خمسة انواع:

### أ- المصدر الدالي والكسرة المختلسة

يشمل المصدر الدالي والكسرة المختلسة المصدر الذي تسبق الدال نون مصدر يتها حيث ان حرف الدال والنون هما حرفان صحيحان تتخللهما الكسرة المختلسة، نحو:

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| كردن | كرن | العمل |
| بردن | برن | الاخذ |
| خوێندن | خاندن | القراءة |
| خواردن | خارن | الاكل |
| ناردن | نارن | البعث،إرسال |
| ژماردن | (هه) ژماردن | الحساب |
| بژاردن | بژاردن | الحساب |
| مردن | مرن | الموت |

يلاحظ من المصادر الدالية المثبتة اعلاه،إن جميعها متعدية ماعدا المصدر الاخير (مردن،مرن) مصدر لازم، وكما يلاحظ ان حرف (د)يحذف في اللهجة الكرمانجية الشمالية

**ويتحول احيانا في بعض المناطق الى حرف(ت)فيقال كرتن، خوارتن، هنارتن، هەژمارتن وخاصة في منطقة رانيه ومرگه.**

## ب – المصدر التائي والكسرة المختلسة

**تضم هذه المجموعة المصدر التي يكون حرف ماقبل نونها المصدرية تاء وفي هذه الحالة ايضا تتوسط الكسرة المختلسة حرفي النون والتاء الصحيحتين نحو:**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| كەوتن | كەتن | الوقوع |
| گرتن | گرن | المسك |
| هاتن | هاتن | المجيء |
| بەستن | بەستن | العقد |
| خەوتن | خەفتن | النوم |
| رشتن | ريتن | السكب |
| هەلأتن | هەلاتن | الشروق، الركض |
| پالاوتن | پالاتن | التصفية |
| فرۆشتن | فرۆتن | الربيع |
| خوازتن | خاستن | الطلب |

**تقع مصادر( كەوتن، هاتن، خەوتن) ضمن المصادر اللازمة و(گرتن، بەستن، رشتن، خوازتن، پاراستن، كوشتن، ناشتن، كرۆشتن، فرۆشتن) ضمن المصادر المتعدية.**

**ج= اذا كان الحرف الذي يسبق النون المصدرية الفا فيسمى بالمصدر الآلفي في هذه الصيغة وصيغ المصادراللاحقة لاتتوسط الكسرة المختلسة العلامة والنون المصدريتين لكون الحروف التي تسبق النون حروفا للعلة.**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| لێنان | لێنان | الطبخ |
| هێنان | هێنان | الاحضار، الاتيان |
| كێلاَن | كيلان | الحراشة |
| شێلان | شيلان | العجن، التدليك |
| پێوان | پيوان | القياس |
| دان | دان | اعطاء |
| دانان | دانان | وضع |
| گريان | گريان | البكاء |
| كولاَن | كولان | الغليان |
| برژان | برژان | الشواء |
| خشان | خشان | الزحف، الانسحاب |
| خنكان | خنكان | الاختناق |

وتضم هذه المجموعة ايضا مصادر متعدية ولازمة منها (لێنان، هێنان، كێلان، شيلاَن، پێوان، دان، نان و گريان) متعدية والمصادر المتبقية الاخرى مصادر لازمة.

## د- المصدر الواوي

يتضمن المصدر الواوي مجموعة من المصادر التي حرف ماقبل نونها المصدرية ( و).

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| دروون | | الخياطة |
| گروون | | سلخ الجلد |
| سوون | | السحق |
| چوون | چون | الذهاب |
| بوون | بون | الوجود، التولد |

مصدرا ( چوون) و ( بوون) من المصادر اللازمة و (دروون، گروون، سوون) مصادر متعدية.

## هـ - المصدر اليائي

تحتوي هذه المجموعة على المصادر التي علامتها اي الحرف الذي يسبق نونها المصدرية ( ياء):

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| نووسين | نڤيسين | الكتابة |
| كرين | كرين | الشراء |
| برين | برين | القطع، الاختراق |
| دزين | دزين | السرقة |
| چنين | چنين | الحياكة |
| درين | درين (دريان) | المزق |
| زانين | زانين | العلم |
| دۆشين | دوشين | الحلب |
| تۆقين | بزدان | الروع والفزع |
| ناڵين | نالين | انين |

| | | |
|---|---|---|
| فرين | فرين | طيران |
| وەرين | وەرين | نفض نفتت، سقوط |
| وەڕين | عواء | نباح |

تقع كل من المصادر(نووسين، كرين، برين، دزين، چنين، درين، كرين، زانين، دۆشين) ضمن المصادر المتعدية و ( توقين، نالّين، فرين، وەرين، وەرين) ضمن المصادر اللازمة:

أنواع المصدر من حيث التركيب

ينقسم المصدر من حيث التركيب الى قسمين:

ا = المصدر البسيط

هو المصدر الذي يكون كلمة واحدة مجردة من المزيد كالسابقة واللاحقة او الاقسام الاخرى من الكلام، نحو:

چوون، هاتن، بردن، رشتن.

خواستن، گرتن، هێنان، نووسين.

ب ــ المصدر غير البسيط

أـ مصدر مصاغ او مشتق

المصدر المصاغ هو المصدر الذي يصاغ من مصدر بسيط مضافة الية السابقة او اللاحقة او كلتيهما معا. تصاغ المصادر المشتقة بواسطة السوابق ( هەل، دا، را، رۆ، رۆتێ، لێ، وەر، ڤە، ێ، يێدا، ێيوە، ێيرا، تێرا، پێك، تيك، ليك) التي تسبق المصدر وتلتصق بأولة وتعطيها معان جديدة.

١- السابقة ( هەلّ) تعني الحركة الى الاعلى:

| | |
|---|---|
| هه ڵكرتن | اشعال |
| هەڵگرتن | حمل، رفع |
| هەڵدان | تعداد |
| هەڵبرين | اعلاء |
| هەڵچۆران | تقطر |
| هەڵكێشان | نزع، قلع |
| هەڵگەران | اقتحام |
| هەڵبوون | اشتعال |

| | |
|---|---|
| هەڵسووران | تمكن، يتسير |
| هەڵستان | قيام، نهوض |
| هەڵبەستن | نظم، تأسيس، وضع |
| هەڵپران | إنقطاع، إفتكاك |
| هەڵوەران | تناثر، تساقط |
| هەلگوشين | عصر، شد |

٢- السابقة ( دا) تعني الحركة الى الاسفل:

| | |
|---|---|
| دانيشتن | جلوس، قعود |
| داخستن | غلق، سدل، ايصاد |
| دانان | وضع ، تقدير، تأليف |
| داوەشان | تاكل، انحلال الجسم |
| دابەستن | ربط، شد |
| داتاشين | اشتقاق، نحت |
| دابەزين | نزول |
| داتەپان | انهدام، انهيار |
| داماڵيين | تدليك، الكنس |
| داهێنان | ابداع، اختراع، تمشيط |
| دابران | افتراق، انفصال |
| داهاتن | نزول، بدعة، وقوع |
| دامان | تعطل، اضحلال، تفكر |

٣-السابقة ( را) تعني الحركة المباشرة بصورة عامة:

| | |
|---|---|
| راخستن | سدل البسط او الفراش |
| راپەرين | نهضة، وثبة |
| راماڵيين | تبعيد، طرد، اكتساح جرف |

| | |
|---|---|
| رابوون | قيام، نهوض |
| راوەستان | وقوف، سكون |
| راهێنان | تمرين |
| راكێشان | سحب، جذب |
| راهاتن | تعود، تألف، تكييف |
| راپسكان | انطلاق |
| راچڵەكان | ارتعاش |
| راژەنين | هز، تحريك |
| راسپاردن | توصية |
| راكێشان | سحب، جذب |
| راهێشتن | رهل |
| راهێنان | تدريب ،تعويد، تمرين |

٤- السابقة ( رۆ) تعني الحركة الى الاسفل:

| | |
|---|---|
| رۆنان | وضع |
| رۆكردن | سكرب |
| رۆنيشتن | جلوس |
| داينشتن | جلوس |

٥- السابقة ( تێ) تعبر عن اتجاه الحركة من الداخل الى الخارج وبعكس اتجاه هذه الحركة ايضا،اى من الخارج الى الداخل:

| | |
|---|---|
| تێكردن | الصب في |
| تێكەوتن | الوقوع في |
| تێپەرين | اجتياز |
| تێگەيين | فهم، درك |

| | |
|---|---|
| تێگەران | التجول فى |
| تێنان | الوضع في |
| تێگرتن | النصب في |

٦-السابقة ( لێ) تعبر عن حركة التماس وكذلك التفريق:

| | |
|---|---|
| لێخشان | احتكاك |
| لێدان | ضرب، طعن |
| لێخستن | عزل، اسقاط، دلك، احتكاك |
| لێبوردن | صفح، عفو، سماح، غفران |
| لێگرتن | مؤاخذه ، تنقيد |
| لێنان | طبخ |
| لێكردن | طحن، تحريم، تغريف |
| لێبريين | قطع |
| لێپرسين | استفسار، استنطاق |
| لێخوريين | سياقة |

٧-السابقة ( وه ر) تعني حركة الرجوع والدوران:

| | |
|---|---|
| وەرگيران | استلام، تقبل |
| وەر گەڕان | انقلاب، انكفاء |
| وەرگێران | ترجمة، تقليب، تحويل |
| وەرگرتن | استلام، اخذ، قبض |
| وەرخستن | تنويم |
| وەركەوتن | النوم، الرقود |

**٨- السابقة ( ڤه) تستعمل بشكل خاص في اللهجة الكرمانجية الشمالية وتقابلها في اللهجة الكرمانجية الجنوبية اللاحقة( وه):**

| **اللهجة الكرمانجية الشمالية** | **اللهجة الكرمانجية الجنوبية** | |
| --- | --- | --- |
| **ڤهمان** | **مانهوه** | **البقاء** |
| **ڤهكرن** | **كردنهوه** | **الفتح، فك** |
| **ڤهخارن** | **خواردنهوه** | **الشرب** |
| **ڤهبوون** | **كردنهوه** | **انفتاح** |

**٩-السابقة ( پیٚ) تعبر عن حركة باتجاه الخارج واحيانا تعني الوساطة ثيَبران الحصول على حصة، أو مكسب.**

| | |
| --- | --- |
| **پیٚگهیشتن** | **لقاء، وصول** |
| **پیٚکردن** | **اشعال، إهانة، توبيخ** |
| **پیٚگهیاندن** | **انتاج، تنشئة** |
| **پیٚگهیین** | **نضوج، وصول** |
| **پیٚویستن** | **احتياج، طلب** |
| **پیٚگرتن** | **ممانعة.** |

**الوقوف على الرجلين بالنسبة للطفل الذي يحبو.**

**١٠- السابقة ( ثيَدا) سابقة غير بسيطة، مركبة من پیٚ + دا:**

| | |
| --- | --- |
| **پیٚداگرتن** | **إصرار، إلحاح** |
| **پیٚداکردن** | **سكب الشيء على** |
| **پیٚداگهیشتن** | **البلوغ إلى** |
| **پیٚداهاتن** | **إستمرار، مواصلة** |
| **پیٚدان** | **إعطاء، دفع، منح** |

١١- السابقة ( پێوه) سابقة مركبة من ( پێ + وه) وتعني الوساطة والربط:-

| | |
|---|---|
| پێوەکردن | إيقاع في الشر والبلاء |
| پێوەدان | غلق، سد، لذع |
| پێوەبوون | إصابة، إنخراط |
| پێوەنووسان | إلتصاق |

١٢- السابقة (پێرا) سابقة مركبة من ( پێ + را)

| | |
|---|---|
| پێرا گەیشتن | البلوغ إلى |
| پێرا گەیاندن | إخبار، إلحاق |

١٣- السابقة ( تێرا) سابقة مركبة من ( تێ + را):

| | |
|---|---|
| تێراهێنان | إكتفاء |
| تێرامان | إمعان، معاينة |
| تێرادیتن | إعتماد |

١٤ــ السابقة ( ثيَك) تعني الاقتراب والتماس:

| | |
|---|---|
| پێکگەیشتن | مصادفة |
| پێکهێنان | اداء، تنفيذ، إسعاف |
| پێکهاتن | إتفاق، مصالحة |
| پێکگرتن | مقارنة، تطبيق |

١٥- السابقة ( تێك) تعني التشتيت والافتراق:

| | |
|---|---|
| تێك شكان | تكسير، تهديم |
| تێکدان | تخريب، إفساد |
| تێکئاڵان | إلتفاف، إلتواء |
| تێکچوون | تبديل، تغيير |

١٦- السابقة( ليّك) تعني التماس والاقتراب واحيانا الافتراق:

| | |
|---|---|
| ليّكنان | غلق، سدل |
| ليّكبڕان | إنقطاع، انزال |
| ليّككەوتن | التصادم، التماس |
| ليّكبوون | الافتراق، الافتكاك |

يصاغ المصدر المشتق بواسطة اللاحقة ايضا، اللاحقة(- وه) التي تلتصق بنهاية المصدر البسيط تكسبه مفاهيم ومعان جديدة وتعني معاني العودة، التدريج والتكرار نحو:-

| | |
|---|---|
| هاتنەوه | المجئ الى نفس المكان |
| توانەوه | الذوبان |
| هيّنان | الإحضار مجددا |

وتؤدى اللاحقة (ـ اندن) دور صياغة مصادر مشتقة انظر (كيفية تحويل الفعل اللازم الى الفعل المتعدي).

٢- المصدر المركب

المصدر المركب هو المصدر الذي يتركب من كلمتين بسيطتين على ان يكون احد اهما مصدرا بسيطا او مصدرا مصاغا، وهناك حالات عدة لتركيبه:ـ

١- اسم + مصدر بسيط مركب

| | |
|---|---|
| ئيش + كردن = ئيشكردن | عمل، شغل |
| سەر+ خستن = سەرخستن | إعلاء |
| سەرما + بوون = سەرمابوون | إصابة بالبرد |
| توێ + بوون = توێ كردن | تشريح تفريق |

٢ـ اسم + مصدر مشتق = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| بير + كردنەوه = بيركردنەوه | التفكير |
| ئاشت + بوونەوه = ئاشت بوونەوه | الصلح |

| | |
|---|---|
| با +دانەوە = بادانەوە | عودة، تراجع |
| سەر + دانەوە= سەردانەوە | زيارة ثانية |

٣ــ اسم مركب + مصدر بسيط = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| بۆڵە بۆڵ + كردن = بۆلەبۆڵكردن | تذمر |
| تەقە تەق + كردن= تەقە تەقكردن | إصدار صوت |
| گرمە گرم+ كردن = گرمە گرمكردن | رعد، دوي، هدير |

٤- صفة + مصدر بسيط = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| سپی + كردن =سپیكردن | تبييض |
| دوور+ خستن = دوورخستن | ابعاد |
| چاك + كردن = چاككردن | تصليح |
| ڤاك + كردن= پاككردن | تنظيف، تقشير، مسح |
| گرژ + هەڵاتن | انكماش ، إنقباض |

٥ ـ صفة + مصدر مصاغ = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| سارد + كردنەوە = ساردكردنەوە | تبريد |
| گەرم + كردنەوە= گەرمكردنەوە | تسخين |
| خر+ بوونەوە = خڕبوونەوە | تجمع |
| سپی + كردنەوە = سپیكردنەوە | تبييض |

٦ـ اداة الربط + مصدر بسيط = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| لەناو+ چوون = لەناوچوون | فناء ، هلاك |
| لەناو + بردن = لەناوبردن | القضاء على،إتلاف |
| بۆ+ چوون = بۆچوون | تصور |

٧ـ ضمير توكيدي + مصدر بسيط = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| خۆ + ناسین= خۆناسین | بلوغ |
| خۆ+ لادان =خۆلادان | تجنب |
| خۆ+ پاراستن = خۆپاراستن | اتقاء، تجنب |

٨ـ ضمير توكيدي+اسم بسيط+ مصدر بسيط =مصدر مركب

| | |
|---|---|
| خۆ+ بەخت + كردن = خۆبەختكردن | تضحية |
| خۆ +دەرباز +كردن = خۆدەربازكردن | إنقاذ (الذات) |

٩- ضمير توكيد بصفة بسيطة +مصدر بسيط =مصدر مركب

| | |
|---|---|
| خۆ + پاك +كردن = خۆپاككردن | تنظيف |
| خۆ + چاك +كردن= خۆچاككردن | ترتيب |

١٠ــ ضمير توكيدي + مصدر مصاغ = مصدر مركب

| | |
|---|---|
| خۆ + هەڵكردن = خۆهەڵكردن | إستعداد |
| خۆ + هەڵكێشان = خۆهەڵكێشان | تفاخر |
| خۆ+ هەڵنان = خۆهەڵنان | تفاخر |
| خۆ+ راهێنان = خۆراهێنان | تعود |
| خۆ+ شاردنەوە = خۆشاردنەوە | إختفاء |

## كيفية تحويل الفعل اللازم الى الفعل المتعدي

يتم تحويل الفعل اللازم الذي لا يقابله فعلا متعديا بواسطة اللاحقة ( ـ اندن) التي تضاف الى نهاية جذر او قاعدة او قاعدة المصدر اللازم وعلى النحو التالي:ـ

أـ المصدر الالفي

يصاغ الفعل المتعدي للمصدر الالفي من جذر الفعل مضافة اليه اللاحقة (ـ اندن):

( سووت) جذر المصدر ( سووتان):

سووت + - اندن= سووتاندن.

( خش) جذر المصدر ( خشان):

خش + اندن = خشاندن.

( خنك) جذر المصدر ( خنكان):

خنك +- اندن = خنكاندن.

ب - المصدر الواوي

يعدي الفعل من المصدر الواوي من قاعدة الفعل واضافة اللاحقة ( ـ اندن)

( چوو) من المصدر ( چوون):

چوو +- اندن = چوواندن.

(بوو) من المصدر ( بوون):

بوو +- اندن = بوواندن.

( دروو) من المصدر ( درووون):

دروو +- اندن = درووواندن.

ج ـ المصدر التائي والكسرة المختلسة

تضاف اللاحقة ( - اندن) الى نهاية جذر الفعل من المصدر التائي والكسرة المختلسة وذلك لتعديتة:

( كەو) جذر المصدر ( كەوتن):

كەو +- اندن = كەواندن.

( خەو) جذر المصدر ( خەوتن):

خەو +- اندن = خەواندن:

د- المصدر اليائي

يصاغ الفعل المتعدي للمصدر اليائي من جذر الفعل مضافة اليه اللاحقة(ـ اندن) :

( ناڵ) جذر المصدر (ناڵين)

ناڵ +- اندن = نالاندن

(فر) جذر المصدر ( فرين):

(فر) +- اندن = فراندن

(وەر) جذر المصدر ( وەرين)

وەر +- اندن = وەراندن

هـ ـ المصدر الدالي

يعدي الفعل اللازم من المصدر الدالي من جذر المصدر مضافة اليه اللاحقة(ـ اندن):

( مر ) جذر المصدر (مردن)

مر +- اندن = مراندن

هناك بعض من الافعال اللازمة التي تقابلها افعال متعدية في المعنى، الا ان اللاحقة ( ـ اندن) تلحق بنهاية جذر المصدر اللازم وتعديه وتصيغ منها افعال متعدية اضافية بجانب الافعال الاصلية:

| مصدر لازم | مصدر متعدي اصلي | مصدر متعدي مشتق |
|---|---|---|
| كەوتن | خستن | كەواندن |
| پچران | پچراندن | پچرين |
| رۆيشتن | ناردن | رواندن |

**قائمة بالمصادر اللازمة التي تقابلها مصادر متعدية أصلية وتدل على نفس المعنى:**

| مصدر لازم | مصدر متعدي اصلي |
| --- | --- |
| كەوتن | خستن |
| هاتن | هێنان، هانین |
| چوون | بردن |
| ڕۆیشتن | ناردن |
| ڕژان | ڕشتن |
| گۆڕان | گۆڕین |
| گەران | گێران |
| سرانەوە | سرینەوە |
| پچران | پچرین |
| بزووتن | بزاوتن |
| سوان | سوین ( سوون) |
| مانەوە | هێشتنەوە، هێلانەوە |
| مان | هێشتن، هێڵاَن |
| کشانەوە | کێشانەوە |
| هەڵستان | هەڵگرت |

## الفعل

الفعل قسم من اقسام الكلام، يجتمع فية الزمن والحدث وقد يكون الماضي، المضارع والمستقبل، مثل :

| | |
|---|---|
| هات | جاء او جاءت |
| دەنووسێ | يكتب او تكتب |
| خوێندی | قرأ او قرأت |
| دەروات | يذهب او تذهب |
| ويستم | أردت |
| دەكەم | أفعل ، أعمل |

## جذر فعل الماضي

يصاغ جذر فعل الماضي بحذف (ن) من المصدر الذي يصاغ منه الفعل [*].

| مصدر متعدي او لازم | | جذر فعل الماضي |
|---|---|---|
| كێلاّن | حراثة | كێلاّ |
| سووتان | احتراق | سووتا |
| نووسين | كتابة | نووسی |
| فرين | طيران | فری |
| كردن | عمل | كرد |

ولصياغة الفعل الماضي المتعدي تضاف الضمائر المتصلة للشخص المتكلم، المخاطب والغائب للمفرد والجمع ( ـ مـ ت،ی، ـمان، ـتان، يان) الى اواخر جذور الافعال الماضية وعلى النحو التالي:

---

(*) يستعمل احيانا مصطلح قاعدة الفعل للدلالة على جذر فعل الماضي .

| جذر فعل ماضي - متعدي | | فعل ماضي متعدي |
|---|---|---|
| ( كێلاّ) | كێلاّم | حرثت |
| المصدر | كێلاّت | حرثت او حرثت |
| كێلاّن ــ حراپه | كێلاّى | حرث او حرثت |
| كێلاّمان | حرثنا | |
| كێلاّتان | حرثتم | |
| كێلاّيان | حرثوا | |

ولصياغة الفعل الماضي اللازم تضاف النهايات الشخصية (- م، -ى، -ن،- ين، -ن، -ن ) الى اواخر جذر فعل الماضي، علما ان حالة المفرد الغائب ضميره غير مذكور، مثل:-

| جذر فعل ماضي لازم | | فعل ماضي لازم |
|---|---|---|
| ( سووتا) | سووتام | احترقت |
| المصدر | سووتاى( ت) | احترقت |
| سووتان | سووتا | احترق، احترقت |
| سووتاين | | احترقنا |
| سووتان | | احترقتم |
| سووتان | | احترقوا |

يجوز ذكر الضمائر الشخصية المنفصلة قبل الفعل لتأكيد المعنى، مثل:

| | |
|---|---|
| من كێلاّم | أنا حرثت |
| تۆ كێلاّت | أنت حرثت أو أنت حرثت |
| ئەو كێلاّى | هو حرث أو هي حرثت |

من الملاحظ أعلاه أن الفعل الماضي المتعدي أو اللازم في اللغة الكوردية لا يتميز بعلامة نحوية لفصله أو تمييزه عن الفعل المضارع أو فعل الآمر كما هو الحال في اللغة العربية إذ إن الفعل الماضي فيها يقبل إضافة تاء التأنيث الساكنة أو تاء الفاعل على اواخره وفيما يتعلق باللغة الكوردية فأن جذري الفعل الماضي والمضارع والضمائر الشخصية الفاعلية منها والتملكية هي التي تتحكم في صياغة أزمنة الفعل.

## جذر فعل المضارع

يصاغ جذر فعل المضارع بحذف النون والعلامة المصدرية في المصدر ونظرا لتنوع العلامات المصدرية في اللغة الكردية سادرج أدناه كيفية صياغة جذر فعل المضارع مع الأنواع المختلفة للعلامات المصدرية كل على حدة : -

١ - المصدر الآلفي

أ - مصدر ألفى ـ متعدي

كێلاّن ـ حراثة

| الجذر | فعل مضارع متعديُ | |
|---|---|---|
| كێلّ | دەكێلّم | أحرثُ |
| | دەكێلّى (ت) | تحرث ، تحرثُ |
| | دەكێلّێ (ت) | يحرث، يحرث |
| | دەكێلّنن | نحرثوا |
| | دەكێلّن | تحرثن، تحرثون |
| | دەكێلّن | تحرثن، يحرثون |

(دە) علامة المضارع في اللغة الكوردية وتسبق الجذر دائما، ولهذه العلامة لفظة أخرى في منطقة السليمانية وهي ( ئە) وفي اللهجة الكرمانجية الشمالية تلفظ

(دە) بشكل أخف أي بحذف (ە) وتصبح (د) فقط.

ب- مصدر ألفي - لازم

سووتان — احتراق

| الجذر | فعل مضارع لازم | |
|---|---|---|
| سووتا (*) | دەسووتێم | احترقُ |
| | دەسووتێ (ت) | تحترق، يحترق |
| | دەسووتێ (ت) | يحترق، تحترق |
| | دەسووتێيين | نحترقوا |

(*) تتحول الآلف الى (ـ ێ) عند صياغة الفعل من الجذر

| | | |
|---|---|---|
| | دەسووتێن | يحترقون، تحترقون |
| | دەسووتێن | يحترقن، يحترقون |

**٣ ــ مصدر واوي**

**ا- متعدي، دروون ـ خياطة**

| الجذر | فعل مضارع متعد | |
|---|---|---|
| دروو | دەدرووم | أخيط |
| | دەدرووى (ت) | تخيط |
| | دەدرووێ (ت) | يخيط ــ تخيط |
| | دەدرووين | نخيط |
| | دەدروون | تخطن تخيطون |
| | دەدروون | يخيطن، يخيطون |

**ب ــ لازم، ضوون ـ ذهاب**

| الجذر | فعل مضارع ــ لازم | |
|---|---|---|
| چ | دەچم | أذهب |
| | دەچى( ت) | تذهب |
| | دەچێ (ت) | يذهب، تذهب |
| | دەچين | نذهب |
| | دەچن | تذهبن، تذهبون |
| | دەچن | يذهبن، يذهبون |

**٣- مصدر يائى**

**أــ متعدي ــ نووسين ــ كتابة**

| الجذر | فعل مضارع متعدي | |
|---|---|---|
| نووس | دەنووسم | اكتب |
| | دەنووسى(ت) | تكتب |
| | دەنووسێ (ت) | يكتب، تكتب |

| | |
|---|---|
| دەنووسین | تكتبن، تكتبون |
| دەنووسن | يكتبن يكتبوا |
| دەنووسن | يكتبن يكتبوا |

ب ــ لازم ـ فرين ــ طيران

| الجذر | فعل مضارع ــ لازم | |
|---|---|---|
| فر | دەفرم | أطير |
| | دەفرى (ت) | تطير |
| | دەفرێ (ت) | يطير، تطير |
| | دەفرين | نطير |
| | دەفرن | تطرن تطيرون |
| | دەفرن | يطرن، يطيرون |

٤ــ مصدر تأئي

أـ متعدي ــ گرتن ــ مسك، قبض

| الجذر | فعل مضارع - متعدي | |
|---|---|---|
| گر | دەگرم | أمسك |
| | دەگرى (ت) | تمسك |
| | دەگرێ (ت) | يمسك، تمسك |
| | د ەگرين | نمسكوا |
| | دەگرن | تمسكن، تمسكون |
| | دەگرن | يمسكن، يمسكون |

تشذ عن هذه القاعدة مصادر عدة، اذ إن الحرف الذي يسبق العلامة المصدرية يحذف ايضا مع العلامة والنون المصدريتين، مثل خستن، جذره (خ) بدلا من (خس) شووشتن، جذره ( شوو) بدلا من ( شووش) وعلى نقيض ماورد أعلاه هناك القلة القليلة من المصادر التائية التي يصاغ جذرها بحذف النون المصدرية فقط، مثل بەستن ـ بەست وتلحق بها الضمائر الشخصية المتصلة.

ب – لازم – خەوتن - نوم:

| الجذر | فعل مضارع ــ لازم | |
|---|---|---|
| خەو | دەخەوم | أنام |
| | دەخەوی ( ت) | تنام |
| | دەخەوێ(ت) | ينام، تنام |
| | دەخەوين | تناموا |
| | دەخەون | تنمن، تنامون |
| | دەخەون | ينمن، ينامون |

٥ــ مصدر دالي

أــ متعد ـ ژماردن ــ حساب

| الجذر | فعل مضارع ـ متعدى | |
|---|---|---|
| ژمار | دەژمێرم | أحسب |
| | دەژمێرى (ت) | تحسب، يحسب |
| | دەژمێرێ (ت) | يحسب، تحسب |
| | دەژمێرين | نحسب نحسب |
| | دەژمێرن | تحسين، تحسبون |
| | دەژمێرن | يحسبن، يحسبون |

يلاحظ هنا ايضا شواذ بعض الافعال عن القاعدة لصياغة المضارع المتعدي من المصدر الدالي فاضافة على حذف الدال والنون المصدر يتين من المصدر يحذف الحرف الذي يسبقهما،كما هو الحال في مصدر( كردن ـ فعل،عمل) و(بردن ـ اخذ) اذ يتركب جذر الفعل من حرف(ك.والكسرة المختلسة)في (كردن) وحرف٠ب.والكسرة المختلسة) في( بردن) كالاتى:

كردن ــ ردن = ك ، دەكەم أعمل

دەكەى ( ت) تعمل

دەكا (ت) يعمل

يلاحظ ان الحرف (ە) يتوسط جذر الفعل والضمائر الشخصية الفاعلية المتصلة في الامثلة اعلاه ولكون الحرفين صحيحين فتتحول الكسرة المختلسة المتصلة بالجذر(والتي لاتكتب) بالحروف العربية ولم يصغ لها شكل للتعبير عنها وتقابلها(i)في الحروف اللاتينية) الى حرف (ە).

ب ــ لازم

مردن ــ موت، منية

| الجذر | فعل مضارع ـ لازم | |
|---|---|---|
| مر | دەمرم | اموتُ |
| | دەمری(ت) | تموت |
| | دەمرێ (ت) | يموت ـ تموت |
| | دەمرین | نموت |
| | دەمرن | تمتن، تموتون |
| | دەمرن | يمتن، يموتون |

## الفعل اللازم والمتعدي

ينقسم الفعل من حيث دوره السيمانتيكى والسينتاكسى الى لازم ومتعد.

١ــ فعل لازم هو الذي يكتفي بفاعله ولا يتعداه الى المفعول به :

| | |
|---|---|
| مينەواس دەرچوو | خرج مينواس |
| لاله دەروات | تذهب لاله |

يلاحظ في بعض الاحيان ان دور الفاعل مع الفعل اللازم يبرز في الجملة بشكل واضح كالامثلة السابقة وكذلك المدونة أدناه:

| | |
|---|---|
| باڵندەكە فڕی. | طار الطير |
| مناڵەكە هات. | جاء الطفل |
| ژنەكە ئامادە دەبێت. | تحضر المرأة. |

وحينا اخر دور الفاعل مع الفعل اللازم يكون غير واضحا:-

خانووەکە رووخا. انهدم البيت، (الدار)

ئاوەکە رژا. انسكب الماء.

پەردەکە دڕا. تمزقت الستارة.

٢ـ فعل متعد وهو ما تخطى الفاعل الى المفعول به ك:

شوان چیرۆك دەنوسێت . يكتب شوان قصة.

زانا نامه دەنێریت . يرسل زانا رسالة.

لاله کۆڤارەکە دەخوێنێتەوه تقرأ لالة المجلة.

في الجملة المتقدمة اعلاء كلمة ( دەنووسێت)، ( دەنێرێت)، (دەخوێنێتەوه) افعال متعدية الى مفعول واحد وهناك افعال تتعدى الى مفعولين وعلى الاكثر الافعال التي تصاغ من المصدرين ( گرتن) المسك، القبض و ( دان) الاعطاء، الدفع كالامثلة المبينة ادناه:

من بەردم گرتە تۆ. ضربتك أنا بحجارة.

ئازاد کتێب دەداتە شوان. يعطي ازاد كتابا لشوان.

في الجمل المدونة اعلاء ( بەرد) حجر، (تۆ) انت مفعولان للفعل (گرت) و (کتێب) كتاب، ( شوان) اسم علم مفعولان للفعل ( دەدات) والجدير بالذكر ان المفعول الاول مباشر والمفعول الثاني غير مباشر في كلتا الجملتين.

تركيب الفعل

ينقسم الفعل في اللغة الكوردية من حيث التركيب الى:

١-فعل بسيط

٢-فعل غير بسيط

١- فعل بسيط

الفعل البسيط هو الفعل الذي يكون كلمة واحدة مجردة من المزيد كالسابقة واللاحقة او الاقسام الاخرى من الكلام، مثل:

| | | |
|---|---|---|
| هات | جاء | حات |
| رۆيشت | ذهب | ذهبت |
| نووسى | كتب | كتبت |
| زڤرى | رجع، عاد، | رجعت، عادت |
| دەگەرێت | يتجول، | تتجول |

٢- فعل غير بسيط

أ - فعل مصاغ او فعل مشتق

الفعل المضارع هو الفعل الذي يصاغ من الفعل البسيط مضافا اليه السابقة او اللاحقة او كلتاهما معا، نحو:

| فعل مضارع | | سابقة | فعل بسيط |
|---|---|---|---|
| هەڵكرد | هەڵ | كرد | اشعل، اشعل، اشعلت |
| پێكرد | پ | كرد | اشعل، اشعلت |
| تێكرد | تێ | كرد | صب، صبت |
| راخست | را | خست | بسط، بسطت |
| داخست | دا | خست | غلق |
| راگرت | را | گرت | وقف، اوقفت |
| ڤەكر | ڤە | كر | فتح، فتحت |
| ڤەخار | ڤە | خار | شرب ، شربت |
| پێدادەگرێ | پێدا | دەگرێ | يصر، يلح، تصر |
| پێكدەگرێ | پێك | دەگرێ | تقارن، يقارن، يطابق |
| پێدەكا | پێ | دەكا | يشعل ، تشعل |
| رادەكا | را | دەكا | يركض، نركض |

| فعل مضارع | فعل بسيط | | لاحقة |
|---|---|---|---|
| كردەوە | كرد | ەوە | فتح، فتحت |
| دەكاتەوە | دەكات | ەوە | يفتح، تفتح |
| بردەوە | برد | ەوە | استرد۔ استردت |
| گەڕاوە | گەڕا | ەوە | رجع، رجعت |
| نووسييەوە | نووسى | ەوە | استنسخ، دون |
| هاتەوە | هات | ەوە | عاد، رجع |

| فعل مضارع | سابقة | فعل بسيط | | لاحقة |
|---|---|---|---|---|
| دادەخەمەوە | دا | دەخەوم | ەوە | اغلق ثانية |
| هەڵگرتنەوە | هەڵ | دەگرم | ەوە | أرفع أو أحمل ثانية |
| پێدادەچمەوە | پێدا | دەچم | ەوە | اراجع ثانية |

**ب ــ فعل مركب**

الفعل المركب هو الفعل الذي يتركب من كلمتين بسيطتين، او من كلمة بسيطة و كلمة مصاغة، على ان يكون احدى الكلمتين فعلا بسيطا، او مصاغا، مثل:-

| | |
|---|---|
| دەستم خست | حصلت ( علية، عليها) |
| دەستى دەخەم | احصل ( علية، عليها) |
| پێشكەوت | تقدم ـ تقدمت |
| دووركەوتنەوە | ابتعد |
| دەست پێدەكەن | يبدؤون |

## فعل مبنى للمعلوم وفعل مبنى للمجهول

ينقسم الفعل إلى مبنى للمعلوم وهو ما ذكر معه فاعله نحو:

مینەواس نامەکەی نووسی.

كتب مينواس الرسالة.

وإلى مبني للمجهول، وهو ما حذف فاعلة او ينوب عنه غيره، نحو:

نامه كه نووسرا.

كتبت الرسالة.

توجد في اللغة الكوردية علامتان خاصتان للمهجول، العلامة الاولى(- را) تلحق. بنهاية جذر فعل المضارع واحيانا جذر فعل الماضي لصياغة الفعل المبني للزمن الماضي وعلامة (رێ) تلحق باواخر جذر الفعل المضارع لصياغة الفعل في الزمن الحاضر والمستقبل.

١ــ فعل مبني للمجهول في الزمن الماضي

يصاغ الفعل المبني للمجهول للزمن الماضي من جذر فعل المضارع زائدا العلامة المجهولية (- را) وعلى النحو التالي:

| | |
|---|---|
| کێلاَن ــ ان = کێل + را= کێڵرا | حرث |
| پێوان ـ ان = پێو + را = پێورا | قيس |

تصاغ هذه الحالة نادرا وكما في شوشتن ( شوشت جذر فعل الماضي) المبني للمجهول لة شوشترا.

| | |
|---|---|
| نووسین ــ ین = نووس + را = نووسرا | كتب |
| چنین ـــ ین = چن + را = چنرا | نسج |
| دروون ـ ون = دروا + را = درورا | خيط |
| گروون ــ ون =گرو +- را = گرورا | سلخ |
| شوشتن ـ شتن = شو + را = شورا | غسل |
| شووشتن ـ ن = شووشت + را = شووشترا | غسل |
| خواستن ــ تن = خواز + را = خوازرا | طلب |
| ژماردن ـــ دن = ژمارد + را = ژماردرا | حسب |
| ژماردن ــ ن = ژمێرد + را = ژمێردرا | حسب |

**٢- فعل مبني للمجهول في الزمن الحاضر والمستقبل**

**يصاغ الفعل المبني للمجهول للزمن الحاضر والمستقبل من جذر فعل المضارع مضافة اليه علامة ( - رێ) المجهولية التي تلحق بنهاية الجذر وتسبقها العلامة المضارعية ( ده -) وعلى النحو التالي:**

| | |
|---|---|
| **کێڵاّن ـ ان = کێڵ + رێ = دەکێڵرێ** | **يحرث** |
| **پێوان ـ ان = پێو + رێ = دەپێورێ** | **يقاس** |
| **نووسین ـ ین = نووس + رێ = دەنووسرێ** | **يكتب** |
| **چنین ـ ین = چن + رێ = دەچنرێ** | **ينسج** |
| **دروون ـ ون = درو + رێ = ده درورێ** | **يخط** |
| **گروون ـ ون = گرو + رێ = ده گرورێ** | **يسلخ** |
| **شووشتن ـ شتن = شو + رێ = دەشورێ** | **يغسل** |
| **خواستن ـ تن = خواز + رێ = دەخوازرێ** | **يطلب** |
| **ژماردن ـ دن = ژمێرد + رێ =دەژمێر ( د) رێ** | **يحسب** |

## الفعل من حيث الزمن

ينقسم الفعل من حيث الزمن الى:

١ـ فعل ماض

٢ـ فعل مضارع

٣ـ فعل مستقبل

١ـ الفعل الماضي يدل على حدث وقع في زمن مضى، مثل:

| | |
|---|---|
| نووسى | كتب او كتبت |
| خوێندى | قرأ او قرأت |
| بردى | اخذ او اخذت |
| كوردى | عمل او عملت |

ينقسم الفعل الماضي في اللغة الكوردية الى قسمين

أـ الفعل الماضي الاخباري

ب ـ الفعل الماضي الانشائي

أـ الفعل الماضي الاخباري

يصاغ الفعل الماضي الاخباري من جذر فعل الماضي مضافا اليه الضمائر الفاعلية المتصلة للفعل الماضي اللازم في اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية والضمائر التملكة الفاعلية للفعل الماضي المتعدي في اللهجة الكرمانجية الجنوبية واما بالنسبة للهجة الكرمانجية الشمالية تسبق الضمائر التملكية المنفصلة جذر الفعل الماضي وينقسم الفعل الماضي الاخباري بدوره الى:

١ - فعل ماض اخباري بسيط

يصاغ الفعل الاخباري البسيط من جذر فعل الماضي واضافة ضمائر تملكية متصلة للفعل المتعدي و ضمائر فاعلية متصلة للفعل اللازم وعلى النحو التالي:

**أ - فعل ماض اخباري بسيط - متعدي**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| گرتم | من گرت | مسكت |
| گرتت | ته گرت | مسكت او مسكت |
| گرتى | وى- وێ گرت | مسك ومسكت |
| گرتمان | مه گرت | مسك ومسكت |
| گرتتان | وه گرت | مسكتم ومسكتن |
| گرتيان | وان گرت | مسكوا او مسكن |

**ب- فعل ماض اخباري بسيط ــ لازم**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| كەوتم | كەتم | وقعت |
| كەوتى | كەتى | وقعت او وقعت |
| كەوت | كەت | وقع و وقعت |
| كەوتين | كەتن ( كەتين) | وقعنا |
| كەوتن | كەتن | وقعتم او وقعتن |
| كەوتن | كەتن | وقعوا او وقعت |

وفي حالة النفي تسبق اداة النفي ( نه) جذر الفعل:

نەم گرت، نەت گرت، نەی گرت

نەمان گرت، نەتان گرت، نەیان گرت - في اللهجة الكرمانجية الجنوبية.

من نەگرت ، تەنەگرت ، وی وێ نه گرت

مه نەگرت، وه نه گرت، وان نه گرت - في اللهجة الكرمانجية الشمالية.

٢- فعل ماض اخباري إستمراري

يصاغ الفعل الماضي الاخباري الاستمراري من جذر فعل الماضي الذي تسبقة علامة (دە) او (د) الاستمرارية مع اضافة ضمائر متصلة للفعل المتعدي والضمائر الفاعلية المتصلة للفعل اللازم:

أـ فعل ماض إخباري إستمراري ــ متعدي

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| دەم کرت | من دگرت | كنت امسك |
| دەت کرت | ته دگرت | كنت او كنت تمسك |
| دەی گرت | وی، وێ دگرت | كان يمسك كانت تمسك |
| دەمان گرت | مه دگرت | كنا نمسك |
| دەتان گرت | وه دگرت | كنتم تمكسون او كنتن تمسكن |
| دەیان گرت | وان دگرت | كانوا يمسكون او كن يمسكن |

ب ــ فعل ماض اخباري استمراري ـ لازم

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| دەکەوتن | دکەتم | كنت اقع |
| دەکەوتی | دکەتی | كنت او كنت تقع |
| دەکەوت | دکەت | كان يقع كانت تقع |
| دەکەوتین | دکەتن (دکەتین) | كنا تقع |
| دەکەوتن | دکەتن | كنتم تقعون كن تقعن |
| دەکەوتن | دکەتن | كانوا يقعون كن يقعن |

تسبق اداة النفي ( نه) جذر الفعل في حالة نفي الفعل الماضي الاخباري الاستمراري:

نەم دەگرت ، نەت دەگرت...

من نەدگرت ، ته نەدگرت..

٣ـ الفعل الماضي الاخباري القريب

الفعل الماضي الماضي الاخباري القريب من جذر فعل الماضي مضافا الية العلامة الخاصة بهذه الصيغة وهي ( وه) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و ( يه) في اللهجة الكرمانجية الشمالية مع الضمائر التملكية المتصلة في اللهجة الكرمانجية الجنوبية والضمائر التملكية المنفصلة في اللهجة الكرمانجية الشمالية والتي تسبق الفعل عادة:

أـ فعل ماض اخباري قريب ـ متعدي

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| گرتوومه | من گرتييه | قد مسكت |
| گرتووته | ته گرتييه | قد مسكت او قد مسكت |
| گرتوويه | وى وێ گرتييه | قد مسك او قد مسكت |
| گرتوومانه | مه گرتييه | قد مسكنا |
| گرتووتانه | وه گرتييه | قد مسكتم او قد مسكتن |
| گرتوويانه | وان گرتييه | قد مسكوا او قد مسكن |

ب- فعل ماضي اخباري قريب - لازم

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| فڕيوم | فريمه | قد طرت |
| فڕيويت | فريى | قد طرت او قد طرت |
| فڕيوه | فرييه | قد طار او قد طارت |
| فريوين | فرينه | قد طرنا |
| فريون | فرينه | قد طرتم اوقد طرتن |
| فڕيون | فرينه | قد طاروا او قد طرن |

تسبق اداة النفي ( نه) كالفعلين السابقين جذر فعل الماضي في حالة نفي الفعل وعلى النحو التالي:ـ

نەم گرتووه، نەت گـــرتووه، نەى گرتووه

نەمان گرتووه،نەتان گـــرتووه،نەيان گرتووه

من نەگرتييه، ته نەگرتييه، وى وێ نەگرتييه

مه نەگرتييه، وه نەگـــــرتييه، وان نەگــرتييه

نەفريوم، نەفريون، نەفـــريوه

نەفريويت،نەفريون، نەفريون

نەفريمه، نەفريى، نـــەفرييه

نەفرينه، نەفرينه، نەفـــرينه

٤- فعل ماض اخباري بعيد

يصاغ الفعل الماضي الاخباري البعيد من جذر الفعل الماضي مضافا الية جذر الفعل الماضي للفعل ( بوون) مع الحاق الضمائر التملكية المتصلة بنهاية الفعل الثاني للفعل الماضي المتعدي في اللهجة الكرمانجية الجنوبية والضمائر الفاعلية للفعل اللازم في اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية.

أ ــ فعل ماض اخباري بعيد ــ متعدى

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| گرتبووم | من گرتبوو | كنت او مسكت |
| گرتبووت | ته گرتبو | وكنت قد مكست او كنت قد مسكت |
| گرتبووى | وى وێ گرتبوو | كان قد مسك او كانت قد مسكت |
| گرتبوومان | مەگرتبوو | كنا قد مسكنا |
| گرتبووتان | وەگرتبوو | كنتم قد مسكتم او كنتن قد مسكتن. |
| گرتبوويان | وان گرتبوو | كانوا قد مسكوا او كن قد مسكن. |

ب - فعل ماض اخباري بعيد - لازم

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| كەوتبووم | کەتبووم | كنت قد وقعت |
| كەوتبووى ( يت) | کەتبووی | كنت قد وقعت او كنت قد وقعت |
| كەوتبوو | کەتبوو | كان قد وقع او كانت قد وقعت |
| كەوتبووين | کەتبووین(ن) | كنا قد وقعنا |
| كەوتبوون | کەتبوون | كنتم قد وقعتم او كنتن قد وقعتن |
| كەوتبوون | کەتبوون | كانوا قد وقعوا او كن قد وقعن |

تسبق علامة ( نه) جذر الفعل لصياغة حالة النفي للفعل الماضي الاخباري البعيد متعدى ولازم:

نەم گرتبوو، نەت گرتبوو، نەی گرتبوو

نەمان گرتبوو، نەتان گرتبوو، نەیان گرتبوو

نەکەوتبووم، نەکەوتبووی (یت)، نەکەوتبوو

نەکەوتبووین، نەکەوتبوون، نەکەوتبوون

من نەگرتبوو، تە نەگرتبوو، وی وێ نەگرتبوو

مەنەگرتبوو، وە نەگرتبوو، وان نەگرتبوو

نەکەتبوو، نەکەتبووی (یت)، نەکەتبوو

نەکەتبووین(ن)، نەکەتبوون، نەکەتبوون

ب - الفعل الماضي الانشائي ( الالزامي)

يصاغ الفعل الماضي الانشائي في اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية من جذر الفعل الماضي ملحقا بة الحالة الخاصة للفعل الانشائي مع الضمائر الفاعلية المتصلة للفعل الماضي اللازم، والضمائر التملكية المتصلة للفعل الماضي المتعدي في اللهجة الكرمانجية الجنوبية واما الفعل الماضي المتعدي في اللهجة الكرمانجية الشمالية فتسبقة الضمائر الشخصية التملكية المنفصلة والفعل الماضي الانشائي كالفعل الماضي الاخباري ينقسم الى اربعة اقسام:

١- فعل ماض انشائي بسيط

٢- فعل ماض انشائي استمراري

٣- فعل ماض انشائي قريب

٣- فعل ماض انشائي بعيد

١- فعل ماض إنشائي بسيط

يصاغ الفعل الإنشائي البسيط من جذر الماضي مع العلامة الخاصة بهذه الصيغة والتي هي عبارة عن(ب) والحاق الضمائر المتصلة بها في اللهجة الكرمانجية الجنوبية واللهجة الكرمانجية الشمالية ماعدا صيغة الماضي الإنشائي المتعدي التي فيها تسبق الضمائر الشخصية التملكية المنفصلة جذر الفعل وهذه الحالة تدل على وقوع حدث في الماضي بصورة توحي بالشك والالتزام والتمني وعلى النحو التالي:

أ- فعل ماض إنشائى بسيط - متعد

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| گرتبام | من گرتبا |
| گرتبات | ته گرتبا |
| گرتباى | وى وێ گرتبا |
| گرتبامان | مهگرتبا |
| گرتباتان | وهگرتبا |
| گرتبایان | وان گرتبا |

١- فعل ماضي إنشائي بسيط - لازم

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| کهوتبام | کهتبام |
| کهوتبایت | گهتبایت |
| کهوتبا | کهتبا |
| کهوتباین | کهتباین (ن) |

| | |
|---|---|
| کەوتباین | کەتبان |
| کەوتبان | کەتبان |

تنفي هذه الصيغة بواسطة علامة النفي ( نه) والتي تسبق الفعل في اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية:

| | |
|---|---|
| نەم گرتبا | نەمان گرتبا |
| نەت گرتبا | نەتان گرتبا |
| نەی گرتبا | نەیان گرتبا |
| من نە گرتبا | مە نەگرتبا |
| تە نەگرتبا | وە نەگرتبا |
| وی، وێ نەگرتبا | وان نەگرتبا |
| نەکەوتبام | نەکەوتباین |
| نەکەوتبایت | نەکەوتبان |
| نەکەوتبا | نەکەوتبان |
| نەکەتبام | نەکەتباین |
| نەکەتبای | نەکەتبان |
| نەکەتبا | نەکەتبان |

## ٢- فعل ماضي إنشائي إستمراري

يصاغ الفعل الماضي الإنشائي الإستمراري من جذر الفعل الماضي أيضا وإضافة على اللاحقة الخاصة بهذه الحالة والتي هي عبارة عن (با) تسبق السابقة (ب) جذر الفعل وتتوسط الضمائر المتصلة السابقة (ب) وجذر الفعل في اللهجة الكرمانجية الجنوبية.

أ- فعل ماضي إنشائي إستمراري - متعدي:

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| بمگرتبا(یە) | من بگرتیا |
| بتگرتبا (یە) | تە بگرتبا |

| | |
|---|---|
| بيگرتبا (يه) | وى ،وى بگرتبا |
| بمانگرتبا(يه) | مه بگرتبا |
| بتانگرتبا(يه) | وه بگرتبا |
| بيانگرتبا(يه) | وان بگرتبا |

**ب ــ فعل ماضي إنشائي إستمراري ـ لازم**

| **اللهجة الكرمانجية الجنوبية** | **اللهجة الكرمانجية الشمالية** |
|---|---|
| بكەوتبام | بكەتبام |
| بكەوتباى (ت) | بكەتباى (ت) |
| بكەوتبا | بكەتبا |
| بكەوتباين | بكەتباين |
| بكەوتبان | بكەتبان |
| بكەوتبان | بكەتبان |

**ينفي الفعل الماضي الإنشائي الإستمراري المتعدي واللازم بواسطة إداة النفي (نە) التي تسبق جذر الفعل:ــ**

| | | |
|---|---|---|
| نەم گرتبا (يه)، | نەت گرتبا (يه). | نەى گرتبا( يه) |
| نەمان گرتبا (يه) | نەتان گرتبا ( يه)، | نەيان گرتبا ( يه) |
| من نەگرتبا، | ته نەگرتبا | وى،وى نەگرتبا |
| مه گرتبا، | وه نەگرتبا | وان نەگرتبا |
| نەكەوتبام، | نەكەوتباى ( يت)، | نەكەوتبا |
| نەكەوتباين، | نەكەوتبان، | نەكەوتبان، |
| نەكەتبام | نەكەتباى (يت) | نەكەتبا |
| نەكەتباين | نەكەتبان | نەكەتبان |

**٣- فعل ماضي إنشائي قريب**

**يصاغ الفعل الماضي الإنشائي القريب من جذر فعل الماضي مع العلامة الخاصة بهذه الصيغة ( ب) التي تلحق نهاية الجذر والضمائر المتصلة في اللهجة الكرمانجية الجنوبية**

**والشمالية ماعدا صيغة الفعل الماضي الإنشائي القريب المتعدي في اللهجة الكرمانجية الشمالية تسبقها الضمائر الشخصية التملكية المنفصلة:**

**أ- فعل ماضي انشائي قريب - متعدي**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| گرتبم | من گرتبت |
| گرتبت | ته گرتبت |
| گرتبی | وی ، وێ گرتبت |
| گرتبمان | مه گرتبت |
| گرتبتان | وه گرتبت |
| گرتبیان | وان گرتبت |

**ب - فعل ماضي انشائي قريب - لازم:**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| کەوتبم | کەتبم |
| کەوتبی ( ت) | کەتبی |
| کەوتبێ ( ت) | کەتبت |
| کەوتبین | کەتبین(ن) |
| کەوتبن | کەتبن |
| کەوتبن | کەتبن |

**تنفي هذه الصيغة بواسطة اداة النفي (نە) التي تسبق جذر الفعل عادة وعلى النحو التالي:-**

| | | |
|---|---|---|
| نەم گرتبی(ت) | نەت گرتبی(ت) | نەی گرتبی (ت) |
| نەمان گرتبی(ت) | نەتان گرتبی(ت) | نەیان گرتبی(ت) |
| من نەگرتبت | ته نەکرتبی(ت) | وی/وێ نەگرتبت |

| | | |
|---|---|---|
| مه نەگرتبت | وه نەكرتبت | وان نەگرتبت |
| نەكەوتبم | نەكەوتبی(ت) | نەكەوتبی (ت) |
| نەكەوتبین | نەكەوتبن | نەكەوتبن |
| نەكەتبم | نەكەتبی | نەكەتبت |
| نەكەتبین | نەكەتبن | نەكەتبن |

٤ - **فعل ماضي إنشائي بعيد**

**يصاغ الفعل الماضي الإنشائي البعيد من جذر فعل الماضي مضافا إليه جذر الفعل الماضي (بوو) للمصادر بوون مع العلامة الخاصة بهذه الصيغة ( ب) ملحقة بهم الضمائر المتصلة في اللهجة الكرمانجية الجنوبية والكرمانجية الشمالية ماعدا صيغة الفعل الماضي الإنشائي البعيد ـ المتعدي تسبقها الضمائر الشخصية المنفصلة:**

**أ ــ فعل ماضي إنشائي بعيد ــ متعدي**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| گرتبووبام | من گرتبووبا |
| گرتبووبات | ته گرتبووبا |
| گرتبووبای | وی، وێ گرتبووبا |
| گرتبووبامان | مه گرتبووبا |
| گرتبووباتان | وه گرتبووبا |
| گرتبووبایان | وان گرتبووبا |

**ب - فعل ماضي إنشائي بعيد - لازم**

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|
| كەوتبووبام | كەتبووما |
| كەوتبووبای ( ت) | كەتبووبای |
| كەوتبووبا | كەتبووبا |

| | |
|---|---|
| کەوتبووباین | کەتبوونا |
| کەوتبووبان | کەتبوونا |
| کەوتبووبان | کەتبوونا |

ملاحظة يوجد لهذه الصيغة تصريف اخر في اللغة الكرمانجية الجنوبية وعلى النحو التالي:

کەوتبوومایە، کەوتبوویتایە، کەوتبوویایە

کەوتبووینایە، کەوتبوونایە، کەوتبوونایە

ينفى الفعل بواسطة اداة النفي(نە) التي تسبق جذز الفعلين وفي اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية.

نەم گرتبووبا، نەت گرتبووبا، نەی گـــــــرتبووبا

نەمان گرتبووبا، نەتان گرتبووبا، نەیان گرتبووبا

من نە گرتبووبان تەنەگرتبووبا، وی، وی نەگرتبووبا

مەنە گرتبووبا، وەنەگرتبووبا، وان نەگـــــرتبووبا

نەکەوتبووبا، نەکەوتبووبا ( ت)، نەکەوتبووبا

نەکەوتبووباین، نەکە وتبوویان، نەکەوتبوویان

نەکەتبووما، نەکەتبووبای، نەکە تبووبا

نەکەتبوونا، نەکەتبوونا، نەکەتبوونا

## جدول تصريف الفعل الماضي

## (( الإخباري والإنشائي)

| | اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|---|---|
| فعل ماضي | لازم | متعدى | لازم | متعد |
| اخباري بسيط | كەوتم | گرتم | كەتم | من گرت |
| انشائي بسيط | كەوتبام | گرتبام | كەتبام | من گرتبا |
| اخباري استمراري | دەكەوتم | دەم گرت | دكەتم | من دگرت |
| انشائي استمراري | بكەوتبام | بم گرتبا | كەتبام | من بگرتبا |
| اخباري قريب | كەوتووم | گرتوومە | كەتيمە | من گرتيە |
| انشائي قريب | كەوتبم | گرتبم | كەتبم | من گرتبت |
| اخباري بعيد | كەوتبووم | گرتبووم | كەتبووم | من گرتبوو |
| انشائي بعيد | كەوتبووبام | گرتبووبام | كەتبووبام | من گرتبووبا |

### فعل مضارع ( حاضر)

يصاغ الفعل المضارع في اللغة الكوردية باضافة الضمائر الفاعلية المتصلة ( -م، -ی، -ێ( ت)، - ێ،( ت) -ین، -ن، -ن) الى جذر الفعل وبمساعدة علامة الزمن الحاضر (دە-) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية (د) في اللهجة الكرمانجية الشمالية التي توضع قبل الجذر عادة ولتوضيح استعماله اذكر أمثلة لكيفية تصريف هذه الافعال من المصادر المختلفة المتعدية منها واللازمة:

١ـ المصدر الالفي ـ المتعدي ـ كێڵان، حراثة

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| كێڵ | دەكێڵم | احرث |
| | دەكێڵی (ت) | تحرث، تحرثين |
| | دەكێڵێ (ت) | يحرث، تحرث |

| | | |
|---|---|---|
| | دەكێڵین | نحرث |
| | دەكێڵن | تحرثون، تحرثن |
| | دەكێڵن | يحرثون، يحرثن |

المصدر الالفي ـ لازم ـ سووتان، احتراق

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| سووتا | دەسووتێنم | احترق |
| ( سووتێ) | دەسووتێی ( ت) | تحترق، تحترقين |
| | دەسووتێ (ت) | يتحرق، تحترق، |
| | دەسووتێین | نحترق |
| | دەسووتێن | تحترقون، تحترقن |
| | دەسووتێن | يحترقون، يحترقن |

٢ـ المصدر الواوي

متعدي ـ دروون ،خياطة

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| دروو | دەدرووم | اخيط |
| | دە درووی (ت) | تخيط، تخيطين |
| | دە درووێ (ت) | يخيط، تخيط |
| | دەدرووین | تخيط |
| | دەدروون | تخيطون، تخيطن |
| | دەدروون | يخيطون ، يخيطن |

لازم ـ چوون ،ذهاب

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| چ | دەچم | اذهب |
| | دەچی (ت) | تذهب، تذهبين |
| | دەچێ (ت) | يذهب، تذهب |

| | |
|---|---|
| دەچین | نذهب |
| دەچن | تذهبون، تذهبن |
| دەچن | يذهبون، يذهبن |

٣ـ المصدر اليائي

متعد ـ نووسین ، كتابة

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| نووس | دەنووسم | اكتب |
| | دەنووسی( ت) | تكتب،تكتبين |
| | دەنووسێ (ت) | يكتب، تكتب |
| | دەنووسین | نكتب |
| | دەنووسن | تكتبون، تكتبن |
| | دەنووسن | يكتبون، يكتبن |

لازم ـ فڕین / طيران

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| فڕ | دەفڕم | اطير |
| | دەفڕی (ت) | تطير، تطيرين |
| | دەفڕێ (ت) | يطير، تطير |
| | دەفڕین | نطير |
| | دەفڕن | تطيرون، تطرن |
| | دەفڕن | يطيرون، يطرن |

**٤ـ المصدر الدالي والكسرة المخلسة** [*]

**متعد ـ ناردن ، ارسال ، ابعاث**

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| نێر | دەنێرم | ارسل |
| | دەنێری (ت) | ترسل، ترسلين |
| | دەنێرێ (ت) | يرسل، ترسل |
| | دەنێرين | نرسل |
| | دەنێرن | ترسلون، ترسلن |
| | دەنێرن | يرسلون، يرسلن |

**لازم ــ مردن ، موت**

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| مر | دەمرم | اموت |
| | دەمری (ت) | تموت، تموتين |
| | دەمرێ (ت) | يموت، تموت |
| | دەمرين | نموت |
| | دەمرن | تموتون، تمتن |
| | دەمرن | يموتون، يمتن |

**لازم ـ كه وتن وقوع**

| جذر الفعل | فعل المضارع | |
|---|---|---|
| كەو | دەكەوم | اقع |
| | دەكەوی(ت) | تقع، تقعين |
| | دەكەوێ (ت) | يقع، تقع |

---

(*) المقصود بالكسرة المختلسة الكسرة الساكنة بين الحرفين الصحيحي (د) و (ە) والتي لم توضع لها علامة خاصة او حرف تعبيري ضمن الحروف العربية وتقابلها ( i) في الحروف اللاتينية.

| | |
|---|---|
| دەکەوین | نقعوا |
| دەکەون | تقعون، تقعن |
| دەکەون | يقعون، يقعن |

تنفي صيغة فعل المضارع في اللهجتين الكرمانجية الشمالية والكرمانجية الجنوبية بواسط اداة النفي (نا) التي تحل محل علامة المضارع ( ده، د) مثل:ـ

| | |
|---|---|
| ناکێڵم | لا أحرث |
| ناکێڵی (ت) | لاتحرث، لاتحرثين |
| ناکێڵی (ت) | لا يحرث، لاتحرث |
| ناکێڵێن | لا نحرث |
| نا کێڵین | لا تحرثون، لاتحرثن |
| نا کێڵن | لا يحرثون ، لايحرثن |

## فعل المستقبل

يصاغ فعل المستقبل [*] باضافة علامة (دێ) المستقبلية في مقدمة جذر الفعل في اللهجة الكرمانجية الشمالية فقط وتستعمل هذه الصيغة لكل حدث في المستقبل نحو :

| | |
|---|---|
| دێ چم | سوف اذهب، ساذهب |
| دێ کرین | سنشترى |
| دێ نڤیسیت | سيكتب، ستكتب |
| دێ کەڤیت | سيقع، ستقع |
| دێ بخوت | سيأكل، ستأكل |

---

(*) هو في الاصل فعل مضارع، باعتبار ان المضارع يدل على الحال والاستقبال والفعل الثالث بعد فعل ماضي ومضارع هو فعل امـر او فعل طلب.

وهناك علامة (ب) المستقبلية يستعملها كورد أرمينيا وتسبق جذر الفعل ايضا :

| | |
|---|---|
| ئەزێ بچم | ساذهب |
| تۆێی بچی (ت) | ستذهب، ستذهبين |
| ئەوێ بچە | سيذهب، ستذهب |

واما في اللهجة الكرمانجية الجنوبية فلا توجد علامة قواعدية خاصة لفعل المستقبل، بل يعرف زمن المستقبل خلال الجملة التي استعمل فيها فعل المضارع نحو:

خۆت سەخڵەت مەکە، بەم زووانە هەموو شتێك دەزانی.

لاتزعج نفسك، سوف تعرف كل شيء قريبا.

ئەمرۆ ناچمە بەغدا، بەيانی دەچم.

لا اسافر اليوم الى بغداد، أسافر غدآ.

دووبەيانی دەسنووسەکەت بۆ دەنێرم.

سارسل إليك المسودة بعد غد.

يصاغ فعل مستقبل المنفي بواسطة أداة ( نا)النفي التي تحل محل العلامة المستقبلية (دێ) نحو:

| | |
|---|---|
| ئەز ناچم | انا لا اذهب |
| ئەم نامرن | نحن لا نموت |
| ئەم ناکرن | نحن لا نشتري |

**صيغة الامر**

تصاغ صيغة الامر عادة للمخاطب المفرد او الجمع المخاطبين وتعني الامر والطلب واحيانا الترجى والنصح ولهذه الصيغة علامة خاصة تسبق جذر الفعل ، مثل:ـ

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
| --- | --- | --- |
| بكێڵه | بكيله | احرث او إحرثى |
| بكێڵن | بكيلن | احرثوا او احرثن |
| بنووسه | بنڤيسه | اكتب او اكتبي |
| بنووسن | بنڤيسن | اكتبوا او اكتبن |
| بكه | بكه | افعل او افعلي |
| بكەن | بكن | افعلوا او افعلن |

تنفي صيغة الامر بواسطة اداة النفي ( نه ، مه) التي تحل محل (ب) العلامة الخاصة لصيغة الامر وعلى النحو التالي :

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | اللهجة الكرمانجية الشمالية | |
| --- | --- | --- |
| مەكێڵه | نەكێله، نەكێله | لاتحرث، لا تحرثي |
| مەكێڵن | نەكێلن، نەكێلن | لاتحرثوا، لاتحرثن |
| مەنووسه | نەنڤيسه | لاتكتب، لاتكتبي |
| مەنووسن | نەنڤيسن | لاتكتبوا، لاتكتبن |

## الظرف

لايتميز الظرف في اللغة الكوردية بعلامة صرفية معينة و فارقة لفصلها عن الاقسام الاخرى للكلام، وان ما يميزه مفهومه المعجمي واستعمالة النحوي في الجملة الذي يحدد الزمن، المكان، الحالة او سبب حدوث الحدث.

يرتبط الظرف من حيث التركيب بالاسم، الصفة والعدد في اللغة الكوردية. اذ يتركب من هذه الاقسام بواسطة أدوات الربط و علامات ظرفية خاصة تلحق بنهاية الكلمة.

ينقسم الظرف من حيث التركيب الى:

١- ظرف بسيط : يشمل الظرف البسيط كلمات ظرفية اصلية ولكنها نادرة، وكلمات اخرى تعكس الحالة الظرفية في الجملة ولا سيما ضمن الاسماء والصفات والضمائر.

| الكرمانجية الجنوبية | الكرمانجية الشمالية | |
|---|---|---|
| خيّرا | بلەز | سريعا |
| ئاوا | وسا | هكذا |
| ديسان | ديسا(ن) | ايضا، مرة اخرى |
| تەنيا، تەنها | تنى | وحيدا |
| هيّشتە | هێ ، هيّلا | لايزال |
| وەك | مينا | مثل |

٢ـ ظرف غير بسيط

وينقسم بدوره الى قسمين:ـ

أـ ظرف مصاغ

يصاغ الظرف المصاغ بواسطة عدة لواحق ظرفية نحو(- تى، -اتێ، -ايەتى، - يەتى، - انا، انه، -انى، كى، كا) التي تلحق بنهاية الاسم وتساهم ادوات الربط ( ب، بە،ژ،لە) ايضا في هذه الصياغة والتي تسبق الاسم أو الصفة عادة الظروف المصاغة بالطريقة المنوهة أعلاه تصف حالة وقوع الحدث أي تقابل (الحال) في اللغة العربية.

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| بەدۆستایەتی | ب دوستی | صداقة |
| بە پاکی | ب پاکی | طهارة |
| بەخێرایی | ب لەزی | مسرعا |
| بەکورتی | ب کورتی | موجزا |
| مەردانە | مەردانە | شجاعة( كالشجاع) |
| لە گەرمانا | ژ گەرما (نا) | من الحر |
| لە شاد بوونا | ژ شابوونا | فرحا |
| بەقووڵی | ب کویری | عميقا |

ومن ظرف المكان المستعمل بكثرة في اللغة الكوردية ظروف مصاغة من الاسم مضافة الية اللاحقة الظرفية (- ی) و بواسطة ادوات الربط (لە،ل ، بە ، ب) التي تسبق الاسم واللاحقة معا :

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| لە ژێر | ل ژیری | من تحت، من اسفل |
| لەبن ( ی) | ل بنێ | من تحت |
| لە خوارێ | ل خارێ | في الاسفل، سفلى |
| لەپێشدا | پێشدا | قبلا، من الامام |
| بەناودا | ناڤرا | من الداخل، في |
| لە دەرەوە | ژ دەرڤا | من الخارج |

اما ظرف الزمان فانة يصاغ ايضا بواسطة لواحق ظرفية التي تلحق بنهاية الاسم، نحو( -ی، - ێ) وكما نجد علامة النكرة ( - یەك، - ە ك) تتوسط الاسم واللاحقتين وفي بعض الاحيان تساهم علامة الجمع (- ان) في صياغة ظرف الزمان، الذي يدل على وقت وقوع الفعل:ـــ

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| ڕۆژێك | رۆژەکی | يوم ما |
| شەوێك | شەڤەکێ | ليلة ما |
| جارێك | جارەکێ | مرة |
| ( بە) سبەينان | ب سبان | في الصباح، صباحا |
| ( بە) رۆژان | ب رۆژان | اثناء النهار، نهارا |
| لە ئێوارەوە | ب ئيڤاردا | من المساء |
| لەمێژە | زوودا | منذ زمن بعيد |

٢ـــ ظرف مركب

يتركب الظرف المركب في اللغة الكوردية من تركيب كلمتين او اكثر ويساهم في التركيب الضمير بانواعه، الاسم ، الصفة جذر الفعل والعدد وعلى النحو التالي:ـ

١ـ الضمير المركب من الضمير والاسم:ـ

| اللهجة الكرمانجية الجنوبية | | اللهجة الكرمانجية الشمالية |
|---|---|---|
| ئەم شەو | ئەڤ شەڤــ | هذه الليلة |
| ئەم ساڵ | ئەڤ سال | هذه السنة |
| چ جۆرێك | چ جوور | اي نوع |
| هەرلا | هەردەر | اية جهة |
| هەموو رۆژێك | هەمی رۆژەك | يوميا |
| هيچ كات | تو وەخت | ابدا، مطلقا |

ب ــ الظرف المركب من العدد والاسم:-

| | | |
|---|---|---|
| دووجار | دووجار | مرتان |
| يەك جار | يەك جار | مرة واحدة |
| دوو سبەی | دوسبە | بعد غد |

ج - الظرف المركب من تكرير الصفة و بواسطة ( ه) واداة الربط (به) احيانا:

| | | |
|---|---|---|
| زوو- زوو | زو ـ زو | سريعا، فورا |
| خێرا ـ خێرا | لەزە ـ لەز | سريعا |
| گەرمە ـ گەرم | گەرم بـ گەرم | في الحال |

د ـ الظرف المركب من تكرير الاسم او العدد و بواسطة (ه) او اداة الربط( وه) ( به):

| | | |
|---|---|---|
| دەست بەدەست | دەست ب دەست | يدا بيد، رأسا، مباشرة |
| ساڵ بەساڵ | ساڵ ب ساڵ | سنة بعد سنة |
| رۆژ بەرۆژ | رۆژ ب رۆژ | يوم بعد يوم |
| چوار بەچوار | چار ب چار | اربعة ـ اربعة |
| دوو بەدوو | دو ب دو | اثنان ـ اثنان |
| یەك دوای یەك | یەك پەی یەكێ | واحدا بعد الاخر |

هـ ـ الظرف المركب من تكرير جذر الغعل ، ولا يلاحظ هذا النمط من الظرف المركب في اللهجة الكرمانجية الجنوبية، بل هي صيغة خاصة باللهجة الكرمانجية الشمالية:ـ

رەڤە ـ رەڤ من المصدر ( رەڤین) راكضا، هازما

بەزە ـ بەز من المصدر ( بەزین) راكضا، قاهرا

دزە ـ دز من المصدر ( دزین) خلسة.

## أدوات الربط

يتبين من الدراسات المتوفرة في ميدان قواعد للغة الكوردية ان طرح ادوات الربط قد شمل معظم هذه الدراسات وحتى ان قسما من هذه الطروحات قد مست الخصائص المورفولوجية والاتيمولوجية لها وينبغى الانتباه الى ان اللغوبين قد اولوا ادوات الربط اهتماما اكبر من بقية اقسام الكلام الاخرى والجدير بالذكر ان الدكتوره زرى عارف يوسوثوظا قد خصصت اطروحتها لادوات الربط ويعتبر عملها العلمي هذا ادق واشمل عمل منهجي في هذا المضمار. ومن اهم ادوات الربط:

أولا ــ أداة الربط ( بۆ)

تستعمل اداة الربط ( بۆ) للتعبير عن الحالات النحوية التالية:

ا) تبين الاتجاه والهدف وبالاخص مع افعال الحركة وتصبح معناه-الى نحو:

دارا چوو بۆ بازاڕ.

ذهب دارا إلى السوق.

ب ) توضح سبب حدوث الحدث:

من دەخوێنم بۆ ئەوەی دەرچم.

انا أقرأ لكى انجح.

ج) تعنى التملك:

ئەو نامانە بۆ منن.

هذه الرسائل لي.

د) تدل على الاستفهام:

بۆ ئامادە نەبوو؟

لماذا لم يحضر؟

ثانياً ـ أداة الربط ( بە)

تستعمل أداة الربط ( بە) لبيان الاغراض التالية:ـ

أ ) لإظهار السبب أو الواسطة:

گوشتەکەم بە چەقۆ وردکرد

ثرمت اللحم بالسكين.

ب ) للدلالة على النوعية:ـ

به خێرایی ڕۆیشت.

ذهب ( ذهبت) بسرعة.

به کامەرانی دەژیم.

أعيش سعيدا

ج ) لبيان القياس من حيث الزمن او البعد:-

بەسێ ڕۆژ دەگەم.

سأصل في ثلاثة ايام.

د ) تفيد لقسم والدعاء:

بەخوا هیجی لێ نازانم.

قسما بالله لاأعرف عنه شيئآ.

تستعمل أداة الربط ( به) مع لواحقها ( - دا،- ەوه، - را) للدلالة على المعاني التالية في الجملة:ـ

أداة الربط ( به) مع اللاحقة (دا): -

أ ) تفيد لتحديد المكان وعندما تكون مع افعال الحركة فانها تعني (( عبر)):ـ

ئازاد به هەولێردا تێپەری.

مر ازاد بـ هولير.

ب) تستعمل بمعنى الواسطة أى( عن طريق):-

نامەکەم به ئازاددا بۆ نارد.

أرسلت له الرسالة بواسطة ازاد.

ج ) تفيد لبيان النوعية:ـ

به شێوه له دارا دەکات.

يشبه دارا بشكله.

أدات الربط ( به) مع اللاحقة ( ەوه):-

أ ) تكون بمعنى (مع):ـ

نانەکەم به پەنیرەوه خوارد.

أكلت الخبز مع الجبن.

ب ) تدل على النوعية:-

چيرۆكەكەم بەپێوە خوێندەوە.

قرأت القصة واقفا.

ج ) تستعمل لتحديد المكان:ـ

نازدار لە بەغداوە نامەی نارد.

بعثت نازدار رسالة من بغداد.

ثالثآ- أداة الربط (بێ)

تعني اداة الربط بشكليها البسيط والمركب (بێ) و(بەبێ) نفى الربط في داخل الجملة:-

بێ من گوزەران ناکەیت.

لاتتمكن ان تعيش بدونى.

بێ تۆ ژیانم ژانە.

بدونك حياتى ألم.

کەچ بی دا و باڤ ما.

ظلت الفتاة من غير الوالدين.

رابعآ- أداة الربط ( تا)

تعنى أداة الربط (تا) الى،حتى بشكلها البسيط والمركب (هەتا، تاكو، تاوەكو، هەوەكوتا، هەتاوەكو) نهاية بعد او نهاية فترة زمنية محددة.

هەتا بازار دەچم.

أذهب إلى السوق.

دوێنی شەو هەتاوەكو بەيانی نەنوستم.

لم أنم ليلة أمس حتى الصباح.

وعندما تستعمل أداة ( تا) مع اداة الربط ( له) فانها تدل على قياس البعد او الفترة الزمنية:ـ

له هه ولێره وه تا شەقلاوه رۆیشتین.

سافرنا من هولير إلى شقلاوة.

له بەیانێوه تا ئێواره چاوەرێم کردیت.

إنتظرتك من الصباح حتى المساء.

خامساً - أداة الربط ( وه ك)

لأداة الربط ( وەك) مثل، أوجة اخرى مثل ( وەکی ـ وەکوو) وحالتها المركبة عبارة عن ( هەروەك، هەروەکی، هەروەکو و) وتستعمل عادة للتشبية نحو:

کڵۆی بەفری وردیش وەکو ساچمە بەسەر دەم و چاویا ئەرژا ( ١٠) چیرۆك ـ٩٥)

كانت قطع الثلج الناعم تسقط على وجهه مثل الشظايا.

منیش وەك تۆ بەشم تێیدا هەبوو .

أنا مثلك كانت لي حصة فيه او فيها .

سادساً - أداة الربط ( له، ل)

تستعمل أداة الربط ( له، لـ)- (في، من) بمفردها او مع لواحقها (دا)،(وه) للاغراض التالية:

١) لتحديد المكان:ـ

ئەم بماليڤا ل گولەسوره دژین.

نحن نعيش مع العائلة في طولة سور.

ماڵمان دەکەوێتە ناوچەی وەزیریە له بەغدا.

يقع مسكننا في منطقة الوزيرية في بغداد.

٢) اداة الربط (له) مع اللاحقة ( ـوه) توضح وتحدد نقطة الانطلاق اي تدل على حركة تحصل داخل المكان او الشيء ومبتدئة منه:

لەماڵەوه دەچم بۆ قوتابخانە.

أذهب من البيت إلى المدرسة.

ئەز لـ ماڵی هاتم.

انا قدمت من البيت.

٣) تقيد للمقارنة:

تۆ لەو ( لە + ئەو) زیرە کترى.

أنت أذكى منه ( منها).

٤) إذا كانت أداة الربط ( له) بشكلها المركب ( له دواى) مع كلام يدل على الزمن فانه يعنى (بعد) او ( خلال) ، نحو:ـ

نامەکە لە دواى رۆژێك گەیشت.

وصلت الرسالة بعد يوم واحد.

أداة الربط (دە،د)

تستعمل أداة الربط (دە ، د) - ( في) لدلالة على موقع الشيء:-

لە دوایە ئەو شیرە رۆدەکەنە مەنجەڵێکی گەورە.

وبعد ذلك يسكبون هذا الحليب في قدر كبير.

ئەم دماڵی دا رۆنشتنە.

نحن جالسون في البيت.

شەرت بێ گوارێکت بۆ بکەم.

دەئالەم دا مە نشوور بێ.

دەبا چاو جوان دەگوێی کا.

سابلاغ پاکی خاپوور بی.

عهد علي أن أصيغ لك قرطاً.

يصبح مشهورة في العالم.

لتلبسها ذات العيوان الجميلة.

فلتنهدم سابلاخ كاملة.

سابعآ - أداة الربط ( ژ)

تستعمل اداة الربط ( ژ) من، في اللهجة الكرمانجية الشمالية فقط وتفيد للاغراض التالية:ـ

١) لبيان نقطة إنطلاق الحدث:

ئەز ژ دهوكێ هاتم.

انا قادم من دهوك.

٢) توضح المواد الأولية التي تصنع منها مختلف الاشياء:

خانى ژ كەڤر هاتيە چێكرن ( ێ).

بنيت الدار من الحجر.

٣) لصياغة درجة المقارنة:

ئازاد ژ نەوزاد زيخترە.

ازاد أشجع من نوزاد.

وينبغى الاشارة هنا إلى أن بعض هذه الأدوات غالبآ ما تستعمل مع أسماء المكان وتصبحان معا أداة ربط مركبة ومن أهم هذه الأدوات:

( لەسەر، بەسەر) على، فوق.( لەنێو، بەنێو) في.( لەبەر) بسبب لاجل. ( لەپێش) امام، (لەپاش) بعد، ( لەبن لە ژێر) تحت وغيرها.

## الجملة البسيطة

تعتبر الجملة البسيطة المتكونة من العبارة الاسمية والعبارة الفعليه والتى تتضمن مسند إليه ومسند من الجمل المألوفة والأكثر إنتشارآ في اللغة الكوردية. يقع المسند إليه في هذه الجمل (الذي يدل على الشخص أو الشيء في العبارة الاسمية، ويأخذ المسند الذي يدل على الفعل او العبارة في الحالة الفعلية) ومن المبادىء العامة في اللغة الكوردية هو تطابق العدد بين المسند اليه والمسند، اي تطابق الإسم مع الفعل في العدد ومهما كانت الصيغ الفعلية و زمنها، نحو:

دارا دەنووسێت.

يكتب دارا.

زانا و دارا دەنووسن.

يكتب زانا و دارا.

وكما ذكرت سابقا تتكون الجملة البسيطة من جزئين رئيسيين هما المسند اليه والمسند، نحو:

ئازاد دەخوێنێت.

يقرا ازاد.

( ئازاد) مسند إليه و ( دەخوێنێت ) مسند

ويمكن ان يبدل الاسم بضمير شخصي، ( ئەو دەخوێنێت) يقرأ هو او تقرأ هى. واحيانا يبدل الاسم بصفة و لكنها نادرة الاستعمال:ـ

( گەورە و بچووك هاتن) - قدم الكبير والصغير واما المسند فيكون على الاغلب فعلا في اللغة الكوردية، ( منداڵەكە نوست) نام الطفل (نوست) مسند ـ فعل ماضي لازم.

ويمكن ان يعبر عن المسند في الجملة ذات الجزئين الرئيسيين اضافة الى الفعل اسم او صفة نحو ( منداڵەكە نەخۆش بوو) كان الطفل مريضا، ( نەخۆش بوو) مسند ستكون من اكثر من كلمة ( نەخۆش) صفة، ( بوو) فعل.

## متممات المسند اليه و المسند

يمكن ان تكون في الجملة بالاضافة الى المسند اليه والمسند اجزاء اخرى توضح وتتمم معنى هذة المسند اليه والمسند في الجملة ككل.

١- توصف ال (attributive ) ( الاجزاء المتممة الوصفية) الكلمات من ناحية نوعيتها وصفاتها وتضم هذه الاجزاء الاسماء والضمائر والصفات التي تتبع المنسد اليه والمفعول به عادة،نحو: ( مینەواسی کورم نوست) ـ نام ابني مينواس

( كور) إسم متمم يوصف مينواس وتظهر خصوصيته.

( نامەكەی تۆم پێگەیشت) وصلتني رسالتك ( تۆ) ضمير للشخص الثاني المفرد يدل على خصائص الاسم ( نامه). ( کچێکی جووان هات) قدمت فتاة جميلة

( جوان) صفة، تصف الاسم (کچ) وتبرزها ومن الخصائص التي تميز ال (attributive ) عن اجزاء الجملة كافة ، هو عدم تواجده وحيدا في الجملة، بل تشاركه

في التركيب كلمة اخرى تسمى بـ (dependent member) يركبان معا المضاف والضاف اليه او ما يسمى الصفة والموصوف او النعت والمنعوت وهناك طريقتان لصياغة هذه الوحدة النحوية المركبة كما يلي:

١ ـ المزج او اللصق النحوي والمقصود بهذه الحالة عدم مساهمة اية اداة نحوية لغرض تركيبها ويكون موقع الـ(attributive) قبل الـ (dependent member) ومن اقسام الكلام التي تؤدي هذا الدور- الصفة في الحالة التفضيلية فقط، العدد واكثرية الضمائر،علما ان الضمائر الشخصية المتصلة في هذه الحالة تلتصق بنهاية الـ (member dependent) ولا تسبقها.

في الجمل المثبتة أدناه كلمات ( رووناكترين الاكثر إضاء ة ئەڤـ - هژا أو هژه . چ - أی-
هەمى ـجميع.ـــ م چمير متصل للشخص المخاطب المفرد يؤدون
دورالـ(attributive)ويسبقون الـ (dependent member) ماعدا الحالة
الاخيرة حيث الضمير (ـ م) يلصق بنهايته:ـ

بەپێی بۆ چوونی خۆم، شارەزای رووناکترین لایەنەکانی ژیانی ببووم. جميلة ـ ٦٢) حسب تصوري كنت قد تعرفت الى الجهات المضيئة ( الاكثر اضاءة) لحياته او لحياتها.

ئەزێ ڤیزا دها بدەو دخوازم.

سوف أتزوج أجمل فتاة.

ئەڤ كەیف و خۆشی نیزیکی مەه و نیڤکەکا ڤەدکیشن.

استمرت هذه الفرحة والمسرة ما يقارب الشهر ونصف الشهر.

من بە چ کارێکی سامناك هەڵسام.

انا قمت بأي عمل مهيب ومرعب.

هەمی رێکێت خاندن و زانینێ لبەر هاتبوونە دایخستن.

كانت جميع سبل الدراسة والمعرفة موصدة امامه.

نامە ـ م نووسی.

كتبت رسالة.

## أدوات الإضافة

ان أدوات الإضافة هي صلة للربط بين الصفة والموصوف ومهمتها بيان علامة وصفية وكيفية مع علامة تملكية بينها، اصل هذه الاداة يرجع الى ضمير التملك ( هى - ئى) في الهجة الكرمانجية الجنوبية والى (- يى، ـێیی، - ێید، - ێیت، - ێین) في اللهجة الكرمانجية الشمالية واصل هذا الضمير يرجع الى أداة الربط والتملك ( hya) في لغة ( اڤيستا).

ان الفرق الأساسي بين اللغة الكوردية ولغات المجموعة التي تنتمي اليها هو ثراء اللغة الكوردية بادوات الاچافه ( - ى، - ێ) في اللهجة الكرمانجية الجنوبية و (- ا، ـى، ـێ، ـه، ـێت، - ێد، ـێن) في اللهجة الكرمانجية الشمالية في حين ان غيرها تكتفى باداة واحدة وهى (ـ ى) ، كما ان علامة الاضافة في اللهجة الكرمانجية الشمالية تعين جنس الموصوف و عدده ولكن هذا الفرق لايوجد في اللهجة الكرمانجية الجنوبية الا نادرا في تحديد وتعيين جنس الموصوف فقط، موقع هذه الاداة يقع دائما بعد الموصوف الا إذا كان منتهياً أي الموصوف بعلامات التعريف والتنكير او دالأ على الجمع علما ان الاسم، لبعض الضمائر والصفة ( ماعدا حالتها التفضيلية) العدد والمصدر يؤدون دور ال (attributive) في الجملة .

في الجمل التي ستذكر أدناه ( عراق، كێ، دڕ) (attributive) وفي حالة نحوية مباشرة:

لەیەکی حوزەیران ساڵی ۱۹۷۲دا ئەم ئاواتەی گەلی عێراق هاتە دی ( رەش و سپی ـ ۳۷).

تحققت هذه الامنية للشعب العراقي في اليوم الاول من شهر حزيران عام ۱۹۷۲.

نیگاری کێ بەکاریکاتۆری بکێشم؟ ( سێ نیگار ـ۱۱)

ارسم صورة من بشكل كاريكاتيرى؟

باڵندەی دڕم وەدووکەوتن ( ئەفسانەی چیای ئاگری ـ ۷۹)

لحقتنى طيور جارحة.

بریاری بەدیهێنانی ئاواتەکانی دڵیم دا.

قررت تحقيق رغبات وامال قلبها.

لاپەڕەی یەکەمم خوێندەوە.

قرأت الصفحة الاولى.

في بعض الجمل تلاحظ سلسلة من ال (attributive) التي تتألف من الاسم فقط او خليط من الاسم والصفة والضمير والعدد والمصدر، مواقع هذه الاقسام تتغير حسب تكوينها و بطريقتي المزج والاضافة واحيانا بواسطة اداة العطف ( و) تصاغ هذه السلسلة، مثل ( زێر و زومروتی ولأتی قەفقازی) في الجملة الاولى و ( گەشی شین) في الجملة الثانية:

ملوانكەیەكی زێر و زومروتی ولأتی قەفقازی لە سندوقدا بوو.

كانت في الصندوق قلادة من ذهب وز مرد من بلاد القفقاس وتحلل هذه الجملة على النحو التالي:

| | |
|---|---|
| ملوانكه | مسند إليه وفي حالة المضاف اليه |
| یەك | أداة التنكير |
| ی | أداة الاضافة |
| زێر | مضاف ( attributive) |
| و | أداة العطف |
| زومروت | مضاف |
| ی | أداة الاضافة |
| ولأت | مضاف |
| ی | أداة الاضافة |
| قەفقاز | مضاف |
| ی | أداة تضاف إلى نهاية الاسم المذكر لبيان حالة غير مباشرة |
| لەسندوقدا | ظرف مكان |
| بوو | مسند ـ فعل ماض لازم |

خاتوو نیگاریش وەكو ئەستێرەكی گەشی شین دەچریكایەوە ( كوێر ئۆغلی ـ ١٤٨)

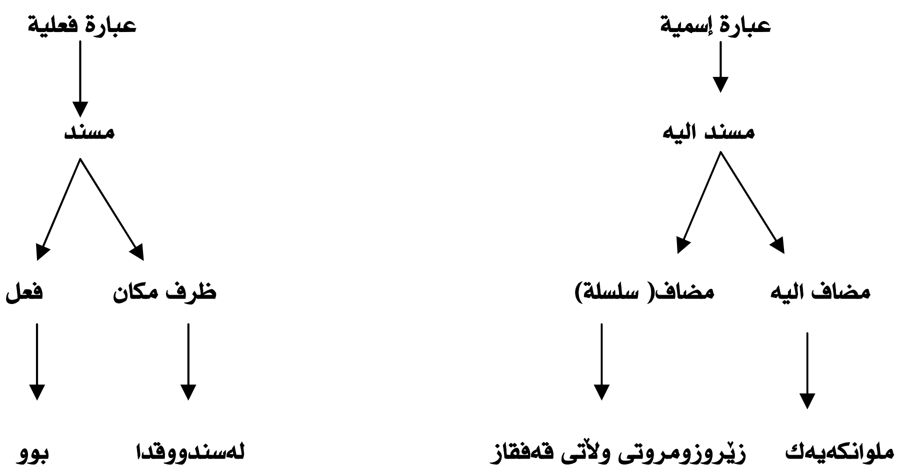
كانت ( خاتوو نيگار) تلمع مثل نجمة ساطعة زرقاء

من الممكن بيان صياغة هذة الجملة على النحو التالي:

ملوانكەیەكی زێرو زومرتی ولأتی قەفقازی لە سندوقدا بوو

**عبارة إسمية**

**أما البدل فانه صورة مماثلة ومشابهة لصيغة الـ (attributive) ويؤدى دور البدل كل من الاسماء التالية:**



أ- اسماء المجلات والصحف والكتب:

گۆڤاری بەیان مانگی جارێك دەردەچێت.

تصدر مجلة ( بەیان) شهريا.

رۆژنامەی هاوكاری  هەفتانەیە.

جريدة ( هاوكاری) اسبوعية.

ب ـ الاسماء الجغرافية:

گوڵێك لەسەر چیای سەفینە.

هناك وردة على قمة جبل سفين.

باژێری هەولێری بڤی رەنگی ما.

ظلت مدينة هولير ( اربيل)  كما كانت.

ج ـ اسماء الشعوب:

گەلی ڤیەتنام لە ساڵی ١٩٧٥ دا سەر بەست بوو.

تحرر شعب ڤيتنام في عام ١٩٧٥

د- أسماء أيام الإسبوع

مینەواس لە رۆژی هەینی رێكەوتی ١٩ ئابی ١٩٨٣ دا لە كەركوك لە دایكی بوو

ولد مينواس في يوم الجمعة المصادف ل ١٩ اب عام ١٩٨٣ في كركوك.

يحدد موقع البدل في الكلمة المركبة بالنسبة لـ (dependent member)اذ يسبقه او يلحق به في حال تواجده قبله يركب معه بواسطة المزج او اللصق النحوي:ــ

مامۆستا هۆشیار الاستاذ هوشيار

| | |
|---|---|
| **هەڤال پیران** | **الرفيق پيران** |
| **حاجی بابه شیخ** | **الحاج بابه شيخ** |

**وعندما يلحق البدل ب (dependent member) يركب معه ايضا بواسطة اللصق النحوي واحيانا بواسطة اداة الاضافة:**

| | |
|---|---|
| **سەردار بەگ** | **سردار بيك** |
| **جەماله فەنی** | **جمال افندي** |
| **کاکل ئاغا** | **كاكل اغا** |

## ٢- المفعول به اوالاجزاء المتممة للمفعول

**ان الافعال المتعدية عندما تستعمل في الجملة تتطلب حالة المفعول به و يكون إسما أو صفة أو ضميرآ، ومن حيث المعنى تدل على الشخص الذي يشعر بحالة ما او الذي يملك شيئا ما وتدخل هذه الاقسام من الكلام المتممة(المفعول به) ضمن بعض انواع الجمل ذات الجزئين الرئيسيين نحو:**

**ازاد نامەکەی نووسی. كتب ازاد الرسالة.( امەكه) اسم معرف في حالة المفعول به.**

**(دەمبينێت) يرانى او ترانى ( م) ضمير متصل للشخص الاول في حالة المفعول به،(ئه وى ئەز ديتم) — (هو) رانى (ئەز) ضمير منفصل للمخاطب في دور المفعول به واحيانا يظهر المصدر في هذه الحالة:( مينەواس بۆ نووسينى نامەكه ئامادەبوو) كان مينواس مستعدا لكتابة الرسالة،(نووسين) مصدر و باتحاده مع اداة الربط (بۆ) اصبحت في حالة غير مباشرة للمفعول به.**

## ٣- الظروف او الاجزاء المتممة للظروف (adverbial)

**تدل الظروف بصورة عامة على عدة معان فظرف المكان يدل على مكان الاقامة او الحدث وإتجاه الحركة ومكان حدوث الحركة وظرف الزمن يدل على زمن حدوث الحركة وهناك ظرف اخر يقابل الحال في اللغة العربية الذي يبين كيفية وقوع حالة الحادثة وظرف**

اخر يوضح سبب حدوث الحدث (ئازاد گەرایەوە ماڵێ) رجع ازاد الى البيت، (مال) اسم في دور ظرف المكان(ێ)علامة نحوية تبين حالة ظرفية غير مباشرة للاسم المونث فقط:

ئێمە لە خوێندنگە دا بابەتی مێژووش دەخوێنین.

نحن ندرس في المدرسة مواضيع تأريخية أيضا.

لە خوێندنگەدا ـ ڤرف مكان .

بە یانی دارا سەر لە هەولێر دەدات.

سيزور دارا هولير غدا.

بەیانی - إسم يؤدی دور ڤرف الزمان.

هەرئێستە ئازاد  لە زانكۆ هاتەوە.

قد رجع ازاد الان من الجامعة.

هەرئێستە - ڤرف زمان

بەسەر شۆستەكەدا خێرا دەرۆیشت.

كان يسير مسرعا" على الرصيف.

خێرا - ظرف يوضح كيفية الحركة.

## الجملة المركبة والجملة المعقدة

### الجملة المركبة

تتكون من عدة جمل بسيطة مستقلة تربطها اداة التركيب ولاتعتبر هذه الاداة جزء من الجملة بل دورها الرئيسي هو الربط والدمج وتكون عادة صيغ افعال الجمل المركبة متجانسة ومتطابقة مع بعضها وتبرز العلاقة الزمنية بين الاحداث.

وتنقسم الجملة المركبة من حيث معناها والأدوات المستخدمة لربطها الى الجمل المركبة التالية:ـ

### ١- الجملة المركبة المعطوفة

هى الجملة التي تكون أحداثها متتابعة ومترابطة مع بعضها بواسطة أداة العطف ( و، نه..... نه، بەڵێ) نحو:ـ

بـه ئەسپایی دەرگەی هـۆدەکەی ژەنەرالم کردەوە لە کـەلێنی دەرگاوە سەیریکم کرد ( گێلە پیاو- ١٩).

فتحت باب غرفة الجنرال بخفة ونظرت إليه من كنف الباب.

### ٢ـ الجملة المركبة الاستدراكية:ـ

تشمل الجملة المركبة التي تقارن فيها بشكل من الاشكال حدثان، ظاهرتان او ميزتان وتربطهما اداة ( بەڵکو، بەڵام):ـ

پاڵەوان مێژوو دروست ناکات، بەڵکو مێژوو پاڵەوان دروست دەکات.

البطل لا يصنع التاريخ بل التأريخ يصنع البطل.

### ٣ـ الجملة المركبة التفصيلية

تبرز الجملة التفصيلية التفاوت بين حدثين او ظاهرتين غير متجانستين و ذلك للخيار بينهما وتربطهما اداة( یا، ... یا، یان...یان):

يا زانابە، یاپرسا بە. ( پەندی کوردی)

كن عالما، أو (كن) سائلا.

## الجملة المعقدة

تتكون الجملة المعقدة من جمل غير مستقلة ببعضها، احداهما رئيسية والاخرى تابعة لها.

يوجد في الجمل الرئيسية عادة فعل يدل على كلام التفكير، او الادراك والجملة الثانوية توضح بعض جوانب الحدث للجملة الرئيسية وتتبع الجملة الرئيسية بكاملها او جزء منها كالمسند او المسند اليه او المضاف او الحال، وتعد اداة الوصل جزء لا يتجزأ من الجملة الثانوية التي تبدأ بها.

تعتبر الجملة المعقدة ذات الجملة التابعة الوصفية بواسطة اداة الوصل(ـ كە) من النوع الواسع الانتشار في اللغة الكوردية:ـ

هەژار، کە هەڤاڵی دڵسوزی من بوو، لەپر نەما.

هذار الذي كان صديقا و فيآ لي، اختفى فجاة.

هەژار لە پرنەما ــ هي الجملة الرئيسية في الجملة المعقدة السابقة و کە هەڤاڵی دڵسوزی من بووـ جملة وصفية تابعة لمبتدأ الجملة الرئيسية وهو ( هەژار) والملاحظ ان الجملة التابعة توسطت الجملة الرئيسية.

لەو وتارەی، کە لە گۆڤاری رۆشنبیری نوی دا بلاّوم کردۆتەوە باسی ئەوەم کردووە.

في مقالة التي نشرتها في مجلة رۆشنبیری نوێ تحدثت عن ذلك.

الجملة الرئيسية في الجملة المعقدة اعلا عبارة عن ـــلەو تارە باسی ئەوەم کردووە.

والجملة التابعة مبتدئة بأداة الوصل(کە) ــ کە لە گۆڤاری رۆشنبیری نوێدا بلاّوم کردۆتەوە وتابعه الى الفرف ــ لەو وتارەی . في الجملة الرئيسية.

وقد يكون موقع الجملة الوصفية بعد الجملة الرئيسية مباشرة، نحو:

خانوویەکی بچووکی سەوز بوو، کە پشتی بەخانوویەکی رەشی دووڤاتەوەبوو.

**الجملة الرئيسة:** **خانوويەكی بچووكی سەوز بوو**

**عبارة إسمية :** **خانوويەكی بچووكی سەوز**

**مضاف اليه:** **خانوويەك**

**مضاف:** **بچووكی سەوز**

**عبارة فعلية:** **فعل . بوو**

**كەپشتی بەخانوويەكی رەشی دووقاتەوە بوو:**

**جملة تابعة وصفية**

والجملة التابعة الظرفية تربط بالجملة الرئيسية بواسطة اداة الوصل(كه، كو، هەركه) وتدل على تطابق حدثين او ظاهرتين في الوقت في آن واحد او للدلالة على تتابع حدثين أو ظاهرتين نحو:-

كاتێك، كه هیچ كەس له جادەدا نەما بەشوفیرەكەی وت.

في الوقت الذي لم يبق احد في الشارع قال للسائق.

كه هیچ كەس له جاده دا نەما — جملة تابعة تطابق حدث الجملة الرئيسية ــ كاتێك به شوفیرەكەی وت . وتتوسطها من حيث الموقع.

وأما الجملة التابعة السببية فانها توضح سبب حدوث الحدث أوالظاهرة وتستعمل معها أداة الوصل (چونكه // چونكی// چمكی):

دەبا ناوی بنێین رۆژ، چونكه ئێمه رۆژمان نەدیوه.

فلنسميها (رۆژ) شمس، لاننا لم الشمس.

دەبا ناوی بنێین رۆژ — جملة رئيسية.

چونكه ئێمه رۆژمان نەدیوه - جملة سببية وتقع بعد الجملة الرئيسية عادة.

وهناك انواع اخرى من الجمل التابعة كالجملة التابعة الشرطية، المفعولية والفاعلية وغيرها.

# المصادر


توفيق وهبى. قواعد اللغة الكوردية. الجزء الاول والثاني. بيروت ١٩٥٦

نورى على امين. قواعدى زمانى كوردى . بەرگى يەكەم. بەغدا ١٩٥٦ . بەرگى دووەم ١٩٥٨

د. جمال نبز. زمانى يەكگرتووى كوردى. بامبيرگ ١٩٧٦

محمد امين هەورامانى. فونتێكى زمانى كوردى. بەغدا ١٩٧٣

محمد امين هەورامانى. زارى زمانى كوردى له ترازووى بەراوردەدا. بەغددا ١٩٨١

د. كامل حسن عزيز البصير، زمانى كوردى بۆ دەست پێكەران. سلێمانى ١٩٧٧

د. نسرين فخرى. چاوگى بىٚواتا له زمانى كوردى دا. بەغدا ١٩٧٣

د. نسرين فخرى. د كوردستان عبدالرحمن. رێزمانى كوردى. هەولێر ١٩٨٢

د. كوردستان موكريانى. سينتاكسى رستەى سادە له زمانى كورديدا .بەغدا ١٩٨٦

د. وريا عمر امين. رێزمانى راناوى لكاو. بەغدا ١٩٨٦

رێزمانى ئاخاوتنى كوردى بەپێى لێكۆلينەوەى لێژنەى زمان و زانستەكانى . بەغدا ١٩٧٦

د. كوردستان موكريانى. سينتاكسى رستەى سادە. هەولێر. ٢٠٠٠.

د. كوردستان موكريانى. سينتاكسى تێكەڵ. هەولێر . ٢٠٠٤.

د. عبدالنعيم محمد حسين، قواعد اللغة الفارسية،بغداد، ١٩٧٢

ن، ف. پوتاپوڤا. اللغه الروسية. موسكو ١٩٦٨

ى. م. سيپانوڤا. الروسية للجميع. موسكو . ١٩٧٨

**E. N. Mccarus , A Kurdis gramar , New york, ١٩٥٨.**

**D.N. Mackenzie. Kurdish dialect studies, London,١٩٦١**

# الفهرس

# كوردستان موكریانی

## زانیاری کەسی

کوردستان گیو موکریانی.

کات و شوێنی لەدایکبوون: ۱۹٤۸/۱/۲ هەولێر.

ناونیشان: هەولێر ـ شاری خەونەکان. ژمارەی خانوو ۹۸۹.

ژمارەی مۆبایل ۰۰ ۹۲ ٤٤٥ ۰۷٥۰

## بڕوانامە

۱۹۷٦بڕوانامەی دکتۆرا لە زانستی فیلۆلۆژی ـئینستیتوتی ڕۆژهەڵاتناسی سەر بە ئەکادیمیای سۆڤێت لە مۆسکۆ.

## بواری کارکردن

۱۹۷۷/۳/٥ لە زانکۆی سلێمانی ـ بە مامۆستای زمانی کوردی دامەزراوە.

۱۹۷۸/۹/۲۰ ـ ۱۹۸۲/۱۰/۳۰ سەرۆکایەتی بەشی زمانی کوردی لە زانکۆی سلێمانی ودواتر زانکۆی سەلاحەددینی پێسپێردراوە.

۱۹۸۲/۱۱/۱ ـ ۱۹۸۷/۱۰/۳۰ لە کوردستان دوورخراوەتەوە و بۆ بەغدا نێردراوە و لە دەزگەی ڕۆشنبیری و بڵاوکردنەوەی کوردی سەر بە وەزارەتی ڕۆشنبیری و ڕاگەیاندن دامەزراوە.

۱۹۸٤/۱۰/٦ فەرمانی بوونی بە سکرتێری کۆڤاری بەیانی بۆ دەرچووە.

١٩٨٤/١٢/١٨ فەرمانی بوونی بە سکرتێری کۆڤاری رۆشنبیری نوێ ودواتر جێگری سەرنووسەری کۆڤاری نێوبراوی بۆ دەرچووە.

١٩٨٧/١١/١ گەراندراوەتەوە کوردستان و لە زانکۆی سەلاحەددین دامەزرێندراوەتەوە.

١٩٩٦/١١/١ ـ ١٩٩٨/١١/١ وەك هەڵسەنگێنەر لە سەنتەری وەرگێراندا لە هۆڵەندا کاریکردووە.

١٩٩٨/١٢/١ ـ ١٩٩٩/٦/١ لە دەزگەی ئاراس بۆ چاپ و بڵاوکردنەوەدا سەرپەرشتی ئامادەکردن و سەرلەنوێ نووسینەوە و پێداچوونەوە و چاپکردنی فەرهەنگی کوردستانی کردووە.

٢٠٠٠/١١/٢٢ بە ئەندامی تەرخانکراو (متفرغ) ی کۆڕی زانیاری کوردستان دامەزراوە.

٢٠٠٤/١٢/٢٥ بە سەرۆکی کۆڕی زانیاری کوردستان هەڵبژێردرا.

٢٠٠٦/١١/٢٦ لە کۆڕی زانیاری کوردستان دەستی لەکارکێشاوەتەوە.

## کاری رێکخراوەیی

٢٠٠١/٦/١٨ بوو بە سەرنووسەری کۆڤاری شاووشکا.

٢٠٠٢/٦/٢ سەنتەری شاووشکای بۆ چالاکی رۆشنبیری دامەزراند.

٢٠٠٧/٣/١٨ ـ ٢٠١٠/٨/٥ سکرتێری یەکێتی ئافرەتانی کوردستان بوو.

## کتێبی چاپکراو

١/ فەرهەنگی رووسی ـ کوردی. بەهاوکاری کیدایتینە. مۆسکۆ ١٩٧٧.

٢/ هۆنراوەی ئافرەتی کورد. هەولێر ١٩٨٠.

٣/ رێزمانی کوردی. بەهاوکاری د. نەسرین فەخری. هەولێر ١٩٨٢.

٤ / ڕێزمانی کوردی بە کەرەستەی دیالێکتی کرمانجی و سۆرانی لە زمانی رووسییەوە وەرگێردراوەتە سەر زمانی کوردی. بەغدا ١٩٨٤.

٥/ بیست چیرۆکی فۆلکلۆری کوردی. هەولێر ١٩٨٤.

٦/ کەشکۆڵی گیو. بەرگی یەکەم. بەغدا ١٩٨٦.

٧/ سینتاکسی رستەی سادە لە زمانی کوردیدا. بەغدا ١٩٨٦.

٨/ زارە کوردییەکان. بە هاوکاری: د. کامل بەسیر، سادق بەهائەددین و حەمەمین هەورامانی. هەولێر ١٩٨٧.

٩/ کەشکۆڵی گیو. بەرگی دووەم. هەولێر ١٩٨٨.

١٠/ قواعد اللغه الكرديه. بغداد ١٩٨٩.

١١/ رەنگدانەوەی دۆزی ژن بەنێوی ژنەوە لەنێو رۆژنامەگەری کوردیدا (١٨٩٨ ـ ١٩٧٠) . هەیرنفەین ١٩٩٥.

١٢/ تیشکێك لەسەر زمانانی کۆنی کوردستان (زمانانی خووری و ئورارتوو) هەیرنفەین ١٩٩٥ .

١٣/ ژنی کورد و دۆزی نەتەوایەتی. هەیرنفەین ١٩٩٥.

١٤/ سینتاکسی رستەی کوردی. هەیرنفەین ١٩٩٧.

١٥/ ژنی کورد بەستەم دەورەدراوە. هەیرنفەین ١٩٩٨.

١٦/ رەنگدانەوەی دۆزی ژن بەنێوی ژنەوە لەنێو رۆژنامەگەری کوردیدا (١٨٩٨ ـ ١٩٧٠) . هەولێر ١٩٩٨.

١٧/ تیشکێك لەسەر زمانانی کۆنی کوردستان (زمانانی خووری و ئورارتوو) هەولێر ١٩٩٩.

١٨/ ژنی کورد بەستەم دەورەدراوە. هەولێر ١٩٩٩.

**١٩/ نا بۆ شوێنکەوتەیی. هەیرنفەین ١٩٩٩.**

**٢٠/ چەند بابەتێك لەسەر ڕێبازی خوێندنی سەرەتایی لە هۆڵەندەدا. هەیرنفەین ١٩٩٩.**

**٢١/ سینتاکسی ڕستەی کوردی. هەولێر ٢٠٠٠**

**٢٢/ کۆڤاری روناکی. هەولێر ٢٠٠١.**

**٢٣/ کۆڤاری زاری کرمانجی. هەولێر ٢٠٠٢.**

**٢٤ / نا بۆ شوێنکەوتەیی. هەولێر ٢٠٠٢.**

**٢٥/ ناوی کچ و کوڕانی کوردی. چاپی چوارەم. هەولێر ٢٠٠٢.**

**٢٦/ کۆنگرەی یادەوەری سەد ساڵەی بارزانی نەمر. بە هاوکاری: مومتاز حەیدەری و د. دلێر ئیسماعیل حەقی شاوەیس. بەشی یەکەم و دووەم. هەولێر ٢٠٠٣.**

**٢٧/** مؤتمر الذكرى المئوية لميلاد البارزاني الخالد. بمشاركة ممتاز الحيدري و د، إسماعيل حقي شاويس. هولير ٢٠٠٣.

**٢٨/ گوڵزارێکی وشە لە یادی سەد ساڵەی بارزانی نەمر. بە هاوکاری: مومتاز حەیدەری و د. دلێر ئیسماعیل حەقی شاوەیس. هەولێر ٢٠٠٣.**

**٢٩/ دەنگی ژنی هۆڵەندی لەنێو چاپەمەنییەکانیدا. هەولێر ٢٠٠٤.**

**٣٠/ سینتاکسی ڕستەی تێکەڵ. هەولێر ٢٠٠٤.**

**٣١/ شێوەی سلێمانی زمانی کوردی. لە زمانی رووسییەوە وەرگێردراوەتە سەر زمانی کوردی. هەولێر ٢٠٠٥.**

**٣٢/ فەرهەنگی گەورەی من. لە زمانی هۆڵەندییەوە وەرگێردراوەتە سەر زمانی کوردی. هەولێر ٢٠٠٦.**

**٣٣/ دیوانی ئەسیری. هەولێر ٢٠٠٦.**

٣٤/ یەکەم فەرهەنگی تۆ. لە زمانی هۆڵەندییەوە وەرگێردراوەتە سەر زمانی کوردی. هەولێر ٢٠٠٧.

٣٥/ فەرهەنگی هەراشان. هەولێر ٢٠٠٧.

٣٦/ باری سیاسی ئافرەتی کورد لە باشووری کوردستاندا. بە سێ زمان: کوردی ـ عەرەبی ـ ئینگلیزی. هەولێر ٢٠٠٧.

٣٧/ سەردەمانی زمانی کوردی و کۆمەڵە زمانانی ئێرانی. هەولێر ٢٠٠٨.

٣٨/ دوران های زبان کوردی و مجموعه زبان های ایرانی. وەرگێر: مستەفا ئیلخانی زادە. هەولێر ٢٠١٢

**ئـەم بـەرهـەمـانـە لەژێر چاپـدان:**

١ ـ قواعد اللغة الكوردية. طبعة ثانية منقحة.

٢ ـ بعض جوانب النحو الكوردي.

٣ ـ پەیڤەکانی شاووشکا.

**لێکـۆڵێـنـەوە:**

١ ـ ئامرازەکانی خستنەسەر لە زمانی کوردیدا. کۆڤاری زانکۆ. بەرگی ٤ . ژمارە ١ . بەغدا ١٩٧٨.

٢ ـ ئافرەت لە هۆنراوەی کوردیدا. سلێمانی ١٩٨٧.

٣ ـ المرأه في الشعر الكوردى. سليمانيه ١٩٧٨.

٤ ـ جۆرەكانی جێناو و دەوریان لە رستی كوردیدا. كۆڤاری كۆڕی زانیاری عیراق ـ دەستەی كوردی. ژمارە ٧ . بەغدا ١٩٨٠.

٥ ـ جۆرەكانی رستە لە زمانی كوردیدا. كۆڤاری زانكۆ. ژمارە ١ . بەرگی ٦ . بەغدا ١٩٨٠.

٦ ـ دەنگی ئافرەتی كورد لەنێو هۆنراوەكانیدا. كۆڤاری بەیان. ژمارە ٦٣. بەغدا ١٩٨٠.

٧ ـ ناو لە رستەی كوردیدا. كۆڤاری زانكۆ. ژمارە ١. بەرگی ٧. سلێمانی ١٩٨١.

٨ ـ ئاوەڵناو لە رستەی كوردیدا . كۆڤاری كاروان. ژمارە ٥ . هەولێر ١٩٨٣.

٩ ـ حەبیبەی نالی كێ بوو؟ كۆڤاری بەیان. ژمارە ٨٦ و ٨٧ . بەغدا ١٩٨٣.

١٠ ـ چۆنیەتی نووسینی چاوگەی نەسادە. كۆڤاری كۆڕی زانیاری عیراق ـ دەستەی كوردی . بەرگی ٩ . بەغدا ١٩٨٣.

١١ ـ چۆنیەتی پەرەسەندنی ئۆرتۆگرافی لە رۆژنامەگەری كوردیدا . كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١٠٢ . بەغدا ١٩٨٤.

١٢ ـ لەگەڵ نۆبەرەی رۆژنامەگەری كوردیدا . كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١٠٦ . بەغدا ١٩٨٥.

١٣ ـ تیشكێك لەسەر كۆڤاری روناكی . كۆڤاری رۆشنبیری نوێ . ژمارە ١٠٧ . بەغدا ١٩٨٥.

١٤ ـ رستەی شوێنكەوتووی كات. كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١١١ . بەغدا ١٩٨٦.

١٥ ـ رستەی شوێنكەوتووی هۆیی. كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١٢٤. ١٩٨٩.

١٦ ـ رستەی شوێنكەوتووی مەرج. كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١٢٥. ١٩٩٠.

١٧ ـ رستەی شوێنكەوتووی پێوانە. كۆڤاری رۆشنبیری نوێ. ژمارە ١٢٦ . ١٩٩٠.

١٨ ـ رستەی شوێنكەوتووی پێچەوانە. كۆڤاری رۆشنبیری نوێ ژمارە ١٢٨. بەغدا ١٩٩٢.لاپەڕە ٤٦ـ٥٣.

**١٩ ـ چەند سەرنجێك لەسەر زمانانی خووری و ئورارتوو. کۆڤاری زانکۆ. ژمارە ١ . هۆڵەنـدا ١٩٩٤.**

٢٠ – EenBlik op de Choeri en OrartoeTalin.Zanko.No. ١.Nederland. ١٩٩٤.

٢١ BarawirdkirinaHinekTaybetiyenDialektologiNavbaraZaravayenKurmanciyaJorin u Navin.KovaraLekolin. Hijmar ١.Adar ١٩٩٥.Berlin.

٢٢ – Volgorde van de Zinsdelen in de KoerdischeTaal.Nederland ١٩٩٨.

**٢٣ - شوێنی فرێزی ناوی و فرێزی کاری لەنێو رستەی کوردیدا. کۆڤاری رامان. ژمارە ٤٢.هەولێر. ٢٠٨ ـ ٢١٢.**

**٢٤ ـ ئافرەتی کورد لەنێوان ژەمانی وڵات و رەوگەدا. کۆڤاری رامان. ژمارە ٤٤ هەولێر ٢٠٠٠.**

**٢٥ ـ ژنی کورد لەنێوان دوو دنیای (مەکە) و (بکە) دا. کۆڤاری رامان . ژمارە ٥٥ . ٢٠٠١/١/٥.**

**کۆڤاری شاووشکا. ژمارە ٢. هاوینی ٢٠٠١.**

٢٦ ـ اصول التنوع اللغوي فی کرکوك. بحث قدم الی مؤتمر کرکوك فی ٢٠٠١/٧/٢٢ لندن.

٢٧ **- تێکستێك بە زمانی ماد. ئەکادیمی ـ کۆڤاری کۆڕی زانیاری کوردستان. ژمارە ١. ٢٠٠٢.**

**٢٨ ـ باری سیاسی ئافرەتی کورد لە باشووری کوردستاندا. کۆنگرەی یادەوەری سەد ساڵەی بارزانی نەمر. ٢٠٠٣.**

٢٩ ـ الوضع السياسي للمرأة الكوردية فى كوردستان الجنوبية. مؤتمر الذكرى المئوية لميلاد البارزانى الخالد. ٢٠٠٣.

**٣٠ - ئافرەتی رووناکبیری کورد و رۆڵی له بەرەوپێشبردنی جڤاکدا. کۆڤاری شاووشکا. ژماره ١٧. بەهاری ٢٠٠٦.**

# قواعد اللغة الكوردية

## د.كوردستان موكرياني


٤٩١ / ٥٩٧٥

ك ٤٤٥

قواعد اللغة الكوردية / كردستان موكرياني

بغداد / دار الثقافة والنشر الكردية ٢٠١٢

ص ١٦٨ ، ٢٤ سم

١- اللغة الكردية - قواعد أ / العنوان

الفهرسة أثناء النشر (المكتبة الوطنية)

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ٢١٦١ لسنة ٢٠١٢